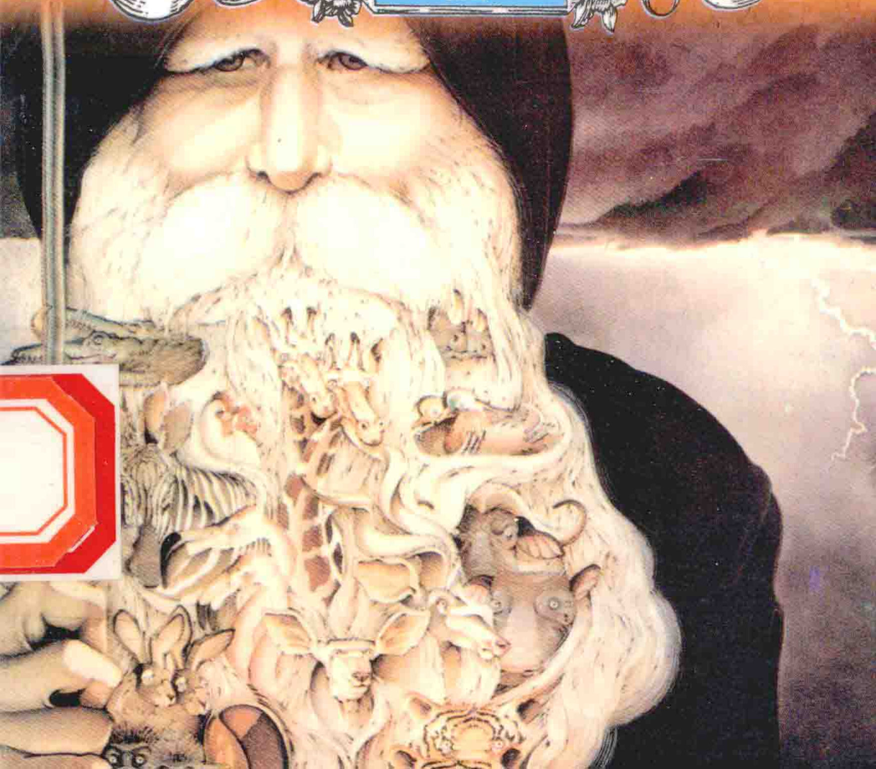
少年想象力培养系列

阿拉伯神话故事

2



五　元　丛　书

故　事　海

世界神话故事

阿拉伯神话故事

主　编：白　帝　彭文新
副主编：文　木　景　海

远方出版社

责任编辑:奇泽华
封面设计:丁　明

《世界神话故事》编选人员

主　编:刘蕴杰　白　帝　彭文新

编　委(以姓氏笔划为序):

于兴梅　王　宇　王　媛　王少青　王建军　田树云　傅　闽
白志军　孙振宇　刘建军　杜建军　李　刚　李　欣　李成建
李光武　李爱民　吴意芬　何玉波　张　可　张　辉　张光宇
张敬荣　陈炳青　郑玉君　罗晓东　周婉梅　郭培刚　郝杲荣
钟　印　姚劲松　贺　钢　高尔朋　袁志华　贾永来　徐春生
晁妍娟　曾祥树　彭明星　彭文杰　赖邦柱　潘渊之　魏淑贤

世界神话故事
刘蕴杰　白　帝　彭文新　主编

远方出版社出版发行
(呼和浩特市新城区老缸房街15号)
内蒙古新华书店经销　山东省临沂市第二印刷厂印刷

开本:787×1092毫米　1/32　印张:50　字数:1000千字
1997年10月第1版　1998年9月第2次印刷
印数:5001－7000册

ISBN7－80595－400－3/I·168
定价:50.00元

如有倒装,缺页或错装的质量问题,由本厂负责退换

奉献世界的瑰宝（代　序）

一万年以后，我们身边的许多东西会消失得无影无踪，而这些故事仍将更长久地流传。这就是《世界神话故事》

上万年的口耳相传，传达着亘古不变的消息。今天的人们在不经意间，就会提到一段古老的故事。诸如《最后的晚餐》、《天方夜谭》、《杀父娶母的俄狄甫斯》等等。这些故事的前前后后隐藏着什么样的秘密呢？还有，大地和天空是怎么来的？太阳和月亮是由谁创造的？玉米是怎么长出来的……为了这些事，人类的先祖曾苦苦地思索，如今我们可以与他们一起分享思考的快乐。

什么是神话？

神话是人类对世界的最初印象，重要的是，它是人类对一切重大问题的最初的认识和思考，我们今天的全部知识，不过是这种认识和思考的延续。神话几乎是一定时期内人类知识的总和，是人类的思想宝库，是人类知识的起点（上古神话尤其如此）；它也是人类最其珍贵的文化遗产，是人类思想和智慧的结晶。

又可以说，神话是人类的童话。

那的确是非常优美、灿烂的，魅力无穷尽。当你展开无穷无尽的想象时，你有一个天然的界限，那就是神话。你很难比得过它。它是智慧的源头，是一切文化之母。今天我们所熟悉的如名画、歌剧、电影、卡通等等，溯其源头，诸多源于神话。从神话时代开始至今，这些故事曾启迪和推动了整个人类文化

的进步。读这些故事,对很多人是有好处的。亦难说有多少圣哲贤达之士就是在这些故事的启蒙下开始他们的文化积累而竟至当时人类知识的峰巅。这些为世界各国人民所喜闻乐见的故事伴随着一代又一代生活在世界各地的人们走向他们的成年,那么,这些故事对于我国青少年读者的教育作用也是可想而知的;对于任何一位读者,神话故事也必会带来无上的启迪。

这套《世界神话故事》以专业眼光及学术意识为基础,兼顾到故事的可读性及其教育意义,同时考虑到中国人的审美习惯和伦理道德观念等,力求使读者对世界各国优秀的民间文化及各国的风俗习惯和人文传统有一个全面的了解。

这套《世界神话故事》以长期从事民间文艺工作的同志领纲,组织近 40 人的编选队伍,耗时近半年,精中选精,编纂而成。凭着编者的欣慰和疲惫可以作证,《世界神话故事》——世界文化的瑰宝——奉献给大家。

这套《世界神话故事》分为:《亚洲神话故事》、《欧洲神话故事》、《非洲神话故事》、《澳洲神话故事》、《希腊神话故事》、《阿拉伯神话故事》、《印度神话故事》、《印第安神话故事》《圣经故事》、《佛经故事》,共计 10 册。

也许,一万年以后,我们的子孙也会谈论起今天卫星上天、电脑遍地的时代,那时,他们也会把我们当成神话来传颂。

白　雨

1997 年 7 月 1 日

目　录

非洲王子与中国公主　（阿拉伯）………（1）
当了一夜国王的魔鬼　（阿拉伯）………（7）
点物成金　（阿拉伯）…………………（9）
真主创世　（古兰经）…………………（14）
人之初　（古兰经）……………………（21）
努哈的方舟　（古兰经）………………（25）
复活的明证　（古兰经）………………（32）
宰牲节的来历　（古兰经）……………（34）
穆萨的奇迹　（古兰经）………………（36）
魔鬼的考验　（古兰经）………………（45）
洞中人　（古兰经）……………………（51）
四色鱼和着魔王子　（一千零一夜）……（56）
　　渔夫和魔鬼　……………………（56）
　　四色鱼　…………………………（60）
　　着魔王子　………………………（66）
天上的公主　（一千零一夜）…………（78）
阿里巴巴和四十大盗　（一千零一夜）…（82）
水手辛巴德　（一千零一夜）…………（86）

神灯 （一千零一夜）…………………………（96）
魔鬼的井 （一千零一夜）………………（106）
吉尔伽美什 （巴比伦）…………………（112）
安启造人 （苏美尔）……………………（143）
残暴的祸神 （亚述）……………………（150）

非洲王子与中国公主

沙赫国王觉得年老，精力不济，打算先让努扎王子结婚，然后将王位传给他。王子答应接替王位，但坚决不结婚，无论国王怎样劝说，王子仍然拒绝结婚。国王一怒之下，命令将王子关入冷宫，希望他能悔悟。

梅那魔女路经冷宫，目睹努扎王子的睡姿，不由停下来，她立刻为王子的英俊所打动，她惊叹："真想不到人间竟有如此美男子，比魔鬼化妆的还漂亮。"梅那不忍惊醒王子，端详一会便离去了。半路上，她遇见另一个叫木瓜的魔鬼。梅那告诉木瓜，说她看到了一个从没见过的美男子。木瓜不同意梅那的看法。他告诉梅那，中国的巴图娜公主才是世上最美的人。两个魔鬼激烈争吵起来，谁也不能将对方说服。

后来，他们达成协议，由木瓜将巴图娜带到努扎王子的住处，把二人放在一起比较，看看到底哪个最漂亮。

木瓜趁巴图娜公主熟睡之机，把她摄到努扎王子的身边。梅那和木瓜反复端详、比较，这才发现，两人是天生的一对。

努扎醒来，发现身边躺着一个如花似玉的美女，改变了不结婚的主意，但怕惊动对方，又悄然睡去。公主醒来，也深为身边的美男子所倾心，将戒指轻轻给王子带上。这一切都被两个魔鬼在暗中看得清清楚楚。魔鬼认为已经完成了撮合的任务，木瓜立刻作法，将巴图娜送回。

巴图娜早晨醒来，想起夜间的奇遇，以为是一场梦，可手上的戒指却不见了。她想不出是怎么回想，但王子的像貌又十



分清晰地印在记忆里。公主不知不觉相思成疾。

努扎王子梦中醒来，摸摸手上，果然带着戒指，他以为，一定是国王安排的。他喊来仆役，让他转告国王，说王子已改变主意，同意结婚。

国王非常高兴，国王说："你只要同意成婚，我马上下令在全国征召美女，供你挑选。"

王子说："您不要征召，召来我也不要，我只要夜里睡在我身边的美女。"

国王问卫士，卫士们异口同声，坚定地表示，夜里从没见过女人进过王子的寝宫。国王糊涂了，王子却以戒指来证明确有其事。王子从此也病了。他每天凭窗眺望，看到海面有一股巨浪将船打翻，有人落入水中。王子命人将遇难者救起，并安排在宫中休养。遇难者是个商人，到过中国。他听了王子诉说的事，告诉王子，他的意中人在中国，也害了相思病。王子听到了他意中人的下落非常高兴，决心到中国去。商人建议他等身体恢复了再动身，因为路途遥远，没有好体力，是无法到达中国的。

王子与商人商量，认为这件事必须瞒住国王，偷偷出发。他们知道，国王无论如何都不会相信这样神话般的故事。王子的体力渐渐恢复，他们暗地里做好一切准备。出发前，王子留下一封信，信中说明了到中国去的必要性，和不经同意擅自出发的苦衷。等到国王收那封信时，想派人追赶，王子与商人早已在千里之外了。

王子与商人一路上辛辛苦苦，饱经风霜，走了半年，才来到中国。这里巴图娜公主已经病得奄奄一息。国王为此大为

焦急，御医对公主的心病也束手无策。只好张贴榜文求医。

正在这时，宫门太监进宫报告："启奏陛下，宫外有两个外国人，衣衫不整，自称能医好公主的病。"国王立即召王子与商人问道："你有什么把握一定能将公主治好？"

王子恭敬回奏："臣有一药方，转呈公主，公主见了药方，病可不治自愈。"王子说完将装戒指的信封呈上。国王命人将信封传给公主。公主拆开信，里面滚出了戒指，知道梦中人已经进宫，觉得精神倍长，马上让人搀扶出来见医生。

国王见公主能够下床行走，自然高兴万分。此时，公主与王子才将各自的经历告诉国王，国王认为这是天意，对王子说："公主康复了，你们立即结婚。公主心病没了，很快恢复了健康，二人举行了婚礼。"

过了半年，王子提出要带上公主回国探亲，国王觉得王子的要求天经地义，不能拒绝，于是为他们作了周密的安排，择个吉日，亲身送他们二人登上归途。

王子思乡心切，不分昼夜往前赶路。夜晚来到一个水草肥美的地方，人困马乏，他们不得已停下来休息。王子放心不下公主，半夜起来巡视，觉得身子被什么东西抓了一下，待到清醒过来时，发现他已经被抛到了一个四面海浪拍天的孤岛。孤岛上住着一个种菜的老人，将王子救回家中。听了王子的述说，微微叹息说："你遇到魔鬼，不死已是万幸，安心住这吧，半年后有船经过，你才能离开。"王子于是留下来，帮老人种菜。

巴图娜公主醒来，到处找不见王子，便和仆人商议，决定改装成男子，沿着王子说过的路线向沙赫王国进发。主仆们经过埃波国，公主的风采惊动全城，都说来了一个世上从未见过

的美男子。埃波国公主一见到巴图娜，发誓要嫁她。巴图娜不敢推辞，勉强答应。新婚之夜，巴图娜向公主说出了真像。公主大为惊骇。

埃波公主深情地对巴图娜说："看来我们都是苦命人，是安拉把我们安排到一起，你以后怎么个打算呢？"

巴图娜说："我想先到沙赫王国，然后慢慢寻找王子。"

埃波公主说："论理，我不该阻拦你，可你想过没有？你走了，我怎么办，还能再嫁人吗？"

巴图娜问："那么公主之见，应该怎么办？"

埃波公主说："我劝你暂时住下来，我们装成真夫妻，免得别人起疑，我可以命人到附近寻找王子。愿安拉保佑你找到丈夫，如王子愿意娶我，我们生活在一起，岂不是更幸福更美满吗？"

巴图娜觉得埃波公主说的有道理，从此安心留在埃波王国。埃波国王感到年老，力不从心，又看到巴图娜对公主情深意重，决定退位，传位给巴图娜。于是巴图娜成了新任国王。

努扎王子在海岛种菜，衣服已经破烂不堪，觉得手上的戒指与衣服不相称，便反藏在菜篮子底下。几个月后，巴图娜派出的海船路过孤岛。老人用王子的菜蓝装满了果品、蔬菜，让王子带上，跟随海船先到埃波，然后寻路回国。王子将篮子放到船上，返回小岛与老人郑重告别，话说得太久了，船工等得不耐烦，便扬帆而去。待到王子与老人话别后，回到岸边寻船，只见海天茫茫，哪里有船的影子。王子痛心疾首，尤其心疼戒指，无情无绪地返归菜园。老人见王子回来，很感意外，听王子说，船已起航，便安慰王子继续等待机会，王子只好听天由命。

海船返回埃波国，船工觉得篮子里的果菜十分新鲜，便连同篮子一齐送给巴图娜国王。巴图娜命人将菜篮倒出来，看看都有些什么没见过的新品种，不料从篮子底下滚出一枚戒指，她拿起一看，喜出望外，认出是她赠给王子的信物。

巴图娜马上唤来船工，追问篮子的主人现在何处，船工告诉她，主人是海岛的一个年轻人。

巴图娜马上派船，命令将篮子主人火速接到宫中。

海船停靠在海岛，找到王子，传达埃波国王的旨意，王子虽然想不到国王就是他眠思梦想的爱妻，但也欣然从命。

巴图娜见到王子，一眼就认出，来人正是她梦绕魂牵的丈夫。于是将王子留在宫中，夜晚巴图娜卸掉男妆，与埃波公主来见王子，王子这才认出妻子。王子听从巴图娜的劝告，娶了埃波公主，三人从此开始了美满的新生活。

当了一夜国王的魔鬼

尼瑟国王率领大臣、卫士出城打猎，队伍浩浩荡荡，越过高山峻岭。灌木丛中惊起一只小羚羊，飞快奔命，国王策马追赶，转过几道山梁，小羚羊失去踪迹，国王回过头来，发现大臣们早被他甩得没影子。他打马回宫，可转来转去，辨不清东西南北，迷失了方向。他把马拴在树下，爬上一处山岗，转来转去发现一处山藤稀疏的地方露出个洞口。他打算在山洞过夜，又耽心洞里隐藏什么动物，顺手捡起一块小石头，抛了进去。他注目观察。突然从洞口飞出个黑影，还没等他明白过来，便被抓进洞中。他被摔在地上，这才看清，石床上坐着一个面目十分凶恶的魔鬼。

魔鬼问道："你是什么东西？竟敢用石头打我？"国王表明了身份，并解释抛石头出于无意，绝非有心伤害。魔鬼表示不能宽恕，要吃掉国王。国王跪下求饶，说："国家不能没有我，还有许多政务等我处理。"魔王说："那好，我们互换一下衣服，我去当一回国王，体会体会当国王的味道。同意就办，否则我就吃掉你。"魔鬼换好国王的衣冠来到宫中。

宰相和众大臣正在宫中焦急地等待国王归来，他们见国王进宫，纷纷跪下请安。

大臣们说："陛下，您的马太快了，我们拼了命都撵不上，请您恕罪。"

假国王说："这不怪你们，确实是我的马太快。今夜有什么政务需要处理，快拿上来。"

税务大臣说："还有人没有交税。"

假国王吩咐说："那好，罚他 10 天不准吃肉。"

税务大臣说："陛下，他们穷得吃不起肉，您不罚，他们也不吃肉。"

假国王说："你把他们带来，我要见识一下不吃肉还能活的怪物。"

税务大臣觉得国王的思路过于异常。宰相请国王任命几个部落的酋长。假国王不知道怎样任命，便说："我从不管这事，还是你去办吧。"

法官报告几宗案件的处理意见，请国王裁决。其中有财产纠纷，遗产继承，某家牛羊被盗，某家邻居斗殴，某地水灾赈济款被贪污，请求追赃，或者补款。

假国王听得心烦意乱，他万万没料到当国王还要管这许多事情，比当魔鬼辛苦多了。

想到这，忽地起身飞回山洞，对国王说："你还是去当你的国王吧，我可受不了这个当国王的滋味，要说那么多话，一夜之间说的话比我 100 年说的还多。"

魔鬼将国王送回宫中，大臣们才明白，飞去的国王原来是假冒的。

点物成金

艾尔住在山村，靠打柴为生，他最喜欢金币，因为他太穷了。这也不奇怪，人嘛，总是喜欢需要而又得不到的东西。

傍晚，艾尔正准备吃饭。闯进一个身穿破衣服的老人，一进门，老人就喊道："快给我弄点吃的喝的吧，我在林中迷了路，转了一天才找到一户人家，行行好吧！"

艾尔心肠很热，请老人一道用餐。老人吃饱喝足，起身就要告辞。

艾尔说："已经太晚了，林子里什么野兽都有，它们大多是在夜间出来寻食，您年龄大了，当心被它们吃掉。还是住一夜，明天，我送你出山。"

老人说："我有要紧事，必须明天赶到，谢谢你的款待和好心。"

艾尔坚决挽留，他说："您不能走，我怎么忍心眼睁睁看你喂狼呢？"

老人见艾尔出于诚意，就住了下来。艾尔拿出自己平时都舍不得用的新毯子，给老人盖好。第二天吃过早饭，艾尔陪着老人向山外出发。

两人转过一片树林，老人摇身一变，立即变作一个青面獠牙、满头红发的妖精，艾尔吓得大叫一声，转身就跑。

妖精说："站住吧，孩子，我不会伤害你的。"

艾尔愣愣地站在那儿，两腿发抖。

妖精告诉艾尔说："我是个神通广大的妖精。你砍柴时，砍





倒了一棵树，砸伤了我的儿子，我想知道，你是故意还是无心的，从昨天夜里到今儿早上，我发现你是个非常热心的人，所以我决定帮你做两件事，还管多么难，我都能办到，你不必顾虑。”

艾尔说：“我最缺少的是钱，最需要的还是钱，您能让我有许多钱呢？”

妖精说：“这太容易了，不知道你是一次要一大笔钱吗？还是要一座钱库，随用随取，你觉得哪种方式更好？”

艾尔说：“我更喜欢掌握一种法术，凡是我用手接触的东西都立即变成黄金，那样我会有无穷无尽的黄金，用起来更方便。当然，我的要求也许很过分。”

妖精说：“并不过分，不过那也许会给你带来不便，你会后悔的。”

艾尔说：“有了钱，一切都会方便，我决不后悔。”

妖精说：“好吧，那么第二件事是什么？”

艾尔说：“办成一件事就足够了，不要第二件了。”

妖精又说：“你可以保留提出第二件要求的权力，只要在半夜里喊一声‘桑桑’我就会来帮你。”

艾尔想象不出，有了钱，还会有什么困难需要妖精来帮忙解决的。他只相信金钱的威力，认为金钱能办到一切。但是他还没有钱，他搞不清自己是否掌握了把一切变成钱的法术，因为妖精没教过他变钱的方法，甚至连咒语都没教过。

艾尔觉得有点沮丧，好像被人无缘故地耍戏一通。他气恼地拍一下身边的一枝树枝，树枝上的叶子马上变成金币，唏哩哗啦，掉了满地。艾尔不相信眼前的一切是真的，他拿起金币

反复观看，他终于确信，这是事实，而不是在做梦。

他高兴得跳起来大叫道：“我也有钱了，乡亲们，都来看呀。”

他跳着、喊着，好一会才发现周围没人，不由笑了起来。他还要试试法力，蹲下来摸摸周围的小草，小草立即变成金币，散落在地上。他摸摸石头，也是同样。总之屡试不爽，凡是他摸过的东西转眼都变成了金币。

艾尔回到家，把全村的人都喊出来，大声宣布：“乡亲们，我学会魔法了，我用手能把一切变成金币。你们不必再为缺钱而发愁，需要多少，我就给你们变多少。”

村民以为艾尔一定是疯了，世上哪会有如此好事。一个村民拿一段树枝，开玩笑地递给艾尔，说：“如果你说的不是疯话，那么请把这个变成金币。”

艾尔刚接过来，树枝便化成金币，村民顿时欢呼起来，纷纷抢着收拾金币。

艾尔劝大家不必你争我夺，他答应为每个人变一口袋金币。

艾尔拍拍身边的儿子，让他回去给自己取件衣服。人们吃惊地发现，艾尔的儿子也变作一堆金币。人们觉得事情不仅好笑，简直太可怕了。艾尔的魔力意味着，谁不小心被他碰上就会立刻丧命。

有人喊：“艾尔着魔了，快逃命呀。”人们听了马上东奔西跑，连艾尔的亲人都躲得他远远的，唯恐被变作金币。

艾尔在别人的眼里，成了一个魔鬼。他走到哪里，哪里的人们就急急躲避，逃得飞快。

艾尔饿了，但他买不到东西，自己也不敢用手去拿。他想用嘴直接吃或许能行，不料嘴和手的魔力一般无二。艾尔意识到，不要说吃，连喝水都办不到。他庆幸自己，呼出的气体还不具魔力。他后悔了，好不容易等到半夜，他喊来妖精，为他办第二件事，那就是：解除该死的魔力。

艾尔还是艾尔，虽然依旧很穷，但很快活。



真主创世

真主两天之内造了大地。他在地上造了山岳，并在那里降下幸福吉利。接着又在4天内为需求者规定了生活所需。他遂前往满是烟雾的苍天。他对天地说："你俩不管是自愿还是被迫都前来听令吧！"天地说："我们自愿前来。"

真主登上宝座。他命令日月各按一定的时辰运行。随后他又造了众天使，他们赞美他，崇拜他，虔诚地向他顶礼膜拜。

接着真主又想创造亚当及其子孙，让他们居住在大地上。他告诉众天使说，他要造人类，让他们在大地上劳动生息，让他们以植物为食，开发利用大地底下的宝藏，并让他们在那里繁育后代。

众天使是真主所造，并赐予他们以恩惠。他们崇拜他，服从他。当众天使得知真主又要造人类时，便产生了疑虑。他们担心这是由于他们失职或者他们之中有谁违背了真主的意志造成的结果，于是赶快来到真主面前表白："有我们赞美你，颂扬你，你怎么又要在大地上造别的呢？他们定会做出伤风败俗的事，争权夺利，相互残杀，弄得污血四溅。只有我们才赞美



你，奉你为神圣。”他们说这些话是为了解除自己心中的疑虑，希望真主让他们在大地上繁育后代，因为他们最先得到真主的恩惠，最清楚真主的权利。他们并不想否定真主的意志和怀疑他的智慧，也不想诋毁亚当及其子孙，因为他们是真主的心腹近侍，忠诚奴仆，唯真主之命是听的。

真主对他们的疑问作了答复，使他们心情舒畅，疑虑全消。真主说：“我确实知道你们之所不知，明白你们不理解我选择后继者的道理。我将按我所想造人，选我如意者为后继。你们会看到现在还不曾见的，等我造了人，为人注入灵魂之后，你们就向他伏身下拜！”

真主用黑泥造了亚当，并将灵魂注入他体内，于是他有了生命的气息，成为真正的人。

真主命众天使向亚当跪拜。他们服从真主的意志，尊敬地走向亚当，并向他顶礼膜拜。然而魔鬼伊卜里斯违背真主的命令，固执错误，妄自尊大，拒绝向亚当跪拜。它是不信真主的。

真主向伊卜里斯询问拒绝的原因及抗命的理由，说道：“是什么阻止你向我亲手所造的人致敬呢？你是因为高傲呢，还是你原来就崇高呢？”

伊卜里斯诡称自己比亚当优越聪明，自诩没有任何人能与它在地位上相匹敌，在门第上与它相媲美，它说：“我比他强，你从火上造了我，用泥土造出了他。”

伊卜里斯公开表示叛逆，他蔑视真主的命令，不屑于向真主亲手造的人跪拜，于是成了不信真主的。

真主对伊卜里斯的叛逆进行了惩罚。真主大声说道：“你从这里滚出去吧！你被驱逐了，应该遭到诅咒，直至末日为

止。”

伊卜里斯乞求真主宽大，容许它活到人类复活。真主答应了它的乞求，对它说：“宽容你到那个日子。”

伊卜里斯获得恩准，实现了自己的愿望，但它对真主并不感恩，反而以怨报德。它对真主说：“由于你使我迷误，我一定在你为人指引的正路上等候他们，从前后左右向他们进攻。你会发现多数人并不感谢你。”

真主斥责它道：“你走你自己选择的路吧！走你的歧途去吧！你可以用自己的声音去吓唬人，可以用暴力去反对他们，可以夺取他们的资财和子女，可以虚伪地向他们许诺，给他们以遥远的希望！恶魔的约言只是欺骗，我决不让信仰我的人受你欺骗，决不让你成为他们的主宰，他们也不会服从你，或对你言听计从。

“你既然决心诱使人们背离正道，那你的下场定然可悲，我一定要把你和你的追随者填满火狱。”

众天使向亚当跪拜，承认他的长处，肯定他比他们地位优越，承认他比他们更受真主的宠幸。但他们同时以为自己比他知识多，见识广。因此真主赐予亚当以知识，开阔他的眼界，告诉他万物的名称。在这以后，真主将众天使召来，对他们说：“如果你们是说实话的，那就告诉我所有万物的名称。”真主之所以这样做，是为了显示众天使的无能和知识贫乏，以使他们明白亚当比他们有更多的智慧，他的地位不容否认。

众天使对真主的问题张口结舌，无法解答。他们竭尽全力想说出这些名称，却一筹莫展。于是众天使承认自己无能和缺乏知识。他们说：“感谢真主，除了你所教的以外，我们一无所

知。你确是深知的，至明的。”

由于亚当掌握了知识，开阔了眼界，真主便让他回答众天使所不能回答的问题，从而表明他的长处和优越的地位。亚当照办了。于是真主对众天使说：“我难道没告诉你们，我了解天地的隐秘，知道你们公开的作为和内心的想法吗？”

这时众天使明白了真主的恩德，懂得了他造人的秘密和用意。

真主剥夺了恶魔伊卜里斯享受恩惠的权利，让它尝到自己的威力。真主又创造了第一个女人，名叫夏娃，让她和亚当结为夫妻。真主让亚当夫妇同住在天园，并向他默示：“你要记住我对你的恩惠，我以自己超绝的本性造了你，使你按我的意志成了人；我为你注入了我的精神，并要众天使向你下拜；我还给你智慧和知识。我已经取消了给恶魔伊卜里斯的恩惠，当它不服从时，我又贬斥了它。这永久的天园我已把它作为你们的住所。如你服从我，将会得到我的好报，即让你永居天园。如你背弃信约，我将把你从天国中赶出，予以火狱之苦。你要记住：恶魔伊卜里斯是你和你妻子的死敌，它不设法把你们赶出天园是不会善罢甘休的。”

真主允许亚当及其妻子任意摘取和食用天园里的果实，但禁止他俩接近其中的一棵树。为了防止他俩搞错，又明确地指出这棵树所在的位置。真主为了消除一切怀疑，警告说，如果接近此树并摘食树上的果子，他俩就将在为叛道者。真主还许诺：只要他俩远离此树，就会得到他所给予的舒适富裕的生活，绝不会在天园中受冻挨饿，也绝不会遭受干渴和劳累。真主对亚当说：“你同妻子就住在天园里，想吃什么就吃什么。但

是绝对不要靠近这棵树，否则就是背信弃义。”

亚当住进了天园，里面应有尽有，美不胜收。他称心如意地享用着一切。他在天园的树林中徘徊散步，在树荫下歇息纳凉，摘取鲜花，品尝鲜果，啜饮甘泉。他妻子与他同享安乐，幸福地过了一段时间。

伊卜里斯心如刀割。它既不能住进天园，又被真主剥夺了恩惠。当它见到亚当夫妇在天园里享乐，痛苦至极。它决心要破坏亚当夫妇的幸福，不让他们过好日子。它把自己被驱逐出天园，被剥夺了恩惠，都归咎于亚当。它认为正是因为真主命令它向亚当下拜，它拒绝服从，暴露了自己不义，才遭贬斥的。它想报复，要向亚当报仇雪恨。它来到天园，和颜悦色地同亚当搭讪，使亚当以为它真诚善良；它千方百计地接近亚当，向他及其妻子表示同情，佯称自己是来保护他俩的幸福的。它说：“真主禁止你们靠近那棵树，是怕你俩成为天使或者永久居住下去。”

伊卜里斯见亚当夫妇对它十分冷淡，不听它的游说和劝告，于是发誓说自己是真心实意的，是来进忠告的，决不会有损于他们。它竭尽诱惑和煽动之能事，欺骗说那棵树上的果子味香、肉甜、色美。亚当夫妇终于被它的花言巧语所打动，上当受骗了。

亚当夫妇违背了真主的命令，被禁止继续在天园居住。真主对他俩说：“我不是禁止你俩接近这棵树吗？我不是对你俩说过恶魔是你俩的死敌吗？”

亚当夫妇十分后悔自己的行为，向真主忏悔，他俩说：“我们的主啊！我们的确背弃了诺言，失信于你了。假若你不饶恕

我们，不怜恤我们，我们必定要倒楣了。”真主对他俩说：“你们下界吧！你们会互为仇敌。你们在地上有一所住处，并有暂时的享受。”

真主饶恕了亚当夫妇，原谅了他俩的失足。他俩愁云顿消，放心释然了，但仍然希望留在天园里享福。真主知道了他俩的想法，便命令他俩离开天园，告诫他俩说，他俩与伊卜里斯的敌对依然存在，要小心上当，不要再受它的诱惑煽动。真主说：“你们一同从天园下去吧！你们彼此是仇敌。若是我的引导能达至你们，那么谁遵从我的引导，谁便不至迷途，也不会忧愁。”

真主给了亚当生活目的和努力方向，还告诉他享福的时期已告结束，一旦离开天园，新的生活即将开始。在他面前有两条路：天道和歧途，信仰和背叛，成功和失败……谁走真主指引的正路，听从他的指导，谁就对魔鬼的诱惑无所畏惧，谁不听从真主的指引，背离了他的正道，谁就生活穷困和陷入歧途。

人之初

亚当的妻子夏娃准备分娩时，人类生活的规律便慢慢健全起来了。亚当夫妇生的孩子是人类花园里绽开的第一朵鲜花，散发的第一缕馨香。夫妇俩从孩子身上得到了快慰和幸福。他俩看到亲生骨肉出现在大地上，后来在大地的各个角落来回奔跑，吮吸真主赐予的给养，心里异常高兴。他们热爱孩子，视孩子为心肝。亚当疼爱他们，夏娃关心他们。尽管夏娃在分娩时遭受了苦痛，这是作母亲生育时无法摆脱的，但她还是欣喜若狂，对孩子满怀慈爱和怜恤。

夏娃生了两对孪生子：卡毕勒和他的孪生妹妹，海毕勒和他的孪生妹妹。这四兄妹在双亲的关怀下慢慢成长起来，转眼成了青年人，充满活力，朝气蓬勃。两个女儿出落得活像含苞欲放的花朵，两个儿子则在大地上奔波谋生，卡毕勒种地，弟弟海毕勒放牧。

兄弟俩和睦地生活在这个幸福的家庭里。随着时光的流逝，兄弟俩男性的本能越来越强烈地表现出来了。每个人都想早日娶亲成家，在妻子的陪伴下生活。这甜蜜的希望白天黑夜在他们脑海中回荡，他俩每时每刻都在想方设法，试图达到自己的目的。真主的旨意显示了他的智慧。他决定考验居住在大地上的亚当的子孙们，让钱财和子女繁衍增殖，为大地生辉添彩。命运决定人们不是一个民族，而必须增加。他们的观点、习性、种类、容貌、幸福和苦难都各不相同。至高的真主向人类之父默示：让卡毕勒娶海毕勒的孪生妹妹为妻，海毕勒则娶卡

毕勒的孪生妹妹为妻。

亚当把真主的旨意告诉了孩子们，并希望他们顺从。如果没有人类那种心灵上的刚愎自用、铤而走险等弊病，他们就会遵照父命去做了。

人类的本能是贪得无厌。谁能克制自己的欲望并且驾驭它，谁能使理智战胜感情，谁就会在今生和来世得到真主的保佑和赏赐；谁要是对自己的欲望恣意放纵，谁就会走入歧途而自找倒楣。这是人类的一块试金石，地球上每个人都要受到这块试金石的考验。

亚当把真主的旨意告诉两个儿子以后，卡毕勒生气了，拒绝服从。因为这样弟弟海毕勒的配偶就比自己的漂亮。哥哥对弟弟满怀妒意，不满意自己应得到的，而希望娶自己的孪生妹妹为妻。

漂亮的容貌过去是，现在仍然是吸引人类灵魂的诱饵，它同时也可能招致人与人之间的怨恨和仇杀。

正是为了娶一个漂亮的妻子，兄弟俩由不和而互相怨恨。卡毕勒刚愎自用，不服从父亲的意愿，想推翻他的决定。

风波出乎父亲的意料而突然降临了。他多么愿意满足两个儿子的愿望，以求他俩之间的和睦呀！这时真主给他指出平息这场风波的办法。于是他要求两个儿子都向真主献祭，谁的祭品能被真主接受，谁就能得到自己心目中的妻子。海毕勒献了一峰骆驼，卡毕勒献了小麦。每个人都满怀自己能够获胜的希望。

海毕勒的命运好，他的祭品被接受了。而哥哥卡毕勒的祭品未被接受。因为他不服从父亲的意愿，献祭并非出于真心。

卡毕勒失败了，希望破灭了。于是他被私欲和仇恨迷住了心窍，顿生歹意。他对弟弟说："我不能看着你过幸福日子而我却受折磨，我一定要杀死你！"海毕勒痛苦地对哥哥说："你应该知道你的病根，应该斩断它去遵循正路，真主是不喜欢不敬畏他的人的。"

海毕勒头脑简单，心地善良。他知道感恩，懂得满足，敬畏真主，孝敬父母，把人世红尘视为过眼烟云。他很同情哥哥，经常劝说和关心他。他同时也确认真主会保护自己，因此对哥哥的威胁毫不在意。

海毕勒规劝哥哥回心转意走上正路，希望自己这番好意会消除他心中的怨恨。他对哥哥说："哥哥呀！你是不对的，你已背离了正路，走近了犯罪的边缘。你应该改邪归正，恳求真主的饶恕。假如你定要一意孤行，我也毫无办法，只求助于真主。但你要自负罪责，将来必下火狱。这是一切不义者的报应。"

海毕勒没能消除卡毕勒心中的怨恨，也没有平息他心中的怒火。卡毕勒一不敬畏真主，二不服从父命，于是成了地球上人类中的第一个犯罪者。

由于那个卑贱的欲望，不幸的事终于发生了。海毕勒被哥哥杀害，成为愚蠢、无知和爱情的牺牲品。

一朵鲜花枯萎了，一盏明灯熄灭了。海毕勒离开了大地，父亲再也看不到他了。亚当非常痛苦寂寞。他到处寻找儿子，心情如干渴的人寻找水源，饥饿的人寻找面包一样。他问卡毕勒见没见到弟弟，卡毕勒粗野地回答说："我不是他的保护人，我不知道！"当亚当知道海毕勒被害后，抑制住内心的怒火，沉

痛而默默地悼念死者。他想："我对内心述说这悲哀和悼念，我的一只手永远地失去了。"

海毕勒是这个大地上第一个被害的人，因此卡毕勒当时不知道如何处理弟弟的尸体，他把尸体装在一个口袋里背着到处乱走，心情焦急不安，不知如何是好。

尸体腐烂散发出的臭味使卡毕勒无法忍受，他处于不知所措的境地。

这时真主的怜恤降临了，他关心这无辜人的尸体的权利，决定保持亚当及海毕勒的尊严，同时一定要给愚蠢的卡毕勒一个教训。卡毕勒并不配真主指教，但真主准备让他成为乌鸦的学生，以表明他连懦弱的乌鸦都不如。此后，他便成为一个人格卑贱、受良心折磨的小人。

真主派了两只黑乌鸦，让它们互相残杀，结果其中一只把另一只杀死了。活着的那一只用嘴在地上挖了一个土坑，把死去的那只埋进去。看到这里，卡毕勒感到悔恨和痛苦，他说道："唉，大灾大难啊！我连这个乌鸦都不如，我为什么不用土去掩埋我的兄弟呢？！"

努哈的方舟

努哈的族人很久以来一直崇拜偶像，把偶像视若天神。他们向它祈福，用它避邪，认为生活中的一切都由它主宰。他们给偶像起了各种各样的名字，有时叫它沃达、素瓦阿、叶古斯；有时叫它叶欧格、奈斯拉。因为他们愚昧无知，真主便派自己的使者努哈到他们那里去。

努哈口齿伶俐，能言善辩，处事稳重，胸怀坦荡。真主又赋予他耐性和能力。他呼吁族人信仰真主，他们断然拒绝；他用不信真主将受惩罚来警告他们，他们充耳不闻；他用善果规劝他们，他们仍然掩耳塞听。努哈继续同他们争论，用好言相劝，等待他们觉悟，自己毫不气馁和绝望。他千方百计地宣传他的信条，努力想完成自己的使命。他夜以继日到处奔波，公开地或秘密地到各地宣讲。他引导他们洞察宇宙万物的秘密：黑夜，拥有各种星座的天穹，日月经天，江河行地，植物水果……他以无可置疑的证据和生动的语言，向族人们讲解这一切都是唯一的神——真主创造的。

努哈奋斗着，宣讲着。经过一段时间，有一小部分人接受了他的信仰，相信了他的使命。而那些地位高贵的人，依然鬼迷心窍，不听他的宣讲，还合谋反对他，讥笑他，认为他愚蠢。

他们对努哈说：“你跟我们一样，都是普通的人，是我们社会中的一员。如果真主想给我们派使者来，会派一位天使来的。要是那样，我们就听他的话，信他的教。你看，信你说教的是什么人？都是些不务正业的，卑贱愚昧的下等人。如果你的



宣讲是对的，我们这些有头脑、有判断能力的人早在他们之前就相信你了。”

这些人还狡猾地争辩说：“努哈，我们看不出你和你的追随者比我们优越，无论是智力、远见卓识、管理能力，或者在谋生与预见未来上，你们并不如我们。我们认为你们是在骗人！”

他们的这些胡言乱语并没使努哈丧失理智，他始终保持着清醒的头脑，他回答说：“你们能看得出来吗？我如果以真诚的宣传证实真主的存在，他就会赏赐给我以恩惠，你们却一无所知。你们试过以手遮天吗？试过用手抹掉星辰吗？当然，我不能强迫你们，而且也无权硬拉着你们信仰真主。”

这些人对努哈说：“如果你要我们洗心革面，同意你的主张，支持你，那么你就抛弃现在追随你的这些乌合之众吧！我们不能与他们平起平坐，步他们的后尘。我们怎么能参加不分高低贵贱、不分统治者和被统治者的教派呢？”

努哈对他们说：“我所提倡的信仰是属于你们大家的，它不分高低贵贱。你们之中声名显赫的和默默无闻的，富庶的和穷困的，领导别人的和被人领导的，都一律平等。假如我同意你们的要求，抛弃他们以实现你们的愿望，那我将依靠谁来传教和完成使命呢？这些人已经归顺，他们对我所说的已深信不疑，我怎么能驱赶相信和支持我的人呢？你们一味地拒绝和否认我，而他们是宗教的柱石，真主的信奉者。再说，有朝一日他们在真主面前反对我，抗议我以怨报德，我将处在什么样的地位呢？你们说这样的话不是太愚蠢了吗？”

他们与努哈的争论越来越激烈，分歧也越来越大。于是他们感到厌烦，忍耐不住了，便对努哈说：“努哈！你同我们辩论

得太多了。如果你的话属实,那就惩罚我们吧。"

努哈对此嗤之以鼻,说道:"你们太愚蠢无知了。我是什么人?我能惩罚你们或者使你们不受惩罚吗?我同你们一样都是人,不过我得到了默示:你们的神就是一个。我向你们传达我所接到的命令,有时给你们传来佳音,有时给你们带来警告,这一切都归真主支配。如果他愿意就指引你们,如果他愿意就加快惩罚你们,如果他愿意就加重处罚你们。"

为了圆满地完成使命,大凡先知们都具有真主赋予的忍辱负重的特点。他们胸怀坦荡,不怕人们诽谤,信心十足,斗志顽强。这是为了使人们在真主面前无话可说,那些不信道的人也找不到反对先知们的理由。努哈位列真主的众使者之首,与他的族人一起生活了 950 个春秋。他忍受了各种各样的诽谤和讥笑,等待人们的觉悟和回头。除部分人顺从他的号召外,其余的却越来越顽固不化,越来越反对和厌恶他的宣讲。只有到了这个时候,他见希望已经破灭,无可奈何只好求助于真主了。他求真主指引他如何对待这些无力引导他们皈依真主的人们。真主默示他:"你的族人中,只有已然皈依的,才是皈依的,你不要为其他人的行为忧虑。"

努哈认识到那些人冥顽不化,既不在明显的证据面前低头,又不皈依真主,于是失去了耐性,对真主说道:"你不要在大地上留下一个不信你的人!的确,你如果留下他们,他们会诱使你的崇拜者误入歧途,而且生育不信教的无耻之徒。"

真主相信了努哈的话,应许了他的祈请,并向他默示:"你按我的指示制造方舟吧!你不要对我提起那些不义的人,他们必定要被淹没。"

努哈得到默示后，走到城外一处僻静的地方，准备好木板和铁钉，着手制造方舟。这次他也没能躲过人们的讥笑和挖苦。

一些人对他说："努哈！你从前自称先知和使者，今天怎么当木匠了？你是放弃了宣讲，还是想做木匠呢？"

另外一些人说："你远离大海和江河，制造方舟有什么用呢？你准备用黄牛拉它呢，还是靠风吹着它走呢？"

努哈没有理睬他们的讥笑和胡言乱语，而是对你们说："你们若是嘲笑我们，我们也会同样嘲笑你们。不久你们就会知道，谁将要受到惩罚。"

努哈说完仍去造船，他安装木板，连接各个部分，直到造成一条用木板钉成的坚固的方舟，然后等待真主的命令。真主默示他："当我下达命令使炉子上的水沸腾起来的时候，你就带着归信的人和亲属登舟，并从每种动物中各选一对载在船上！"

天上的水门大开，地下的泉水喷涌，洪水淹没了高地。努哈带着真主命他带的人和动植物登上了方舟，在真主的保佑下开航了。一会顺风而下，一会逆流而上。汹涌的波涛淹没了那些叛逆者，洪水将成为他们的坟墓，泡沫则是他们的殓衣。他们与死亡搏斗着，但死亡战胜了他们。他们在波涛中挣扎，但波涛吞噬了他们。

努哈坐在方舟上注视着这一切。突然，他看到自己儿子迦南——真主的惩罚也落到了他的身上，因为他躲避父亲，憎恨他的宗教——正在波涛中挣扎，妄图游到山上或能救命的一块高地。但死亡正步步进逼，他眼看就要淹没在大水之中了。

这时努哈产生了怜恤疼爱之心，朝儿子喊起来，他多么希望自己的喊声能打动儿子的心，从而归顺和信仰唯一的神——真主。他喊道："我的孩子呀，你往哪儿去？这是真主安排的，你能逃脱他的意志吗？赶快上方舟来归信吧，同亲人团聚，拯救自己的生命吧。我的儿子啊，你随我们乘舟吧！不要追随不信道的人们。"

但努哈的话没能打动儿子的心。儿子认为自己能躲过这场大难，能逃脱命运之手。所以，他对父亲说："你不要管我的事，我将求助保护我不遭水淹的山。"

努哈痛心地对儿子说："孩子呀！今日除真主怜恤的人以外，没有人能得到保佑。"话音刚落，波涛就把父子分开了，努哈再也没有见到儿子。儿子是父亲的心肝，作父亲的看到儿子被淹没，心情极为痛苦。他赶紧向真主求救："我的真主啊！儿子是我的亲人，你答应对我，——你的诺言是真实的——要拯救我、信徒和我的亲属，你是最公正的判决者。"

真主对努哈默示说："努哈呀！他的确是你的亲属，但他为非作歹，是个名副其实的不信道者。只有归信的人，相信你使命的人，响应你号召的人，你才能把他们当作亲属。对于你真正的亲属，我曾许诺拯救他们。归信我们的人才能得到拯救。而那些不相信你的使命的人，否认你主的话的人，不能算你的亲属，不值得你同情。他们即使与你有血缘关系，也必须得到应有下场；即使他们能游到高地也在劫难逃。你不要向我祈求你所不知道的事情。我劝你不要自居于愚人之列。"

这时努哈才觉悟到同情心冲昏了自己的头脑，怜恤遮住了自己的双目。他应该拍手感谢真主拯救了他和归信的人，同

时也应该感谢真主淹没了那些不信道的人。他恳请真主宽恕自己的过错，说："我的主啊！我求你庇佑，不要让我再向你祈求我所不知道的事情。如果你不饶恕和怜恤我，我就是亏折的人了。"这时被大水冲到很远的地方的迦南，终于葬身水底了。

真主的旨意已经实现，那些不信道的人全都丧命。天上的水门闭合，大地吸收了洪水，方舟落到了朱迪山上。有人说："但愿不信道的人滚远些。"

努哈被告知："你平安地回到陆地上来吧，你同皈依和归信的人将获吉庆幸福，受到真主的关怀照顾！"

复活的明证

古时候，巴比伦国的人民过着富庶安逸的生活，但在信仰方面却陷入了歧途。他们亲手雕塑偶像，奉它为天神，向它顶礼膜拜，却把创造他们、赐与他们幸福的真主忘到了脑后。

当时国王努姆鲁德·本·迦南·本·库什控制着巴比伦国的大权，独断专横。当他看到自己富甲天下，享有至高无上的权利，而臣民们愚昧无知，便立自己为天神，要人们崇拜他。既然人们愚昧无知，崇拜那听不到也看不见、既无益也无害的石头和雕像，为什么不让人们来崇拜自己呢！他能说会道，有知有觉，能思考，能给人们好处，能保卫他们，能使穷者变富，使高贵者为下贱，比那些石块和雕像强多了。

在这种愚昧落后的环境和社会里，易卜拉欣在这个王国的费达姆·阿拉姆城降生了。他父亲叫阿泽尔。易卜拉欣降生后，真主给予他智慧和真理。凭自己正确的见解、敏锐的思想及真主对他的启示，他懂得了：真主只有一个，主宰着宇宙万物，统治着世界，而人们崇拜的偶像使他们得不到真主的一点恩惠。他决心劝使人们信仰唯一的真主，把他们从崇拜多神的泥坑中解救出来，也为使他们脱离迷途、改邪归正而作了准备。

易卜拉欣对真主非常虔诚，对他的能力坚信不疑。他相信真主给他的启示：真主可以使人死后复生，他们来世的命运决定于今生的行为。他为了增长见识，坚定自己的信念，想亲眼看一看复活的明证，以便宣讲时有确凿的证据。他乞求真主向

他显示人死之后如何能使尸骨腐烂了的人复生。真主对易卜拉欣说："难道你不相信吗？"易卜拉欣说："不是，我相信你。你已经给我以启示，我信仰你，完全信仰。但我想亲眼看一看明证。以便更心安理得和坚信不疑地去宣讲。"

由于易卜拉欣的目的是为了使自己放心，真主答应了他的祈求。真主命他捉四只飞鸟，仔细看一看四只鸟的各个部分，然后肢解它们，将各部分散放在一些山上，当呼唤它们时，它们将会按真主的意志复活并朝他飞来。

易卜拉欣按照真主的命令做了，当他发出呼唤，四只鸟的各个部分长到一起，又活了过来，然后按照真主的意志朝易卜拉欣飞来。易卜拉欣亲眼目睹了复活的明证，看到了真主在苍天和大地上无所不能的力量。

这四只鸟确是易卜拉欣亲手肢解，又亲自把各个部分放到几个山头，然而当他呼唤时，它们竟又飞了回来。任何人见到这一切时，便不再怀疑真主能使人死而复生的能力了。如果真主想做什么，任何东西都无法阻止。真主是全能的。

宰牲节的来历

有一夜，易卜拉欣做了一梦，梦中真主命他将儿子易司马仪杀掉供献祭。先知们的梦境都是真实的，梦中所见都必须实现。

一个打击接着一个打击，灾难接踵而来，易卜拉欣辛苦了大半辈子，好容易到了晚年才得一子，为此他十分高兴。然而后来被迫把儿子和他的母亲扔到荒无人烟的不毛之地，只是由于真主的保佑他们母子才幸免于死。儿子长大成人了，却又要被杀掉献祭，这是何等痛苦的事！就是铁石心肠的人也无法忍受这种痛苦啊！

先知毕竟是先知，易卜拉欣靠他对真主的坚定信仰承受了这种痛苦，也决心服从真主的意志。于是他来到儿子身边，对儿子说："我的小儿子呀！真主在梦中命令我把你杀掉献祭给他，不知你是否愿意？"他之所以把梦中所见告诉儿子，是为了让儿子知道，献祭是真主的旨意。

儿子顺从地对父亲说："父亲啊！你奉命行事吧！若是真主的旨意，你将会看到我能忍受下来。"

孝敬父母是高尚的，服从真主的旨意、听从真主的安排则更高尚。

为了减轻父亲的痛苦，使父亲更顺利地执行真主的旨意，易司马仪对父亲说："父亲啊！你把我捆紧一些，免得我摇晃；请你脱下我的衣服，否则血溅到上面，母亲见了会悲伤；把你的刀磨快一些，看准我的喉咙，将我一刀杀死，这样会减少我

的痛苦。请代我问候母亲。如果你愿意，请把我的衣服交给她，这是儿子留给母亲的纪念。当她想念我时，见了这衣服便会得到安慰，同时还能从衣服上闻到我的气味。”

易卜拉欣对儿子说：“儿啊，你能帮助我完成真主的旨意太好了！”说着把儿子抱在怀里，亲吻不止。父子俩抱头痛哭。

易卜拉欣捆住儿子的双臂，把他放到地上，然后操起刀子。他望着儿子，泪如雨下，不住地唉声叹气。他把刀对准儿子的咽喉用力砍下去，但是却砍不动，原来真主已退去了刀刃。

这时儿子对父亲说：“父亲啊，请把我的脸朝地，不然的话，你看到我的面孔就产生怜恤之心，从而阻碍你执行真主的命令。”父亲按儿子的话做了，他又举起刀对着易司马仪的脖子砍下去，但还是砍不动。易卜拉欣不知所措，便向真主祈求该怎么办。真主默示：“易卜拉欣啊！你已按梦境里的指示办了。我就是这样犒赏一切为善的人。”

父子俩得救了，一起感谢真主。此后，他们对真主更加坚信不移了。

真主牺牲天园中一只肥大的绵羊赎救了易司马仪。父子俩回头一看，只见一头绵羊在他们身旁。易卜拉欣拿起刚才用过的刀，对准羊脖子砍下去，绵羊立即倒地，鲜血淌了一地。这头羊就是易司马仪的替身。此后，所有的穆斯林为了纪念这件事，并表示感谢真主，每年都在这一天宰牲献祭。这就是宰牲节的来历。

穆萨的奇迹

穆萨从埃及逃到麦德曼国。不久，和当地一个姑娘结了婚。过了一段时间，穆萨开始思念家乡，思乡之情越来越强烈。

无论如何，我爱祖国，
尽管它有缺陷，
甚至水也不甜，
但我还是爱祖国。

穆萨和妻子决定回埃及。他们打点行李，准备动身，依依不舍地同老人告别。老人为他们一路顺风而祈祷。夫妻俩向南行，走到西奈山时迷了路。他们心中十分为难，不知如何是好。但是真主正关照着他，使他不致于失望或者灰心。

假如真主关怀着你，
你可入睡，不必担心危险。

穆萨朝前走去，看见山边有火光，便让妻子等人停下，他说："等一下，我看见火光了，或许能给你们带回食物或者火种，到那时你们便可烤火了。"说完，他独自一人朝火光走去。

在右边山谷的崖上，在即将破晓的时分，时间在对仁慈真主的先知微笑，有一个声音在呼喊："穆萨，我是世界之主——真主。"是真主赐予他预言，专门派他去执行使命。现在他又听到仁慈真主的呼唤："穆萨，你右手拿着什么东西？"穆萨的能力同常人一样，他还没有具备那种看穿表象的能力，于是像常人一样回答："那是我的手杖，我用它赶羊，有时也干别的。"他

以为真主问他手杖做什么用呢。啊，真主的威力无限！赞美真主，他用这个问题为他指明了出路。

真主问了手杖的情况后，穆萨看到了出乎意料的情况，出现了奇迹，于是省悟到这里面有着真正的明显的证据，这是真主特授予他的，指出了他的使命：

为真理则心情欢畅，

谨守真主的规章。

穆萨被命令扔掉手杖，他遵命抛出。突然间，这手杖变活了，变成一条蜿蜒而行的蛇。穆萨见状怕得要逃，这时又传来伟大的真主的声音："不必害怕，你对我派出的使者都不必害怕。"

穆萨的预言实现了，因为听到了至仁的真主呼唤而放下了心。真主又向他显示了另一个奇迹，命令他把手插进怀里，然后抽出来，手变成白色，但没有什么疾病。

这两个迹象是给至仁的真主的使者穆萨的命令，让他放心地在法老的臣民中完成使命，为宣传真理作准备。于是他大声呐喊，并且抽出宝剑，要粉碎一切不轨和不走正路的行为。

法老及其大臣居住在尼罗河国，统治着科卜特人和以色列人。他横征暴敛，把自己描绘成神灵，当着真主的面，要被统治的人去崇拜他。他同自己的随从侮辱以色列人，使他们蒙受痛苦，强迫他们干活，熄灭了他们心中的希望之灯。

法老等人贪得无厌，远离信仰，背离正道。

迷途的人们越走越远，

他们不怜恤我们。

那么，让真主的仁慈显现，让正义和恩惠的源泉喷发吧！

让真主怜恤这些残暴的人，为他们竖起光明的阶梯、开拓正路和照亮黑暗的深渊吧！

真主唤醒穆萨道："你已带有两个奇迹去法老及其随从那里，那奇迹将加强你的地位。你去吧，把他们从黑暗之中拯救出来，走向光明，高举真理大旗，使之在尼罗河之国飘扬；让觉醒之光大白，驱散黎明前的黑暗。"

穆萨听后，准备响应。真主往他心灵里注入信仰，用奇迹加强他的地位。他因为见到那两个迹象而变得更加英勇和坚强。穆萨对法老还有宿怨，过去他们追捕过他，迫使他离乡背井，以求生路。正因为这样，他十分怀念祖国。这次回去是向往和忧愁之情掺半。现在他看到了希望——尽管它还十分遥远——但毕竟是有了出路。真主已经召唤了他，为他规定了使命，他就要去那曾被赶出来的地方。自由的理想在长期禁锢之后将要展翅翱翔了。

穆萨心中充满了对真主的谦恭，他说："主啊！我过去杀过他们一个人，因此我害怕他们杀我。"他说这些话，是想让真主给予安慰，提高自己的地位。真主赐给他箴言，为他点燃了希望之灯，拓开了理想之路，使他满怀信心和喜悦。

穆萨奉命到了法老那里，他态度庄重，知道自己肩负重担。他一度踌躇满志，浮想联翩，差点忘掉了真主的默示和指引。他不善词令，不够沉着。因为使命重大，他便向真主祷告：

"主啊，为我宽心，让我担负起这重大的使命吧，让我能言善辩，使我的道理能直抵他们的心田。请从我的亲人之中选一个人辅佐我，就找我的兄弟哈伦，让他助我一臂之力吧。"

真主答应了这位先知的祈求，支持他的主张。真主尊重自

己的使者，关心真理的使命。真主给当时在埃及的哈伦以默示。哈伦响应真理宣传者的召唤，立即动身，在山的右侧遇到了弟弟。

这样穆萨有了后盾，完全放心了。是真主给了他所祈求的。

真主默示穆萨和他哥哥："去法老那里，和颜悦色地对他说话，对他厚道和客气些。也许态度和善会减少他的残忍，降低他的气焰。不要让他的愚蠢冲击你们，不要让他的诡计和狡猾有施展的余地，不要使他担忧自己的权力，也不要同他发生冲突。"

有谁比天地之主更讲文明礼貌，有谁比他说话更和气，有谁的言词和行动比他更加适度！

法老不是曾经抚养过穆萨吗？所以穆萨要对他说话和气。

真主说："穆萨！你和你哥哥带着我的迹象去法老及其臣民那里，慢慢地向他宣传，告诉他：'我们是你主的使者'，要求他释放受到虐待和惩罚的以色列人。"

穆萨同他的哥哥去埃及，到了法老那里。法老轻视他俩，不加理睬。过了一会，法老说道："连你也这样，穆萨。我们不是在你小时候抚养过你吗？你在我们这里过了许多年哪。"

穆萨说道："你提到抚养我，责备我忘恩负义，你认为那是一种恩典吗？难道这就是你多行不义和把以色列人当作奴隶的理由吗？"

法老抢着说："你确实是个忘恩负义的家伙。"他反驳穆萨的话，拒绝他的宣传。

穆萨说："即使我做了什么，毕竟是个迷途者。我害怕你们

的暴力，所以离开你们，从而得到了真主的恩赐和仁慈，他给了我知识和智慧，使我成为一个传教者。”

这时，法老关闭了谈判的大门。他错误地以为不信真主是确保平安的正路，竟然说：“世界之主算什么？”

穆萨说道：“如果你相信了事物的真理，了解到它的存在和影响，便会认识到我的神就是主，他是天、地以及它们之间的主。”

法老发怒了，他还煽起周围人们的怨恨，对穆萨表示怀疑与责难。法老说：“臣民们，你们不是听见了吗？我问他主的实情，他却提他所做的事。”

穆萨说：“我的主就是你们的主，也是你们祖先的主，是东方和西方，以及介乎东西方之间的主。假如你们能理解的话，就会明白。”

法老坐不住了，茫然失措地大叫大嚷，怒气冲天。在道理上讲不过，他便转而运用凶狠奸诈的计谋，依靠他的权势。他对穆萨说：“你若不选择我的神，那就成为我的阶下囚。”

穆萨毫不在乎，依然镇定自若地宣传，发出希望的暖流。他说：“我将昭示你一个明证，它是不可反驳和令人信服的奇迹，将消除你的一切疑惑……”

法老说：“如果你说的是实话，那就昭示一个明证吧。”

穆萨膂力过人，行止正当，得到至高大的真主的帮助和保佑。那时在科卜特人那里，魔术是一门广泛传播的技艺，他们就以此著称。他们的魔术师技艺精湛，搞起来得心应手，简直到了空前绝后的地步。

真主正是想从这方面向人们昭示奇迹，去掉他们的惊异

和困惑。即以其人之道还治其人之身。

真主把奇迹交到先知穆萨的手中。这种奇迹与人们常见的魔术相似,但会使他们瞠目结舌,百思不得其解。真主的话至高无上,法老的话则微不足道。真主是不会为不信道的人指出正路的。

穆萨将自己的手杖抛出去,这被真主赋予不可思议的神力,竟变成一条白蛇。法老惊惶不已,但仍然高傲地问道:"还有别的吗?"他以为穆萨一定技穷,奇迹到此为止了。但是这位使者把手伸进怀里,又拿出来,只见手上发出耀眼夺目的光辉,向四方射去,直达天边。

这下法老无话可说了,陷入苦恼与悲哀之中。他渴望保住自己的财产和权威,奇迹却使他眼花缭乱,自觉形秽,忘掉自己是最高贵的主人,是奴仆眼里唯一的神,也同他们一起摇头摆尾、奉承谄媚。而暗地里却又耍弄阴谋,鼓动人们厌恶穆萨,企图为虚伪和欺诈穿上真理、纯真的外衣。法老煽惑道:

"人们啊,这两个人是术士,想用魔术把你们从国土上赶出去,你们打算怎么办?"

法老的从人们说:"把他俩关起来,再派人到各地,把所有的魔术师都带到这里来。"

这个主张正中法老的心意。在他正无可奈何之际,紧紧抓住那一线虚假的希望,把得救和摆脱困境都建筑在脆弱的基础之上。

他费了很大力气把魔术师们从四方八面召来。他害怕失去权势,猜疑和恐惧在心里折腾,瞻念前途,不寒而栗。他战战兢兢,然而又阴险狡诈地对穆萨说:"穆萨,你到这里来的目的

是要用魔术把我们从国土上赶出去吧！”

法老担惊害怕，焦躁不安。难道他已经不是从前那个自命不凡、目空一切的神仙了吗？他过去不是既有能力又有威严的国王吗？可是现在却这样面对着被真主赋予神奇之力的普通人！

法老对穆萨说：“我们约定一个日子，你不要食言，我们也不违约。”

穆萨说：“你定的那个日子就是一个节日，人们将打扮入时地聚在一起，它是真理广泛传播和大白于天下的日子。”

法老竭尽全力地紧张活动着，要魔术家们在那一天都来。他心里还残存着一线希望，对于权势的渴求和贪欲促使他要同穆萨较量一番，要战胜他宣传。但是，要让沸扬的尘土挡住当空的太阳这是多么不易啊！背离正道的权力企图削弱正义的力量是不可思议的。真是：

以卵击石，

缘木求鱼。

穆萨注意到来了不少魔术家，便对他们说：“如果你们诋毁真主的话，就是自取灭亡。你们竟然把他的奇迹称为魔术。你们不仅不向法老表明灿烂的光明和确凿的真理，而且还企图用魔术使我就范。你们好好思量一下，谁颠倒黑白，谁就会事与愿违，注定要失败的。”

穆萨的话是正义的呼声，震撼了魔术家们，使他们从迷误之中苏醒，去掉了他们奸诈的阴影，认清了正路。

魔术家们遵照法老的命令，没有一个人落后。他们数以千计，每人执绳子和棍子各一根，耀武扬威地对付穆萨一人，还

威吓着他的哥哥以及观众。

法老在从人们的簇拥之下,高声呼喊,激励魔术家们尽快行动,要在宰羊时分举行盛大的庆典。

人们被帮助魔术家获胜的希望推动而来,他们满脑子的愚昧糊涂,无法正确判断或者估价事物。

魔术家们得意洋洋地来到了法老面前,他们怎么不趾高气扬呢?他们是战场上的英雄,赛马场上的骏马,人们希望之所在。

他们对法老说:"如果我们胜利了,会有报酬吗?"

法老说:"你们会得到报酬和女人,在我的庇护下去享受。你们可以在我的身边享受荣华富贵,是你们增强了我的力量。"

魔术家们听后放了心,向他祝酒。他们出来对穆萨说:"穆萨,是你先扔,还是我们先扔?"

穆萨并不把他们的魔术放在眼里,对他们的谈话表示轻蔑,因此同意让他们先扔,然后真主再显示他的威力。

魔术家们上前把手中的东西扔出去,这些东西都变成爬行的蛇。穆萨看后,害怕人们会被这种表面现象迷惑,影响他的宣传,不由得心里倒抽一口凉气。但是真主在保护和关照着他,对他说:"你不用害怕,你的威力最大,不必理会那些,你手中的手杖威力最大、最厉害,把它扔出去吧。"

靠着真主的能力,他的手杖忽然吞下了魔术家们所幻化的大蛇。他们又是造谣污蔑,又是花言巧语,但他们的欺诈和诡计没有得逞,只是退回原地。

穆萨从容不迫地不断把手杖扔出,吞吃了魔术家们一个

又一个的假货，让他们看到那奇妙的现实，最终使他们在迷途中辨清了正道和真理。魔术家们都跪下来，对过去的行为感到后悔，对真理表示顺从，为刚才的壮观惊叹不已。

法老的怨恨和怒气一下子涌上心头。他勃然大怒，火冒三丈，感到吃了大亏。原来他想借这机会加强自己的统治势力，却不料被一阵狂风把他建立在虚假和谎言之上的宝座刮倒了！

法老一心只想出出这口怒气，缓和内心蒙受的羞辱和痛苦，对那些魔术家说："你们相信他了？要服从他的统治吗？我还没有答应呢。难道他们同他定了协议，商量好了吗？

"是的，他确是教给你们魔术的导师。但是，你们同他订约，这种肆无忌惮的大胆超出了我所能忍受的限度。你们撕碎了自己的保证，我要依次砍掉你们的左手和右脚，把你们钉死在椰枣树干上。我要羞辱和惩罚你们，因为你们背叛了我的恩典，破坏了我的法律。让事实教你们知道我的力量和厉害吧！"

但是这些信道的人已同信仰的力量和丰富的预言联结起来了，真主消除他们心中的虚妄和谎言，引导他们朝着正确的道路前进。他们对法老说："走你那条路没有好处，满足你的欲望也得不到报酬，我们不会再让你凌驾于灿烂的光辉和确凿的真理之上。你可以说那些吓人的大话，任意威胁我们，不过这只能说明你确是误入迷途了。我们相信我们的主，让他保佑我们不受你的压迫。真主是至仁的，永存的。"

魔鬼的考验

真主的天使们在谈到人类对真主的崇拜、服从或不服从时，有一个天使说道："在今天的尘世上，没有比艾尤布更好的人了。他是个敬畏真主的信士，赞美和感谢真主给他食粮，真主因此延长了他的寿限。他有钱，就供乞求者和可怜人分享，一生崇敬真主，感恩戴德。他这种虔诚，给奢侈的富人是一个明证。"其他天使都同意他的看法。

伊卜里斯听到这个谈话，很不高兴，因为尘世上竟然有人这样崇敬真主。这个魔鬼在大地上总是引诱和蛊惑善人，破坏顺从真主的人的信仰。于是他想去诱惑艾尤布，企图使他离开正路。艾尤布沐浴着恩惠，愉快地管理着自己的财产。他没有因富有而骄傲自大和忘乎所以，也没有因钱多而变得残忍粗暴。他始终虔诚地信仰真主，正直地对待亲人，怜恤和关怀仆从，供饥饿者吃食，给无衣者衣穿。他释放俘虏，和颜悦色地对待有需求者，坚决地反对暴君，在无知者中间传播科学知识。

伊卜里斯企图接近他，使他不要贪恋礼拜，而去关心一下花花世界里的邪门歪道。但艾尤布对这些污言秽语却嗤之以鼻，仍然清心寡欲，忠实地崇拜真主。他对世俗的堕落十分忧虑，如同大难临头一样。伊卜里斯对真主说："主啊，崇敬和赞扬你的奴仆艾尤布在此，他的心灵为赞美你而呼喊，舌头为纪念你而转动，除了崇拜以外别无其他功课。他崇敬你给予他金钱、财产以及子嗣。他希望你保留他的财富和一切。他拥有数以千计的羊只和骆驼，数以百计的牛和驴，若干费丹的土地和

奴仆，许多儿子和女儿，广阔的牧场和肥沃的田园，这些恩惠还不值得他感谢你吗？他现在害怕失去这些财富，你没听到他的祈祷中参杂着希望和恐惧吗？渗透着害怕和贪俗吗？你取消给他的恩惠，剥夺他的财富吧！你看吧，他会闭口不再提念你，他的心也将不服从你。”

至高的真主说道：“艾尤布是一个忠实虔诚的奴仆，他按时向我礼拜、赞美。他的礼拜和赞美是不带世俗的爱，与意念和贪欲无关的。

“不过，为了使艾尤布具有坚贞信仰，成为忍耐同坚信的崇高榜样，我允许你占有他的金钱和财产，你们可以随心所欲地处置，然后你们再看看结果。”

伊卜里斯召集了它的部下，并告诉它们，真主已允许它占有艾尤布的钱财，它们可以每人分得一份。使艾尤布身无分文之后，将使他从自己的信仰上后退。

魔鬼们立即行动起来，把艾尤布的羊只和骆驼、土地和奴隶、鲜嫩的和枯干的以及会说话的和不会说话的一扫而光，弄得他两手空空，一无所有。

伊卜里斯此时装扮成一个既有渊博知识又有丰富经验的老人出现在艾尤布的面前，对他说道：“邪火已在你的财富上燃烧起来，毁灭了庄稼和牲畜，金钱和财产也都化为乌有。”

人们看着这惨景，低垂着头，惊愕不已。有一个人说：“艾尤布从前只顾盲目崇拜，沉湎在施舍和礼拜之中。”另一个人说：“假如真主能抵御恶行，那么艾尤布最应该得到这种恩惠。”还有一个人说：“真主怎么使亲者痛，仇者快啊。”

魔鬼就用这些耸人听闻的言词和令人痛心的传闻，企图

动摇艾尤布的信仰，损坏他的心灵。哪知道艾尤布的信仰更加坚定，愈发倾向于真理。他说："真主把借给我的要了回去，把存放在这里的取走。我们已经从中得益很久了，赞美真主的恩惠，赞美他过去赐给和今天取走了。真主是财产的主人，可以随意发放和取用，可以使人高贵，也可使人卑贱。"说完，他拜倒叩头，把羞愧的伊卜里斯撇在一边。

伊卜里斯回到真主那里，想为他的恶行披上一件新的外衣，他说："主啊，尽管艾尤布对你过去的恩惠表示了赞美，忍受了灾难，但是他现在想依靠着那些孩子，把失去的钱财再寻回来。如果你准许我对他的孩子做些手脚，我敢断定艾尤布将变得不信道。我看他十分无知和顽固，如果他失去了孩子，也就受到了最大的痛苦。"

真主说："我可以授权你通过孩子考验他。不过，这样做的结果，不可能减少他的一点信仰，也不可能削弱他的忍耐和决心。"

伊卜里斯召集部下到了艾尤布的儿子们居住的宫殿。它们使劲晃动，把这些建筑弄塌，把宫殿里的人都砸在里面了。

伊卜里斯见达到目的，便跑到艾尤布面前。他装成一个报丧者，对艾布说道："如果你知道你的孩子死的死，伤的伤，就会明白真主并没有酬谢你的崇拜，也没有关心你的权利。"

艾尤布痛哭流涕，伤心至极。但是他说："真主给了，也取了。我永远赞美真主，不论他是给还是取，发怒还是满意，有害还是有益。"说完他又跪倒在地向真主祈祷，把恼怒的伊卜里斯撇在一边。

伊卜里斯回到真主那里，说道："主啊，艾尤布失去了钱

财，孩子也死了，不过他本人还像往常一样健康。他确实崇敬你，希望钱财能回到他手里，儿子能复活。但是，我希望你能让我对他的身体进行一下试验。我要剥夺他的健康，只需给他拌上一点药，病就会渗入他的体内。只要他病入膏肓，必定会放弃祈祷，那我就要剥掉他顺从的外衣。病魔缠身会使他忘掉赞颂。”

真主希望艾尤布成为一个忠信的奴隶，感恩的忍耐者。让他的事迹成为受苦难者的一个慰藉，病人和一切可怜人的希望。让他成为世界上第一个吃苦耐劳的榜样，坚信的崇高典范，并把他抬高到受人崇拜的地位，来世也享有极大的荣誉的人。便对伊卜里斯说：“我授权你对他的身体进行试验。不过，你可要注意他的灵魂和舌头、心脏和意志，那里是信仰的秘密以及宗教知识的体现。”

伊卜里斯便设法使艾尤布病倒了。但他仍然信仰真主，而且更有毅力。每当病情加重，他就向真主祷告，意志坚定不移。

时间一天天过去，年复一年，艾尤布忍受着病痛的折磨。他身体消瘦了，肌肉不见了，脸盘变小，形容枯槁了。疼痛使他无法安睡，朋友们离去了，伙伴们回避了，还有一些人嫌弃他，身边只有一个仁慈厚道的妻子在全心全力地同情爱护他。她心胸开阔，从不厌烦，只有在艾尤布遭到病痛折磨时才感到痛苦，为他的生命担忧。不过，他在艾尤布卧床不起的日子里，也赞美真主，知足、坚信和不吐怨言。

伊卜里斯被艾尤布的坚定信仰弄得筋疲力尽，狼狈不堪。但它不甘心，再次和部下一起，抱怨这无法战胜的艾尤布和他的耐性及其坚强的信仰。尽管他被剥夺了钱财、儿子，但他加

倍信仰真主;在身体遭受病痛折磨时,舌头也没有停止过赞美真主,坚信真主的心脏也从未停止过跳动。

这些妖魔对伊卜里斯说:“你平时的计谋到哪儿去了?你的煽惑太仁慈了,这对艾尤布是不起作用的。”

有一个妖魔说:“你过去是怎样诱惑人类之父亚当离开天园的?”伊卜里斯说:“我是从一个女人身边把他弄出来的。”那个妖魔说:“那你还是从艾尤布的女人那里下手。”伊卜里斯说:“你们说得对。”

伊卜里斯便去找艾尤布的妻子。她当时正忙着自己和丈夫的事。伊卜里斯这时扮成一个男人,问她道:“你丈夫在哪里?”她回答:“就在这里。他病得都快死了,现在正受着发烧的折磨,老不见好,死了好举丧,活着还有个指望。”

伊卜里斯听了她的话,便企图煽惑她。他向她提起他们少年夫妻时恩爱,健壮有力时的甜美,又谈到现在的悲惨情况,激起她的忧愁和焦虑,使她失望和沮丧。

受了伊卜里斯的挑拨,她便去丈夫身边,对他说:“你的主要把你折磨到什么时候?钱到哪儿去了?孩子呢?朋友和伙伴呢?你黄金般的青春呢?过去的荣耀呢?”

艾尤布说:“你受魔鬼的引诱了,你看,你是为过去的显赫和死去的儿子哭泣吗?”

女人说:“你怎么不要求真主解脱你的忧愁和苦闷呢?”

艾尤布问她:“你享了几年福?”

她答:“8 年。”

艾尤布又问她:“你遭罪才几年?”

她答:“7 年。”

艾尤布说："现在向真主要求解脱我的患难我说不出口，我受苦比享福的时间要短呢！我相信你的信仰减弱了，对真主的决定不耐烦了。假如我痊愈了，有了力气，一定要抽你100鞭子。从今以后，我决不再吃你端来的食物和水，也不再让你为我做什么事。你走吧，等候真主的决定吧。"

艾尤布现在孑然一身，心情更为痛苦，病情也加重了。他求助于真主，他不憎恨，也不烦恼，只是祈祷。他说："主啊，我受到严重的伤害了，你是至仁至慈的。"就在这时候，他的信仰已抵达顶峰。他抗御了魔鬼的诱惑，以奇特的忍耐作为盔甲，承受了大山压顶般的灾难，终于实现了真主的希望：他是忍耐的崇高榜样，是信仰的忠诚使者。真主答应了他的祈求，倾听了他的诉说，默示给他："你跑向前去，会遇到一处喷泉，你喝其中的水，并用它洗身，便得痊愈，力气恢复如初。"艾尤布刚喝了水，洗了身，伤口便愈合，病全好了。他又健壮如初，一切病痛全消。

他的妻子原来对他十分体贴、照顾，仁慈的心从未想过要抛弃他。他刚卧病榻，她就厮守在床前。当她听说丈夫奇迹般地痊愈后，就又回来照顾他。使她十分惊讶的是，眼前是个十全十美的青年，他皮肤光洁，肌肉结实，力量充沛。开始她不敢相信这就是她的丈夫，但认出后，便拥抱了他，赞美真主恢复了他的健康，他是虔诚的信士。

真主又默示给他："你拿些稻草，用它轻轻地打你的妻子，这是对这忠实的女信士的仁慈。她承受了你在生病期间的一切重担，分担了你的痛苦。"真主奖励了他的忍耐，把钱还给他，又赐给他一个孩子。他确是忠信的典范。

洞中人

节日期间，乌弗苏斯人都要祭祀他们崇拜的偶像。可是一个显赫的年轻人却看不惯这些。他对人们崇拜偶像感到疑虑不安。他抽身从人群中出来，走到一棵大树下坐着，独自一人低头沉思。

不久，有一个志同道合的人与他汇合，后来一个接一个，很快就有了7个人。他们并非亲戚，但意见相同，看法一致。他们宣布不信族人们所崇拜的神。他们用锐利的眼光和正确的思想看待世上的一切，具有共同的信仰。因此，他们找到造物主真主，对他的宗教衷心欢迎。但他们只能把安拉深深藏在心里，因为国王是一个多神论者。

他们都为人民奋斗，为人民担扰。当他们感到空虚时，就去向真主祈祷。一天，夜幕降临，他们又集合在一起。有一个人轻声而机警地说："伙伴们，昨天我听到一个消息——如果确实的话——国王已经知道了我们的信仰和宗教，威胁说要加害我们。"另外一个人说："这个消息以前我也听说过。我看这纯属谎言。为了证明这一消息确实是真的，他们才到处传播。不管怎样，我认为，我们只有坚信自己的宗教，顶住一切压力。既然我们明白崇拜偶像是荒谬的，那我们就不能再去崇拜它而背弃真主。太阳每天出现，足以证明它的存在，内心的礼拜可见真主的伟大。"

传闻被证实了，消息是确实的。他们在家里被捕，一起被带到国王面前。



国王对他们说："你们想掩盖事实真相，但没有得逞；你们要隐匿信仰，不得成功，事情总会暴露的。我已听说你们背弃了君主和臣民的宗教，改信他教，你们怎么会这样呢？假如我不知道你们声名显赫，不知道老百姓也效法你们，从而对财产和安全构成威胁的话，我真想任你们随意胡闹。我并不急于制裁你们，以便给你们时间，考虑是回到人们之中，信我们的宗教，还是人头落地，粉身碎骨。"

真主和他们的心相连，支持他们的信仰。他们说："国王，我们信这个教，不是仿效别人，也不是被迫的，更不是出于无知，而是本性的需要，真主使我们理智清醒，照亮了我们前进的道路，除他之外，我们绝不信任何神祇。至于说我们的人民，他们出于无知崇拜偶像。这就是我们的结论，你看着办吧！"国王说："今天你们回去吧，但明天，一定要来见我，我看看你们到底怎样打算。"

他们商量该如何行动。有人说："既然国王已经知道了，那决不会有我们的好处。我们不如到那个山洞去进行我们的宗教活动。在国王的淫威下，在难以自由敬拜真主的大地上，那里对我们来说也许是最好的场所，在那里我们可以无忧无虑地公开自己的信仰。"

他们带着干粮和满怀对宗教信仰的赤诚，离家出发了。路上有一条狗发现了他们，就紧紧跟随，他们毫不介意。

他们一直走啊，走啊，终于来到一个山洞。洞里有不少果子和饮水，他们又吃又喝。随后他们躺下歇歇脚，不料他们刚躺下，眼皮就睁不开了，很快就进入了梦乡。

黑夜过去就是白昼，春夏完了就是秋冬，他们年复一年的

躺在那里，睡神依旧缠绕着他们，刺耳的风声唤不醒他们，雷鸣也没影响他们的睡眠。阳光从小孔射进洞里，给山洞带来了光亮和温暖，但没照到他们身上。太阳西落，倾斜远去，这是真主为了保护他们的身体。如果阳光照到他们身上，那人们就会看到他们在辗转反侧，因而惊骇不已。

他们睡了 309 年以后，稍感饥饿和劳累。他们以为时间已停滞，历史的车轮也不再转动。

这时，他们当中有个人说："我觉得我们好像睡了很长时间，你们说是不是？伙伴们！"

第二个人说："也许就一天时间，我们的饥饿和疲劳程度说明了这一点。"

第四个人说："我们不要猜测忖度了，真主最清楚。我感到特别饥饿，好像几天没吃饭一样。还是派人到城里去一趟，搞点吃的吧！不过要特别小心，千万不要让人知道。否则，我们就活不成了，信仰也要受到破坏。"

他们当中有一个人，小心翼翼地来到乌弗苏斯城，想搞点食物。刚一进城，房屋的变化使他大吃一惊。废墟变成了宫殿，而原来的宫殿却变成了瓦砾。有些情况他更感奇怪，那里的房子，像是他们的住宅，而里边的住户又不是原来的主人。他神色不安，脚步混乱，结果引起了人们的注意。

有人对他说："你不是本地人吧！你在看什么？找什么呢？"他说："不，我想买点食物，可不知在哪里买。"那人指给了他卖东西的地方。当这个洞中人把钱交给商人时，商人感到很吃惊。原来这是 300 多年以前的货币。于是，商人自以为发现了宝藏，他想，在这货币背后定有更多的宝贝和金钱。这时，人们

好奇地把他团团围了起来。

洞中人对他们说:“老乡们,事情并不是像你们说的那样。这些钱是我昨天从别人那里得来的,我今天用来买东西,这有什么可奇怪的?又有什么可以指责我的呢?”说完,他转身要走,以防人们知道他的真情。可是人们态度和善,不停地同他说话。当人们知道他是309年以前从凶恶的国王手里逃出的那群有地位的臣民之一时,都惊讶万分。洞中人看到人们已知道他的底细,非常害怕。他不仅为自己担心,也为弟兄们担心,因此决意要逃跑。

有人对他说:“你不必害怕,国王早在300年前就死了。现在的国王和你们一样也信奉真主。你的朋友们现在哪里呢?”

洞中人这才恍然大悟,原来他与这些人有着不短的历史差距,他自己只不过是一个走动的幽灵,活动的影子。他说:“你们让我回到洞里的朋友那里去吧,好把情况告诉他们。如果时间长了,他们会不放心的。”

国王闻讯后,赶快来到山洞会见他们,看到他们个个红光满面。他同他们握手、拥抱,并邀请他们到宫里去住,他们说:“我们的孩子、孙子都死了,房子也没有了,我们的生活纽带都已断了,活着还有什么意思?”他们希望真主能让他们到他身边,赐福予他们,使他们成为没有生命的躯体。

在场的群众说:“也许是真主要我们来找他们,让我们知道他的许诺是真实的,复活是存在的。毫无疑问现在都应验了。”人们七嘴八舌议论不休。有人说:“我们为他们建一座房子吧,真主最了解他们。”头人们说:“等建成后,我们就把它作为我们的清真寺。”

一千零一夜

四色鱼和着魔王子

渔夫和魔鬼

古时候，靠近海边有个以打鱼为业的渔翁。他打鱼时有个习惯，每天只撒 4 次网。

一天，他下海打鱼。前三网什么都没有。他叹道："主呵，我每天只撒 4 次网。这最后一网求你发发慈悲吧。"

说着，他撒下了第四网。这一网确实与前三网不同，沉得拉都拉不动。他费了好大的劲才将渔网拖上来。

他打开一看，发现里面有个胆形的黄铜瓶。瓶口用锡封着，锡上盖着所罗门的印章。

他望着瓶胆，自言自语道："我把瓶儿拿到市上，说不定可以换回 10 个金币。"

他心想："还是先打开看看里面装的东西，再拿去卖吧。"

于是，他抽出小刀，小心撬去瓶口上的锡封，然后把瓶放



倒，想把里面的东西倒出来。

过了一会，瓶里冒出一股青烟，飘飘荡荡地升到空中，继而凝成一团，最后变为一个魔鬼，站在他的面前。

它长着堡垒似的头颅、铁塔似的手臂、灯笼似的眼睛。披头散发，龇牙咧嘴，形象非常丑陋凶恶。

渔翁看见这魔鬼，全身发抖。

魔鬼看见渔翁，说："告诉我，你选择怎样死吧。"

渔夫莫名其妙："我救了你的命啊。"

"你听听我的故事就明白了。我原是个无恶不作的天神。因为触怒了所罗门，被他塞进这个瓶胆，又用锡封了口，盖上印，投进大海。

"在第一个世纪，我想：'谁要解救我，我一定让他当国王；第一个世纪过去了，没有人来救我。'于是在第二世纪，我想：'谁要解救我，我一定让他享受荣华富贵。'可是一个世纪过去了，还是没有人来救我，在第三个世纪，我想：'谁要解救我，我满足他三个愿望。'可是，这世纪还是没有人来救我。

"于是我不耐烦了，就说：'谁要再来解救我，我要杀死他。不过，可以让他选择怎样死。'现在你该明白了吧。"

渔翁暗想："他是个魔鬼，而我是堂堂的人。我一定可凭人的智慧战胜他。"

渔翁想了一阵，便说："你要杀我可以，只是有一件事不明白。你的身子这么大，而瓶子却那么小，当初你是怎么进去的呢？"

"哈哈，我变给你看。"说着，魔鬼摇身一变，变成一团青烟，慢慢钻进瓶胆。

渔翁等到青烟全部入瓶中，就迅速盖上锡封，然后对瓶里说："现在，我要把你这恩将仇报的恶魔投进海里。"

魔鬼听了渔翁的话，才知道中了他的计，就假惺惺地说："渔翁，先前我是跟你开的玩笑。你把我放出来，我一定好好报答你。"

"肮脏下流无耻的魔鬼！你这是说谎呀。"渔翁把胆瓶挪近岸边，预备扔到海里去。

"不，我不敢说谎。"魔鬼表示谦和，尽说好话；继而问道："渔翁，你打算怎么处置我？"

"我要把你投到海中。如果说你在海里曾经住过1800年，那么这回我非叫你住到世界末日不可。我不是对你说过，你不杀我，真主会宽恕你；你不危害我，真主会帮助你战胜你的仇人吗？你却不听我的劝告，非背信弃义不可。如今真主叫你落在我手里，我就用不着跟你讲信义了。"

"渔翁，放了我吧，现在正是你讲义气的好机会呢。我向你赌咒，今后我绝不再伤害你，而且还要给你一件东西为媒介，使你发财致富。"

渔翁接受魔鬼的要求，彼此约定：渔翁释放魔鬼，魔鬼不危害渔翁，而且要好生对待他。经魔鬼指真主的大名发过誓，渔翁才相信他，便打开瓶口。这时候，一股青烟从瓶中冒了出来，飘飘荡荡地升到空中，逐渐汇集起来，变成一个狰狞的魔鬼，一脚把胆瓶踢到海中。

渔翁见魔鬼把胆瓶踢到海中，认为自己非受害不可，暗自叹道："这不是好兆头呀！"继而他鼓着勇气说："魔爷，真主说过：'你们应该践约，因为违背约言将来是要受审查的。'你同

我有约在先，发誓不欺骗我。你不违约，真主就不惩罚你。因为真主对人是审慎、宽容而不疏忽大意的。现在我像医师杜班对国王郁南所说那样对你说吧：‘让我活下去吧，真主会延长你的生命呢。’”

魔鬼哈哈大笑一阵，随即拔脚向前走，说道：“渔翁，跟我来吧。”

四色鱼

渔翁虽然跟在魔鬼后面，可是他却不相信自己能够脱险。他们一直向前，经过郊区，越过山岭，来到一处宽阔的山谷，便发现眼前有一个水清见底的湖泊。魔鬼涉到湖中，对渔翁说：“随我来吧。”待渔翁也涉到湖中，魔鬼才站定，吩咐他张网打鱼。渔翁低头一看，只见白、红、蓝、黄色的四种鱼儿在水中游来游去，不觉大吃一惊。于是取下网，张开撒在湖中，一网打得四尾，每种颜色各一尾。渔翁看着网中的鱼，感到十分高兴。魔鬼对他说：“渔翁，你回去的时候，把鱼送到宫中，献给国王，他会把使你发财致富的东西赏赐你的。指真主起誓，现在我没有别的方法报答你，请原谅吧。我在海中待了1800年，今天才得见天日。今后你每天只消来湖中打一网鱼就够了，不要贪心。现在我把你托付给真主了。”魔鬼说罢，一顿足，地面裂开，便陷进去不见了。

渔翁带着四尾鱼回城，在归途中老是想着跟魔鬼打交道的经过，感到惊奇。他回到家中，取个钵盂，装满水，把鱼养在钵中。鱼儿得水，活跃起来，在钵中游来游去。尔后他按照魔

鬼的吩咐，顶着钵盂，送鱼进宫。到了宫中，把鱼献给国王。国王看了渔翁进贡的四尾鱼，非常惊奇，因为这种形状和品种的鱼，他生平还是头一次看见。他吩咐宰相："把这几尾鱼交给女厨师去烹调。"原来宫中有个善于烹调的女奴，是三天前希腊国王当礼物送来服侍国王的，国王还不知道她的本领，因而送鱼给她煎制，以便试验她的技能。

宰相奉命把鱼带到厨房，交给女厨师，说道："主上说，他老人家不伤心的时候是不掉眼泪的。今天有人把四尾鱼送来献给他，希望你用卓越的技巧烹饪出来，让我们高兴愉快地享受吧。"宰相吩咐完毕，匆匆回到国王面前。国王命令他赏渔翁40个金币。宰相遵命赏赐鱼翁。渔翁得了赏钱，欣喜万分，踉跄奔到家中，快乐得一会儿坐下，一会儿站起，蹦蹦跳跳地以为自己是在梦中。他用赏钱给家人买了生活必需的各种东西，当天夜里，欢喜快乐地过了一夜。

宫中的那个女厨师遵循命令，即刻动手，把鱼剖洗干净，架上煎锅，然后把鱼放在锅中去煎。她刚煎了一面，再翻过来煎另一面的时候，厨房的墙壁突然裂开，里面出来一个窈窕美丽的妙龄女郎，身披一条蓝绢混织的围巾，耳下垂着耳环，腕上戴着手镯，指上戴着珍贵的宝石戒指，手中握着一根藤杖。她把藤杖戳在煎锅里，说道："鱼啊！你还坚守旧约吗？"女厨师眼看着这种情景，吓得昏了过去。在女郎第二次、第三次重复了她的问话以后，煎锅里的鱼儿都抬起头来，清清楚楚地回答道："是的，是的。"接着吟道：

你若反目，

我们也反目；

你若践约，

我们也践约；

你若舍弃誓约，

我们也奉陪着。

鱼儿吟罢，女郎用藤杖掀翻煎锅，走进原来的地方，接着厨房的墙壁便合拢，恢复原状。这时候，女厨师慢慢苏醒过来，看见四尾鱼全都烧焦，枯如木炭，大吃一惊，叹道："第一次上阵，还未交锋，枪杆就先折断了。"她叹息着又昏了过去。这时候，宰相突然来到厨房，见女厨师昏迷不省人事，便用脚踢她。女厨师苏醒过来，悲哀哭泣，把发生的事详细地告诉宰相。宰相听了，感到惊奇，说道："这真是一桩奇怪的事情呢。"于是立刻派人把渔翁唤来，大声喝道："渔翁！把你上次拿来的那种鱼儿给我再拿四尾来。"

渔翁去到湖中，一网打了同样的四尾鱼，诚惶诚恐地送进宫去，献给宰相。宰相把鱼拿到厨房里，交给女厨师，说道："你来当着我的面煎吧，让我亲眼看看这种怪事。"女厨师把鱼剖洗干净，架上煎锅，把鱼放在锅里。刚开始煎的时候，墙壁忽然裂开，那个女郎便出现在他面前，还是第一次的那种打扮，手中握着藤杖。她把藤杖戳在煎锅里，说道："鱼啊！你还坚守旧约吧！"随着女郎的声音，锅里的鱼都抬起头，吟道：

你若反目，

我们也反目；

你若践约；

我们也践约；

你若舍弃誓约，

我们也奉陪着。

女郎听罢，用杖掀翻煎锅，走进原来的地方，墙壁便合拢，恢复原状。宰相自言自语地说道："这桩事情不可隐瞒下去，必须报告国王。"于是赶忙去见国王，把亲眼看见的事情报告一番。国王听了，说道："我非亲眼看一看不可。"随即派人去唤渔翁，限三天的期限，命他照过去送来的那种鱼儿再送四尾进宫。渔翁诚惶诚恐地往湖中去，打了四尾鱼，及时送到宫中。国王吩咐赏渔翁400金币，才向宰相说："来，你亲自在我面前煎鱼吧。""明白了，遵命就是。"宰相回答着，即刻拿来煎锅，洗了鱼，放在锅中。他把煎锅架在火上，刚开始煎的时候，墙壁突然裂开，里面出来一个彪形黑奴，像一头壮牛，又像是翕定族的遗民。他手中握着一根绿树技，粗声粗气地问道："鱼啊！鱼啊！你坚守旧约吗？"随着黑奴的吼声，锅中的鱼都抬起头来，回道："是呀，是呀，我们是践约的。"随即吟道：

你若反目，
我们也反目；
你若践约，
我们也践约；
你若舍弃誓约，
我们也奉陪着。

黑奴走过去，举起树枝，掀翻煎锅，随即从原路归去。国王仔细打量，见鱼儿都被烧焦，变得枯如木炭，不禁骇然震惊，说道："这样的事不可缄默不问，这种鱼必然有它特殊的情况。"于是他下令传渔翁进宫，问道："该死的渔翁，这种鱼你是从哪里打来的？"

“从城外山谷中的一个湖泊里打来的。”

“由这里去有多少路程?”

“启禀主上,约莫半小时的路程。”

国王听了渔翁的话,感到惊奇。他急于要知道其中的实况,便传令部下,立刻整装出发。于是率领人马,浩浩荡荡地开出城去,渔翁在前面领路。他们经过郊区,爬过山岭,一直来到广阔的山谷中,看见那个水清见底,四面被群山围绕,里面有红、白、黄、蓝色鱼的湖泊,人人都感到惊奇,因为这样的山色湖光是他们生平未见过的。国王且惊且喜,站在湖旁,对左右的随从和兵士说:“你们中间有谁见过这个湖泊吗?”“没有,主上!我们生平从未见过。”人们齐声回答。接着国王又问那些年纪较大的人,他们也都说:“我们有生以来还没见过这个地方的湖泊呢。”国王说:“指真主起誓,我要把湖和鱼的来历弄个清楚明白,才回城视事。”于是吩咐部下,依山扎营,并对那个精明强干、博学多智、经验丰富的宰相说:“今天夜里我打算一个人静悄悄地躲在帐中,仔细研究湖和鱼的来历。我命令你坐在帐外,凡是来见我的,无论公侯将相,或侍从仆役,一律不许进帐。告诉他们,国王欠安,不能接见,可千万别把我的意图告诉任何人。”

宰相听从命令,小心翼翼地守在帐外。国王卸了朝服,佩上宝剑,悄然离开营帐,趁黑夜爬上高山,向前迈进。他一直跋涉到天明,继而冒着炎热的天气,不顾疲劳,继续走了一昼夜。次日又走了一昼夜,到天亮时,才发现远方有一线黑影。他十分高兴,说道:“也许我能遇到一个可以把湖和鱼的来历告诉我的人吧。”他走近一看,原来是一座黑石建筑的宫殿,两扇大

门，一闭一开。国王高高兴兴地站在门前，轻轻地敲门，却不见有人答应。他第二次第三次再敲，仍然没有人答应。他又猛烈地敲了一会，还是没有人答应。他想："毫无疑问，这一定是一所空房。"于是鼓起勇气，闯进大门，来到廊下，高声喊道："住在屋里的人啊！我是一个异乡人，路过这里，你们有什么食物，可以给我充饥吗？"他一连喊了三四遍，还是听不到有人答应。他鼓起更大的勇气，抖擞精神，由廊下一直闯到堂屋里。屋里虽然不见人影，可是却布置得井然有序，一切陈设都是丝绸的，非常富丽，铺着闪光的地毯，挂着绣花的帷幕。一个宽敞的院落，被4间矗立的拱形大厅环抱着；院中有石凳和喷水池，池边蹲着4个红金狮子，口里喷出珍珠般的清水。院中养着鸣禽，空中张着金网，防止群鸟飞遁。国王看了这种景象，却没有一个人来和他谈这旷野中的山岳、湖泊、四色鱼和宫殿的来历，感到无限的惊奇和苦闷。没奈何，他颓然在门前坐下，低头沉思。这时候，他突然听到一声哀怨的悲叹，国王立刻站了起来，探头一看，见大厅门上挂着帘幕，便伸手掀起帘幕，发现一个青年坐在幕后一张一尺多高的床上。他是一个眉清目秀、满面红光、口舌灵利、身段标致的青年。

国王一见青年，欣喜若狂，向他问好。那个青年端坐着，身穿一件埃及式的金线绣花锦袍，头戴珍珠王冠，只是眉目间挂满愁云。他彬彬有礼地回问国王，接着说道："我有痼疾，不能起身迎接你，请原谅我吧。"

"青年人，你别客气，现在我是你的客人了。为了一桩重要的事情我才到你这儿来的。我要你把这里的湖泊、四色鱼和这座宫殿的来历告诉我，并且让我知道，为什么你一个人住在这

里？为什么这样悲哀痛苦？”

青年人听了国王的话，眼泪簌簌地从腮上流下，忍不住伤感起来。

国王感到奇怪，问道：“青年人，你为什么伤心哭泣？”

“我的情况如此，怎么能不伤心呢！”他撩起衣服，让国王看他的下身。

原来那青年的身体，从腰到脚这一截已经化为石头，只是从头到腰的一截还有知觉。国王看了青年的情况，忧心如焚，垂头丧气，长吁短叹一阵，然后说道：“青年人，你把一重新愁加在我的旧愁上了。我原是为了打听四色鱼的来历才到这儿来的，可是现在除了打听鱼的究竟之外，又要了解你的情况了。毫无办法，只盼伟大的真主援助了。青年人，快快把你的境遇告诉我吧。”

“你听着，我告诉你吧。”

“我的耳目早已准备好了，你说吧。”

“我自己和四色鱼有着一段离奇古怪的遭遇呢，如果把它记录下来，对于后人倒是很好的训戒哩。”

“这是怎么一回事呀？”

着魔王子

先生，你要知道，先父是这个国家的国王，叫麦哈穆德，是这个黑岛的主人。黑岛的四周被群山重重围绕。先父执政70年死后，我继承王位，娶了叔父的女儿为妻，彼此情投意合，相亲相爱。她尤其敬爱我，爱到我不在她面前就不思饮食的程

度。这样的恩爱生活,继续保持下去,整整过了 5 个年头。有一天趁她去澡堂沐浴的时候,我吩咐厨师迅速准备晚餐,待她回来时一同享用。当时我在这座宫里休息,吩咐两个宫女分别坐在床头床尾侍候。由于我妻不在我的身边,我的情绪不宁,倒在床上,辗转不能入睡,只是闭目躺着不动。当时两个宫女以为我睡熟了,便闲谈起来。我听见坐在床头的那个宫女说:"麦斯欧德,我们的主人可怜极了!他跟我们这个弄魔法的太太一起过活,这真是糟践他的青春呀。"

"是啊,愿主惩罚这个邪恶的女人!"坐在床尾的宫女说:"像我们主人这样青春年少,实在不该娶这样一个女人为妻。"

"我们的主人昏庸极了,他一点也不管束她。"

"该死的你呀!如果主人知道她的情况还能不过问吗?她是背着主人在胡闹的呀。她把麻醉剂放在主人每天睡前喝的酒里,让主人喝了昏迷过去,不知道她到哪里去,做些什么事,也不知道她从哪里回来。她自己衣冠楚楚,收拾打扮起来,溜到外面去,串到清晨回来,焚香在主人鼻前一熏,主人才清醒过来呢。"

听了宫女的谈话,我心里十分着急,气得脸色发青。傍晚,我妻由澡堂沐浴回来,便摆出饭菜,一块儿吃喝。当时我妻吩咐仆人给我拿来睡前喝的酒,并亲手把酒送给我。我把酒接在手里,暗暗地倒掉,然后装做已经像往日那样喝了,倒在床上,拉被盖着,仿佛已经入睡。当时我听见我妻自言自语地说道:"睡你的觉吧,再不要起来了,我讨厌你,尤其讨厌你的形象,我跟你过厌倦了,我不知道几时真主才来收拾你的灵魂,叫你快快死去。"她说罢,从从容容地换上最华丽的衣服,涂脂抹

粉，馨香扑鼻地打扮起来，拿了我的宝剑，开门出去了。

我立刻起床，跟踪追了出去。我见她出了宫门，经过大街小巷，去到城门下，口中念念有词地不知说了些什么，铁锁便掉了下来，同时城门也就开了，她便溜出城去。我悄悄地紧跟在她后面，一直来到一个土墩处。那里有一座堡垒，当中有一间砖砌的圆顶屋子。我追进去，趴在圆屋顶上监视她的行动。原来她是来会住在屋中的一个黑奴的。这个黑奴的上下唇合在一起，突了出来，穿着污秽潮湿的衣服，躺在甘蔗叶上。

我妻在黑奴面前跪下吻了地面，他才抬起头来，骂道："你这个该死的家伙，为什么耽搁到这时候才来？"

"我的主人哟！你不知道吗，我是和我的堂兄结过婚的人呀？不过我讨厌他的形象，不愿意跟在一块儿过活。我要是不考虑你的安全，一定会在日出之前捣毁他的城市，叫猫头鹰和乌鸦在里面叫嚣，叫狐狼成群结队在寺里面盘踞，并且还要把城中的石头全都搬到哥夫山后面去的。"

"你这个该死的家伙，你是不是在说谎欺骗我呀。指黑人的英雄起誓，我们黑人的胆气和你们白人是不同的。从今天起，你如果要耽搁到这个时候才来，那我就不要跟你来往了。你这个白人中最肮脏、下贱、可鄙的家伙，你是随意在玩弄我呀。"

我亲眼看了这种情景，听了他们的谈话，气得昏头昏脑，整个宇宙在我眼前都变黑暗了，我的灵魂也不知哪里去了。当时我妻一直站在黑奴面前哭泣，卑躬屈节地苦苦哀求："我的主人哟！要是你恼恨我，那还有谁怜恤我呢？要是你遗弃我，还有谁收容我呢？"她悲哀哭泣着，直到黑人饶恕了她，才欢跃

起来，说道："我的主人哟！你这里有什么给我吃的吗？""你去打开那个铜盆吧，"黑人说，"里面有煮熟了的老鼠骨头，你拿出来啃吧。那个土罐里还有剩汤，你拿来喝吧。"我妻听从黑人的指示，啃了骨头，喝了残汤，然后洗手漱口。

我看了老婆的卑鄙下流行为，肯定她是一个邪恶家伙，气得几乎毁灭了自己。我蹑手蹑脚地从圆屋顶上溜下来，走进屋去，拿起妻子带去的那把宝剑，迅速抽出来，决心杀死他俩。我一剑砍在黑奴脖上，认为一定会把他砍死。

当我砍黑奴的时候，本来是打算砍断他的大静脉和大动脉的，可结果只砍破了他的皮肉和喉管。他粗鲁地喘着气，我认为他的性命完结了。老婆趁我砍黑奴的时候，逃跑了。我把宝剑插在鞘中，匆匆回城，来到宫中，倒身躺在床上睡觉。清晨，我妻把我唤醒。我一看，见她剪了头发，穿着丧服，对我说："哥哥啊！我这样做，你别责备我吧；因为消息传来，说我母亲已病逝，父亲战死疆场，两个兄弟，一个被蝎螫身死，另一个也因噎丧命。遭了这样悲惨的事件，我应该哀悼守孝呢。""我不反对你，"我平心静气地对她说，"你喜欢怎样办就怎样办吧。"

从此她终日悲哀哭泣，埋头守孝。过了一年以后，她对我说："我打算在宫中建筑一间寝陵似的圆顶屋，取名为'哀悼'室，预备一个人静悄悄地躲在里面守孝。""你打算怎么办，"我对她说，"便怎么办吧。"于是她果然在宫中建起一间圆顶的哀悼室，里面砌着坟墓，看去就像一座陵寝。之后，她把那个黑奴搬到哀悼室中养病。那黑奴虽然还活着，其实已经成为一个不中用的残废者。因为他自从被我砍了一剑之后，只能喝些汤水，病弱得不能开口说话，早晚就要咽气了。可是我妻却早早

晚晚去看他，哭哭啼啼地安慰他，早送汤，晚送水，不辞辛苦地服待他。我一直宽容她，不去追究，让她在这种情况下又过了一年。有一天，我趁她不提防的时候，来到哀悼室，见她悲哀哭泣，说道："我心房里的花朵呀！你干吗离开我？干吗不肯见我的面？我的灵魂呀！我的知心呀！跟我谈一谈心头的话吧。"说罢，接着吟道：

你远走之后，
我自己已不存在人世之间；
因为除你之外，
我的心不再喜欢其他的一切。
你却任何地方，
都要带着我的灵魂和骨片。
一旦在某地住定，
就把我的骨片埋在你的身边。
你站在坟前呼唤的时候，
听了回声，
这骨片发出的呻吟，
便和你的声音前后呼应。

她吟罢，哭了一会，继续吟道：

康乐的日子，
是在你面前享受荣幸的时候。
死亡的日子，
是你和我离别的时候。
我在恐怖中过夜，
经受到死亡的威胁。

据我的估计：
和你紧密地联系在一起，
这当中的乐趣比安全还甜蜜。

歇息了一会，她又吟道：

如果我享尽人间的艳福，
拥有整个宇宙，
波斯王的国土也是属于我的；
那么当我的眼睛看不见的时候，
这一切的享受，
在我看来，
它不比一只蚊子的翅膀更值钱。

待她吟罢，哭毕，我才对她说："妹妹！你终日悲哀哭泣，到现在应该是悲哀够了吧；要是再悲哀哭泣下去，你的眼泪也是淌不尽的。悲哀哭泣是没有什么好处的。""你别阻挠我！"她说，"你如果要干预我的事情，我只好自杀了。"

从那回以后，我默默不语，抱着放任的态度，让她穿着丧服又悲哀哭泣了一年。到了第三年，我对于在我眼前发生的一直拖延下来的这桩痛苦事件，感到无限忿恨。有一天，我走进哀悼室，看见我妻坐在坟前，长吁短叹地说道："我的主人哟！好久我没听你说一句话了。我的主人哟！你怎么不回答我呢？"说罢，接着吟道：

坟呀，
坟呀，
他的英俊消逝了吗？
或者是那灿烂的景象磨灭了你的光泽？

坟呀，

你不是天，也不是地，

为什么太阳和月亮会聚集在里面？

她和黑奴的谈话和她吟的赞美诗，使我怒火烧心，忿恨有增无减，因而慨然问道："唉！你要悲哀哭泣到什么地步呀？"我继而吟道：

坟呀，

坟呀，

他的黑色消灭了吗？

或者是那肮脏的景象磨灭了你的光泽？

坟呀。

你不是池沼，也不是锅釜，

为什么炭灰和渣滓会聚集在里面？

听了我的诅咒诗，我妻一骨碌站起来，说道："该死的你呀！原来是你给我干了这桩坏事，砍伤我的情人，摧残他的青春，叫他三年来在不死不活的境况中受苦受难呀。"

"不错，这桩事是我做的。"我说道，拔出宝剑，握在手里，走过去准备杀她。

我妻听了我的话，见我决心要杀她，便笑起来，说道："滚开！要重演过去的事，好不容易啊！要死人复生，多困难呀！用这种手段对付我的人，我能够制服他；我心里因他而燃起的怒火还未熄灭，火焰还熊熊地燃烧着呢。"于是她站着喃喃地念了我不懂得的咒语，最后说道："凭着我的法术，你的下半截身体变成石头吧！"随着她的咒骂，我的下身果然变成了石头。从那时候起，我站不起来，睡不下去，既不是断了气的死人，也不

是行动自由的活人。我的下身变成化石以后，整个城市，包括街道、庭园，也都中了她的魔法。城中原来住着伊斯兰、基督、犹太和袄教等四种宗教的信徒。他们着魔之后，全都变成了鱼类；伊斯兰教徒变成白鱼，袄教徒变成红鱼，基督教徒变成蓝鱼，犹太教徒变成黄鱼。原来的四个岛屿着魔后，变成了四座山岭，围绕着湖泊。从此之后，她尽量虐待我，每天打我100棍，把我打得皮破血流，然后在我身上披一块毛巾，再把这件华丽的衣服穿在外面。

着魔王子谈了他的经历和遭遇，忍不住伤心哭泣，吟道：

你的判决和规定，
我全都甘心忍受，
只要这里面包含着你的意愿。
他们暴虐、作恶，
任意侵害、掠夺，
也许凭着忍耐我们可以换取天堂的一角。
这一切的遭遇，使我束手无策，
寸步难行，
最后只剩穆罕默德是我唯一的救星。

青年吟罢，国王抬头望他一眼，说道："青年人，你给我道破此中秘密之后，无形中在我的旧愁上加了一重新愁了。不过，青年人，告诉我吧，她在哪里？受伤的黑奴所栖息的坟墓在什么地方？"

"黑奴睡在哀悼室中的坟墓里，至于我的妻室，她住在隔壁的这间大厅里。她每天日出时到这儿来，脱掉我的衣服，打我100棍，打得我痛哭流涕，声嘶力竭，不能动弹时，才往哀悼

室去侍奉黑奴，给他端汤送水。明天一清早，她就会到这儿来的。”

“指真主起誓，青年人，我一定要替你做一桩功德无量而永垂不朽的好事呢。”

国王陪着青年谈话，直到夜里才休息睡觉。次日黎明前，国王起床，脱掉衣服，光着身子，带上宝剑，一直去到哀悼室中，看见里面摆着灯、烛、香料和药膏等物。他走过去，一剑刺死黑奴，把他的尸首掮出来扔在宫中的一眼井里，然后回到室内，拿黑奴的衣服裹在身上，手中握着宝剑，倒身睡了下去。

过了约莫一小时，那个该死的妖婆来了。她先脱了丈夫的衣服，痛打一顿，打得他苦苦哀求，说道：“妹妹哟！这够我受用了。妹妹哟！求你可怜我吧。”“你有没有可怜我？你有没有为我而谅解我的情人？”她反问着继续痛打，直到她自己感到精疲手酸，打得他皮破血流，才给他披上毛巾，把锦袍罩在外面。之后，她径直去哀悼室，手中端着一杯酒，一碗汤，前去侍奉黑奴。她来到哀悼室里，走到坟前，哭着说道：“主人哟！你回答我呀，有什么心事，对我讲吧。”继而吟道：

我流了足够的眼泪，
可不知此中的阻塞几时才能开禁？
如果说是嫉妒者从中作祟，
这惨状应该使他感到满意；
其实是你自己存心拖延聚首的日期。

她吟罢，痛哭流涕，说道：“我的主人，你说吧，有什么话，只管告诉我。”国王压低嗓子，摹仿黑奴的口吻说道：“唉哟！唉哟！毫无办法，只望伟大的真主援救了。”她听见黑奴开始说

话，欣喜若狂，大叫一声，昏迷不省人事。过了一会，她苏醒过来，说道："主人哟！你说得对。"这时，国王用更微弱的声音说："讨厌的家伙，你不配对我说这样的话。"

"这是为什么呢？"

"因为你天天拷打你的丈夫，他哭泣求救的声音扰乱着我，使我通宵不能睡觉；他的祈祷和咒骂使我感到不安，心绪不宁；倘若不是为了这个，我的健康早就恢复了，同时也就是为了这些缘故，我才不理你呢。"

"既然如此，凭着你的许可，我饶恕他吧。"

"你饶了他，让我们安静下来吧。"

"听明白了，遵命就是。"她说着站起来，赶忙走进宫去，取个碗，装满水，念了咒语，碗中的水便咕嘟咕嘟地沸腾起来。她把水洒在她丈夫的身上，说道："如果你是因为我的法术和阴谋而变成这个形状的，那么凭着我说话的效力，你从这个形状恢复你的原形吧。"她说罢，霎时间青年果然恢复了健康，立刻站了起来，心中感到无限的快慰。"滚出去吧，"她骂道，"以后不准你再到这里来，否则我就杀掉你。"待青年离开宫殿之后，她才从从容容地来到哀悼室中，对黑奴说："出来吧，我的主人，让我看看你，为你的健康而快乐吧。"

"你到底干了什么呢？"国王把声音压低到最微弱的程度说，"你这样医治我，只是治标，不是治本的办法呀。"

"我亲爱的人哟！什么才是治本的办法呢？"

"你这个该死的讨厌的家伙！岛国里的居民还处在患难中，每天夜静更深的时候，湖中的鱼都抬起头来祈祷求救，并且咒骂我们，这就是我不能恢复健康的原因。去吧，你快去解

救它们，再来牵我出去吧；现在我的健康逐渐恢复过来了。”

“指真主起誓，主人呀！拿我的头和眼作保证，我马上去解救他们。”当时她认为真是黑奴在跟她说话，因而高兴快乐，立刻动身，欢欣鼓舞地跑到湖滨，伸手掬起一捧水，喃喃地念了咒语，湖中的鱼便活跃起来，霎时恢复了原状，变为人类。从此开了魔禁，黎民得到解救，河山城镇顿然恢复旧观。人们买的买，卖的卖，农工商贾马上兴旺繁荣起来。这时候妖妇匆匆回到哀悼室，说道：“把你那双慈祥的手伸出来，让我牵你出去吧。”

“靠近我些。”国王低声说着，迅速抽出宝剑，猛然一剑刺穿她的胸口，接着又在她腰上砍了一剑，终于把她劈为两截，结果了她的性命。国王走出哀悼室，去到宫外，跟着魔的青年王子见面言欢，祝他脱难之喜。青年王子吻了国王的手，表示衷心感谢。国王对他说：“你愿意在本国住下呢，还是随我往敝国去？”

“主上，您知道我们两国之间的距离吗？”

“两天半的路程吧。”

“主上，您如果还在睡觉，这该清醒过来了。其实从这儿往贵国去，即使一个健行者，也需要整整地走一个年头呢。你到这儿来只走了两天半，这是因为敝国受了魔禁的缘故。主上，今后我自己再也不愿离开陛下了。”

“赞美真主，他把你当恩惠赏赐我。现在你是我的儿子了，因为我生平还没有过儿子呢。”于是两个人拥抱起来，欣喜若狂。继而他们去到宫中，青年王子吩咐他的侍臣替他准备行李。侍臣遵从命令，赶忙料理，在10天内，把国王在旅途中需

要的一切全部准备齐全。青年王子这才怀着依依不舍的情绪，选择 50 名精壮的侍从，并携带许多珍贵物品，与老国王一块儿动身。他们的旅途中不分昼夜地跋涉，整整行了一个年头，最后平安来到老王国中，派人往京城报讯。

国王平安归来的消息传到宫中，人们正在绝望之时，不禁喜出望外。宰相立刻率领人马出城迎接，跪在国王面前，庆祝凯旋。国王在宰相和人马的簇拥下回到宫中，坐在宝座上，然后对宰相叙述青年王子的遭遇。宰相听了，非常同情青年王子，并祝他脱难之喜。之后，国王吩咐设宴款待青年王子和侍从，并赏赐群臣。

国王回国之后，重理国事，把政务处置得有条有理，一切恢复了旧观，于是他吩咐宰相："去把从前献鱼给我们的那人渔翁请来见我。"宰相奉命，找到那个因他而使一个国家的人民得到解救的渔翁，带他进宫，谒见国王。国王重赏渔翁，并打听他的家庭情况，问他有无子嗣。渔翁报告国王，说他有妻室和一子二女。国王派人把他全家接进宫去，选择他的大女儿为王后，把二女儿配给青年王子为妻，并委他的儿子为司库官。同时国王还委派宰相去做黑岛国的国王，吩咐同来的 50 名侍从护送，前往青年王子的祖国去上任，并颁给许多礼物，带去赏赐黑岛国的官吏。宰相奉命，吻了国王的手，立刻动身，前去上任。

从此渔翁一跃而为国丈，他的儿子当了司库官，两个女儿做了王后，一家人在宫中享尽荣华富贵，过着幸福的生活，直至白发千古。

天上的公主

古代巴索拉城，有一位银匠哈桑。他自幼死了父亲，孤儿寡母每天靠替别人打制银器度日。

有一天，城中来了一个波斯人。他当着哈桑表演了练金术。

哈桑看着一炉黄铜，眨眼功夫就变成了金子，就要拜波斯人为师。

波斯人也不推辞，就把他带到一座大山的脚下，原来这波斯人是个拜火的异教徒，非常仇恨穆斯林。他每天要拐骗一个穆斯林的小孩，送上祭坛杀了献火。

波斯人坐下来，掏出一面铜鼓，用绘着咒符的鼓槌一敲，便有一群骆驼应声而来。

他选择一匹宰掉剥下皮，披在哈桑身上。

一会儿，又飞来一只大兀鹰，叼着他飞腾起来，然后慢慢落在一座大山的顶上。

哈桑在上面，发现那里堆着无数的骷髅，他顿时明白这里原来是个祭坛，那人要把他骗到这来祭火。

他急得大哭。这时，飘来了一团云。他不顾一切往上跳。云团带着他飘到一座宫殿前。

宫殿里住着一群公主。她们的父亲是天上的一个神王。他专门在这里修了一座宫殿，供她们享乐。

公主们非常热情地接待了哈桑，并劝他留下来。哈桑走投无路也就答应了她们。



不久，宫中来了一群天兵天将。他们要接公主们回去参加父王的大寿。

临走时，公主告诉他："我们走后，你要看好宫内的各道门，只是别进地下室的那道门。"

公主们离开后，他想："她们不让我进这道门，我偏进去看个究竟。"

他打开地下室，走到通道的尽头，里面豁然开朗：一块其大无比的花园中央，耸立着一座用金砖、银砖、宝石砖装饰的宫殿。

他贪婪地欣赏着这精美的宫殿。忽然，一群飞鸟飞来落在花园里。每只飞鸟脱下羽毛衣便成了一个美丽的公主。

有一个公主格外引人注目。哈桑看得出了神。心想："我要能娶她为妻，也算不枉来这一遭。"

天黑后，他还迟迟不肯离开。从此，他不吃不喝，整天想着那位公主。

公主们回来后，看到他那神精恍惚的样子大吃一惊。

哈桑便痛哭流涕地把她们走后的情景讲了一遍。

公主们听后告诉他："这位公主的父亲是天上最有权势的神王。她本人有十八般武艺，你奈何她不得。不过，她每月初一都要来这里。你只要趁她不注意时把她的羽衣偷走，她就飞不回去了。"

听了公主们的话，哈桑转忧为喜，就耐心等着下月的那一天。

到了这一天，哈桑早早地等在那里。一会儿，她们果然飞来了。他趁公主脱羽衣时，就蹑手蹑脚走过去，把公主的羽衣

偷回来了。

过了两个时辰，别的公主玩够了都穿着羽衣回去了。只有她急得大叫："我的羽衣呢？"

哈桑走上前递上羽衣，向她表白了衷情，公主被他的诚意所感动，就同意嫁给他。

哈桑高兴异常。公主们为他们举行了隆重的婚礼。婚后，他们过着和睦美满的日子。

光阴似箭。一天夜里，哈桑梦见他的母亲孤零零地躺在床上，口口声声念叨着："哈桑，你在哪儿，回来吧。"

他从梦中惊醒，忍不住伤心落泪。第二天他告别公主们，带着妻子踏上了归家的路程。

阿里巴巴和四十大盗

在波斯的一座城里住着兄弟二人，一个叫阿里巴巴，家境清贫，日子艰难；另一个叫赛西姆，因为入赘到妻子十分阔绰的娘家，他们过着非常富裕的日子。

阿里巴巴是一个樵夫。一天，他牵着三头小毛驴在森林里砍柴。他看见一伙人骑马进了森林，在离他不远的一个石崖前下了马，从母骡的身上卸下一袋袋的东西，阿里巴巴数了数，共 40 人。只见一个人站在石崖前高声喊道：

“石门开，芝麻！”

石崖中间的一扇石门訇然而开，阿里巴巴看见这情景惊讶得目瞪口呆，那些人扛着口袋立即走进了山洞。他们都进去之后，从里边又传出来了那个人的喊叫声：

“石门关，芝麻！”

阿里巴巴见那个石门立即关上了。

他在石崖附近藏了一会儿，见那些人放下口袋后从山洞里走了出来。像以前一样，那个人高叫一声，石门倏然而关。然后，他们骑上马，一阵风似地走了。

那些人的身影还没有完全消失，阿里巴巴怀着好奇心，急忙来到石崖下，也高声喊道：

“石门开，芝麻。”也像那人喊得一样灵，石门洞开。阿里巴巴走进了山洞。

山洞里有一个十分宽敞的大厅，摆满了袋子、箱子和缸。它们装满了金币、银币、珠宝首饰和其他贵重的东西。

阿里巴巴让三头小毛驴驮了许多金银珠宝，关上石门之后，便急忙赶回家。

回家之后，他十分谨慎地把这些金银珠宝藏了起来，并且告诉妻子这些东西的来历，要求她守口如瓶，保守秘密，妻子要知道丈夫带回来多少宝物，她到哥哥家去借秤，佯称称粮食。他们像称粮食一样，称了金银珠宝的分量。

赛西姆的妻子感到很奇怪，穷困的樵夫阿里巴巴的家从哪里弄来那么多的粮食。不久，她就调查清楚了，原来是称金子。赛西姆问阿里巴巴，阿里巴巴被迫向他吐露真情。

赛西姆知道这一切秘密后，他赶着 10 头骡子到山崖去取金银珠宝。他喊了“石门开，芝麻”以后，山洞开了。他走进了山洞，然后又把石门关上。他贪婪地将金银珠宝装满口袋，当他想离开的时候，竟然忘记了打开石门的口诀。他在洞里待了许久竭力想准确地回想出打开石门的口诀。然而他很失望。怎么也想不起来了，蓦地，他听到山洞石门打开的声音，接着又传来嘈杂的人声，原来 40 个大盗回来了，他们已走到他的面前，想躲已来不及了，他马上被他们杀死了。

赛西姆地的失踪使赛西姆的妻子和阿里巴巴都很吃惊。阿里巴巴来到了山洞，看见他所担心的事情终于发生了。尽管这使他悔之莫及，但是他想现在最重要的是要保守山洞的秘密，免得强盗们像害他哥那样杀害他，于是，他把被强盗们剁成几块的哥哥的尸体带回家去。

他寻思必须想个办法，使人们相信他的哥哥是病死的，这样，强盗们就不会知道谁从山洞里偷走了尸体，因此，也就不会知道他了解山洞的秘密了。于是，他叫一个名叫尔赫娜的女

仆，利用她长得漂亮，每天机智地到医生那里取药。并且散布说她的主人赛西姆病情严重，生命垂危。这样 10 天后向人们宣布赛西姆病故就是顺理成章的事了。

剩下只有安葬的问题。不能从家里抬出一具空棺材，按着风俗，必须有几位邻居抬尸体。于是。他出高酬雇了一位裁缝，进出时都被蒙上了眼睛，使裁缝永远搞不清究竟是在什么地方缝的尸体。

强盗们听说一位裁缝缝合一具尸体，就去找他，裁缝只是模模糊糊是知道让他缝尸体那家的位置。在强盗们威胁利诱之下，他竭力回想他被蒙上眼睛走出走进的那一家的全部细节。他居然把强盗们领到那片居民区，并且也找到了阿里巴巴妹妹住的那条街，但是裁缝不能确切地指出是哪一家。最后，强盗们指出了几处裁缝都说可能是这家，于是强盗们用粉笔画上记号，以便晚上辨认，破门而入杀了那家的主人。机智的马尔赫娜看到强盗们在她主人家的门画上记号，她想这是一种危险标志。于是她在整条街各家门上都画上记号，到晚上，强盗们虽然来了，但没有辨认出裁缝说出的那些家。

但是，强盗们仍然一直调查追踪。又一次找到了阿里巴巴的家，这一次，他们格外小心谨慎，他们当中一个人守着阿里巴巴的房子直到晚上，天黑了，他们便施展了狡猾的诡计，40 个骡子驮着 40 个桶，其中一个桶里装满了油。其它 39 个桶里装着 39 名强盗。他们的头头在外边，装扮成一个赶脚人，赶着一群骡子，好像运油的驮队。

他们来到阿里巴巴的门前，已是半夜深更。头领敲阿里巴巴家的门，他对阿里巴巴说，没有一个客店肯接待他，他只好

请求允许他和骡子进到院子过一夜，阿里巴巴对他的请求深信不疑，答应让他住下。

半夜，马尔赫拿一个小瓷碗给灯添油，为了图方便而不上阁楼去拿，便想从脚下的桶里取点油，她打开油桶，大吃一惊，她看见桶里装得满满的东西不是油，而是一个强盗，那个强盗听见了动静，靠近了桶边，以为头领发出行动的信号，小声问道是否行动时间已到，女仆当即完全明白了将要发生之事，因此，吓得她浑身冰冷。她用同样的口气回答说时间还不到，然后急忙跑上楼，拎下一个装油的大桶。用火加热，当油沸腾时，她把桶拎到院子里，然后将翻滚的油倒入桶内，没有一个强盗逃脱那可怕的惩罚，阿里巴巴一剑刺死了安然睡在草垫子上等待动手的强盗首领。

这样，阿里巴巴就可以心安理得地占有强盗们隐藏在山洞里的全部财宝了。

水手辛巴德

在巴格达有一位极其富有的老商人，人们叫他水手辛巴德。许多人羡慕他拥有万贯家产。有一次，他听见一个可怜的听差在抱怨他，就把那个听差让进家里，请他吃了一顿丰盛的酒宴，然后对他说："你嫉妒我，抱怨我，那是因为你不了解我怎样历尽千辛万苦才拥有今天这么多的财富的缘故。我的一生并不像你想象的那样顺利。我最高兴做艰苦的事。"

辛巴德向那个人讲了他冒险的经历：

"年轻时，只知因为继承了父亲的遗产，我过着富裕的日子。但是，那时年轻，只知随心所欲地花钱，父亲的遗产几乎挥霍殆尽。我被迫不得不靠自己的努力，来使自己重新富裕起来。

"我决定出海做买卖。我乘上了一艘驶向东方的船，船航行了几天之后，在一个小岛靠岸了。船长允许我们上岸，消除长途航行造成的疲劳。

"当和我一起上岸的一个水手升火做饭时，小岛开始下沉。我惊讶得难以名状，原来我们认为坚实的土地却是一条大鲸鱼的脊背。当它感到熊熊燃烧的木柴烧死得皮肤疼痛时，就开始下沉。在鲸鱼的背上所有的人都被淹死了，只有我奇迹般地死里逃生。然而船却飘向了远处，舍我而去。我就任凭鲸鱼下沉时涌起的巨浪冲走了。我想，船长和其他登上那个假岛的人都无一生还。

"我被海浪冲到海岸，在一个居住着奇怪的人的地方登

陆，那些人对我很友好。我在那里待了一些时候，直到我登上了从我的祖国来的船。船沿着过去我被扔进大海的航线行驶，我在海里收回了一些货物，足够我进行贸易的了。

“第二次航行也发生了类似的情况，正当我在一个小岛的树荫下休息的时候，我乘坐的那艘船拔锚起航了，将我扔在了小岛上。

“我非常担心自己将饿死在岛上，因为岛上没有一点可吃的东西。我想泅水逃走，虽然我知道这样必死无疑。这时，我发现了一个巨大的白蛋。突然，我看见一只大鸟向我飞来，翼若垂天之云，挡住了太阳。它向那个白色的巨蛋滑翔，毫无疑问，这是它生的蛋。它没有发现我，正用它的巨爪在抓蛋。生死存亡，全在这一瞬间，我本能地牢牢地搂住蛋，以便使大鸟把我和蛋一起带到另一个地方去，在那里我可以找到人。大鸟带着我在万里高空飞翔，然而结果更糟，它把我放到了一个比小岛更荒凉可怕的地方；最可怕的是，那里有蟒蛇出没。成千上万的宝石闪闪发光，炫人眼睛，覆盖了整个山谷。

“我躲在一个山洞里，避免了蟒蛇对我的袭击。我在一个四周是高不可攀的巍峨群山环抱的山谷之中，如果不是偶然的机会，我这一辈子也休想从那里逃出来，一天，大块大块的肉掉到山谷里，好像是从天上掉下来的一样。我立即明白，这是采宝石的人从山顶上扔下来的肉。这使我想起采宝石的人经常采用这种方法：许多鹰飞进山谷里去寻找肉，谁叼着沾满宝石的肉，飞到山顶去喂小鹰，这样应能采到宝石。这时，我有了像第一次抱住蛋脱险境的想法。我装满了两袋宝石之后，就死死地抓住一块最大的肉，一只鹰将这块肉叼到高山之巅，我

就这样得救了。我遇见了采宝石的人，向他们卖了我采集到的宝石，赚了许多钱。我回到家中，比以前任何时侯都富裕。

“我终生可以留在家里享清福了，但是我已习惯于出海去做那充满冒险的旅行。于是，我决定再一次出海冒险。

“我租了一艘船，装满了货物就出海了。经过几天航行之后，遇到了暴风骤雨，把船吹到一个从来没到过的海岸边。风暴刚刚减弱些，我们看见一些小船，上边坐着许多非常小的人。小船开始向我们的船靠近，一靠近船边，他们就强迫我们登陆，把我们领到他们的家中，那是按照这些小人的身材修建的房屋，高大的人则很不容易进去，显得太小了。他们将我们大家塞进一间房子里。我们在那里待了几个小之后，突然来了一个面目狰狞的巨人。他只有一只眼睛，警惕地看着我们，一个个的打量着。他抓住船长的腰，送到嘴边，当着我们的面把船长吃掉了。几天来，我们都惶恐不安，不断遭到那个巨人的袭击。那个巨人不知道什么时候就来吃我们的人。因为他开始经常吃我们的人，我们大家都明白，如果我们不做最后的拼死搏斗，我们就不会有一个活命的。于是，一天，我们为那个巨人准备了一些有催眠作用的草，我们夸说这些草有助于消化，送给了那个魔鬼。魔鬼落入了圈套，他吃过草之后便昏沉沉地睡着了。我们拿起预先准备好的尖尖的铁棒，放进熊熊燃烧的炉火之中，烧得通红，然后用力把它刺进魔鬼的眼睛。这样，我们弄瞎了他的独眼。魔鬼醒来之后，再也看不见我们了。我们开始向海岸边逃跑，在那里我们准备好了小舢板。

“我们逃进了深海，但并不是安全无事了，大海掀起的滔天巨浪几乎使我葬身鱼腹。因此，我们在一个看来是十分良好

的避风港里靠了岸。但是，立即又遇到了危险，就像遇到小人和魔鬼的那个地方一样。海岸上有一条巨蟒盘住了我们的一个人，将他盘死后就吞噬了。夜里，它放我们平安度过，但一到白天，它就无情地吞噬着我们的人。这种事情接连发生了许多天，最后只剩下我和船上的一个水手了。我们爬上树梢，想躲起来，但是那个高度对那可怕的野兽不算一回事，它又吞噬了我唯一的伙伴。我也是必死无疑。我打算投海，因为我想淹死也总比让巨蟒吃掉了好些。这时，我看见远处有船的影子，这使我得到了安慰。我摇晃我的缠头布向它发出求救信号，非常幸运，它看见了，并来救了我。

“我上了船，感到十分惊讶，这正是我第二次航行时乘坐的那艘船，由于它的疏忽，把我扔在了有巨蛋的那个岛上。我非常幸运，在船上遇到了我的知心好友，他们不仅高兴地接待了我，而且船长还十分忠实地保管着我的货物。我用这些货物在船返回祖国的各个码头做了一番生意。我回到了祖国，这一次比头两次赚的钱更多。

“过去的三次航海都使我几乎送命，但是我仍然雄心勃勃，热血沸腾，心里又燃起了冒险的热情和赚钱的打算。这样，我又开始远航到奇异的国度。这次船又遇到了暴风，把我们吹到一个陌生的小岛上。岛上有一些野蛮人，他们彬彬礼，殷勤地让我们吃一种据说有奇效的草。同我一起上岛的人都吃了，只有我没有吃，我预感到要出事。虽然，过了一会，我所有的伙伴都失去了理智。

“我逃出了那些野蛮人的追踪，来到了一个白人居住的地方。他们殷勤地款待我，并把我介绍给他们的国王。

“那些白人酷爱马，但不会制做缰绳和马具。我教他们制做这些东西，他们很快就学会了。因此，他们对我非常热情。从这时起，我有了很高的地位，被任命为国王的顾问。

“为了表示对我的尊重，国王从宫中挑选了一位最美丽、最高尚、最富有的姑娘做我的妻子。我们幸福美满地生活在一起。但是，过了一段时间我参加了一个葬礼后，便感到惶恐不安了。一位大臣去世了，我理所当然地参加他的葬礼。死者穿了许多衣服，戴上许多金银珠宝，将他殓入棺材后，人们列队把灵柩抬到山顶。抬到山顶之后，将它放进一个作为合葬墓的一个山洞里。这一切都是正常的事。但是，我看见死者的妻子躺在另一口棺材里，那些把她丈夫的灵柩放进山洞里的人，也把她的棺材一起静静地放进那个山洞里。这使我大吃一惊。然后我看见，那些人用大石板盖上了洞口，他们就若无其事地回家了。

“我问国王这是怎么一回事，国王告诉我说，这是该国的法律：丈夫如果死在妻子之前，妻子要陪葬；妻子如果死在丈夫之前，丈夫也要陪葬。

“自从知道了这条法律之后，我始终都在提心吊胆地过日子，唯恐我的妻子先我而死，特别是因为她的身体情况非常糟糕。

“过了一段时间，我的担心变成了现实。我的妻子病入膏肓，日趋严重，终于死了。

“尽管我声明是外国人，但是我也不能不成为这种残酷风俗的牺牲品。因此，我随妻子被葬进山洞里了。在那阴森可怖的山洞里，死尸腐烂的臭味令人窒息。那里有一个个腐烂了的

尸体，有一具具支离零乱的骨头架，只有两只睁开的眼睛，十分吓人。我已绝望，只得奄奄待毙。但是，绝境求生的欲望和我对安拉的忠诚，使我又振作起来。

“因此，我咬紧牙关忍受着各种痛苦。首先，我靠按照风俗留给我的面包来维持生命。当我吃点面包之后，我以为自己的末日到了。但是，我突然看见山洞口的石板被打开了。

“一束令人目眩的阳光照在我身上，我听见了说话声和一阵杂沓的声响，他们正忙着往山洞里放什么东西。我立即明白他们正在往山洞里放灵柩。果然，一具棺材送下来，另一具也送了下来。里边装着一位像我一样陪葬的妇女。开始，我对那个妇女充满怜悯之情，想去安慰一下这位素不相识的殉葬者。但是，饥饿和要保存自己的邪恶的本性突然驱散了最初的这种想法，我要活下去，要生活在活人中间，我仿佛真的动了气，心中燃起无名之火，顺手拿起一具最大的骨头架，用力向那个妇女的头上砸去，把她砸死了。我立即抢来她的面包吃起来。

“我又要忍受饥饿的熬煎了，两腿瘫软无力，头脑发昏。每当听见黑森森的山洞里发出一点点的声响，都以为又有新的死者被送下来了。突然，我听见轻微的响声，使我担心某个死者会死而复生。然而，要求生存的本能使我清醒了，我心中看到了一点希望。那发出的声音不是别的东西，原来是一只乌鸦，它钻进山洞里来吃腐烂尸体的肉。那么，这就是说山洞里有空隙它才能钻进来。我击掌吓唬乌鸦，它转弯抹角地朝山洞最深处飞去。那里有条岩缝，远处还有一线光亮，我顺着岩缝竭力往外爬。虽然通往外边的石缝非常窄，但是我终于用石头将它凿开了。虽然累得我精疲力尽，呼吸困难，浑身汗水淋漓，

但是，我的整个身子终于爬到了外面。那个岸缝的出口处恰巧在大海边。

“如果是别人，一定会开始跑，离开那个令人厌恶的山洞。然而我是精明人，我却返回了山洞里，将埋葬在山洞里所有人戴的金银珠宝首饰都搜集起来，这才最后离开那个山洞。我站在海边，发现远处有一艘船开了过来。我向它发出了求救的信号，它把我接走了。

“在返回家的沿途各港口，我卖了那些金银珠宝，又得到了一大笔钱。

“虽然我有充分的理由在家中颐养天年，尽情地享受自己获得的财富，然而冒险的欲望和赚更多钱的诱惑使我又出海了。

“这次航行平平安安，因为天清气朗，一路顺风。但是遇见了海员一生中从来没遇到过的奇事：天空中飞来了一只巨大的鸟。一个海员有一种可怕的想法，要打死它。果然，他把那只大鸟打死了。我说可怕，是因为那只大鸟被打死之后，从天边立即飞来了一群那样巨大的鸟，来为被打死的鸟复仇。这对我们来说是很大的危险。它们把一块巨大的石头扔在船上，把船砸沉了。

“我游到了海岸边，在海滩下休息。这时来了一个步履蹒跚的老头，他要我帮助他涉过附近的一条河。

“我答应了他的请求，很容易地背他过了河。但是，刚刚过了河，这个老头就用两条腿紧紧地夹住我的脖子，并且扬言他不想下来，要骑着我走路。我请求他下来，他不答应。我想用力把他从脖子上甩下去，但是甩不掉。尽管他认为我已经走得

很累了，但他的两条腿仍然非常有力地夹住我的脖子。

“我就这样驮着他走了几天，这个令人厌恶的老头甚至在夜里也没有稍稍放松夹着我的脖子的双退。实在令人难以忍受，我已疲惫不堪，开始绝望了。

“终于，有一天我突然计上心来。我采到一个非常大的葫芦，在里边装上了许多葡萄，让它发酵。几天以后，我打开葫芦，喝了一点里边酿好的酒。我竭力装出津津有味地品尝着。老头见我喝得这么香甜，就请求我让他尝尝。我答应了，把葫芦递给他。他一口气把葫芦里的酒全部喝光，一点也没给我留，贪心使他失去了理智，葡萄酒劲已涌出上了他的头，他已不能自制。这是我非常希望造成的后果。他的两条腿终于瘫软无力了。

“这样，我才逃脱了那个令人憎恶的老头的魔掌，跑向海滩，恰巧有一艘船停在海边，他们正上岸取淡水，我便上了船。

“在一个岛上，我买了许多可可，用它换了许多芦荟。在一个城里再把这些芦荟卖掉，于是我满载金钱回了家。

“你以为我经历这么多的风险，就再也没有冒险的愿望了吗？不，我仍然第六次出了海，想再试一试运气。

“确实，这次航行一开始我就倒了霉，因为乘的船触在一个悬崖峭壁上，被撞得粉碎。船长告诉我们大家，我们游到了一个谁也休想逃出去的绝境，因为那里同外界不可能有一点联系。此外，那个地方没有一点可以充饥的东西。我的伙伴一个又一个地死去了，最后只剩下我一个人。毫无疑问，死亡将要降临到我的头上。这时，我顺着一条小岩缝走进一个巨大的山洞里。山洞里有一条河，并且越往里走水越多。走到洞底，

看见水顺着岩石下边流了过去。当然，人不能徒步顺流而下。但是，我有办法走出去，这是我逃出险境的唯一的办法。我走出山洞。砍了几根树干，做了一个简陋的木伐。我坐在小木伐上，顺着地下河，顺流而下。在河里漂流了4天之后，我已经没吃的东西了。饥饿和疲劳使我神志恍惚，最后昏迷过去了。

“我醒来的时候，看见阳光灿烂，是一块与别处迥然不同的地方，是一个风景异常幽美的国家，处处绿树成荫，花香鸟语，布满一块块深耕细作的土地。不久，我隐约地看见几艘船，几个黑影正准备靠岸。当它们看见我的时候，便惊奇地向我驶来。我请求他们帮助我，他们慨然应允。他们带我到他们居住的城市塞林贝。城里房屋林立，建筑精巧，人烟稠密，街上人来人往，熙熙攘攘。

“该城的国王十分热情地接待了我。他立即慷慨地赠给了我许多东西，这是我穷途末路时最需要的。当我走的时候，他借给我一艘船，并配备了一些水手，送我返回祖国。此外，他还送给我大量的珍珠宝贝、金银和大批绸缎。价值连城。我历次做买卖赚得的钱都没有这次多。

“我又进行了第七次航行。这次的航行是身不由已，不得不去。本来因为年事已高，唯一的希望是在家安然度过晚年。但是，当哈里发知道我从塞林蒂贝国王那里得到了许多珍宝，就命令我再次出海到那里去见那位国王。

“我到了塞林蒂贝国，受到了盛情接待，举行了隆重的丰富多彩的欢迎仪式。但是，在返回的途中，我们仍然没有逃脱不幸的命运。我们遭到了海盗的袭击，海盗将我们大家卖到一个岛上。我落到一个贪婪的靠杀害大象而取象牙的商人手中。

在那里，我用箭射森林里的大象，但都难以射中。一天，我正向一头大象瞄准，这时一群大象朝我躲藏在那棵树扑来，我想这回可要完蛋了。这时，只听一声长吼，震耳欲聋，一头大象用长鼻子把我卷起来，放在它的背上。它把我驮到一块开阔平坦的地方，那里布满了象牙和象骨头，这是任何一个象牙商人求之不得的。我立即明白，大象驮我到的这个地方，就是所有的大象死的场所。它们为了满足我要得到象牙的欲望，才把我驮到这里来，以使其他的大象免遭毒手。

"我非常高兴地向商人讲了我的发现，他答应给我自由。正因为这样，我今天才能给你讲我航海的经历；并且因此向你声明，凡是表面上看来幸福和富裕的人，背后都隐藏着痛苦的经历并需要付出许多辛苦。"

神　　灯

在中国国王的首都，有一位叫穆斯塔法的裁缝。他十分贫穷，过着仅能使妻儿糊口的艰难日子。

穆期塔法的儿子阿拉弟诺，在家无所事事，总是与街上游手好闲之徒玩耍嬉闹。虽然父亲想教他学裁缝的手艺，但是他却连拿针也没有学会。

由于穆斯塔法对儿子无用和恶性难改而痛心疾首，不久便辞世而去。

阿拉弟诺的母亲卖掉了缝纫用具，关闭了裁缝店，想靠自己纺纱织布来糊口度日，一点也不想指望儿子。因此，阿拉弟诺就更加无拘无束，肆意横行。他已经 15 岁了，成为最淘气的小伙子。

一天，他正在广场上玩耍，来了一个非洲魔术师。他注意端详了一阵阿拉弟诺后，问他是不是裁缝穆斯塔法的儿子。小伙子承认是裁缝的儿子，并且说他父亲在许多年前就去世了。听到这消息，魔术师装出非常吃惊的样子，抱着阿拉弟诺的肩膀，痛苦地叫喊着。他说他是穆斯塔法的兄弟，十分惦念嫂子，立即让阿拉弟诺带回去一些钱，并且说第二天去看她。

穆斯塔法的寡妇想准备一桌丰盛可口的饭菜来款待过世丈夫的兄弟，虽然她从来也没听说过有这么一个人。那个非洲人自己带着水果和几瓶酒来了。他说他从 40 年前起就一直生活在非洲，他想回来看看兄嫂。看来，他对可怜的哥哥的去世十分悲痛。当他询问阿拉弟诺干什么事时，母亲一连声抱怨



说，孩子无法无天，每日里游手好闲，胡作非为。

非洲人严厉地训斥孩子，并且保证使他变成非常有钱的人。他答应给阿拉弟诺办起一个布店，这样他就可以成为有钱的商人。但是阿拉弟诺讨厌繁琐的日常事务，对办布店不感兴趣。

非洲人带来了一位裁缝，给阿拉弟诺做了几身衣服；又向他介绍了一些商人，这些人在商业上会指点他；又领他到通常是上层人经常出没的地方去开开眼界。他们一起到了国王的清真寺和王宫，最后才回到家中。

一连几天，魔术师一直迟迟拖延着不办布店，借口还需要指点阿拉弟诺。他对小伙子说，他已经了解到许多对他有益的事情，但他还要教他见识一些极其神奇的东西，在节日那一天，他必须同他一起到郊外去。

那天是星期五。东方刚破晓，阿拉弟诺就起了床，穿好了衣服，怀着一个青年要见识神奇东西的心情去找那个非洲人。

天光大亮，他和那个非洲人开始上路了。他们走了几里路之后，四周是一片荒芜，没有人烟。再往前走，不时看见几棵树木。又走了很长时间，来到了一个地方，那里景色与前边不同，大地是绿油油的一片，五颜六色的鲜花竞相开放；小溪流水哗哗地响，泉水清澈见底；一座四周白墙环绕的宫殿在稠密的材木掩映之中，隐约可见。

阿拉弟诺停住了脚步，观赏美景。魔术师对他说：

“这仅是开始，一会儿你会看到更神奇的东西。”

随后，非洲人点燃了草木丛，口吐咒语，又向火堆撒了一把香。

大地轻轻地一动，地上就出现了一个洞，露出了一个石碑，上边还有一个金属环。

“阿拉弟诺，拎起石碑来！你轻轻一拎就能拎起来。”魔术师一边喊，一边念叨阿拉弟诺的祖父和父亲的名字。

阿拉弟诺非常害怕，想逃走。这位假叔叔给了他一大耳光，打得他嘴角流血。魔术师对他说，他为了自己的利益必须拎起石碑来，在石碑下边埋着一个宝贝，它会使他比一个国王还要富有，还要有威力。

阿拉弟诺按照魔术师的命令拉起了石碑。石碑下边出现了台阶和一扇门。据魔术师说那就是洞口。然后，阿拉弟诺按照魔术师的指示，走下台阶，进了门；首先看见三个宽敞的大厅，四周摆着许多金银大花瓶；然后他又看见一扇通往花园的门，和一个通向一个屋顶平台的台阶。在那屋子里有一个壁龛，按照魔术师的命令，他打开壁龛，里面有一盏灯。阿拉弟诺拿出灯来，把它藏在怀里往回走。他戴着戒指，这是他刚下来时魔术师送给他的，为了避免在洞里发生什么不测之事。

魔术师还告诉他这些话：

“当你去取灯的时候，不要摘花园里的果子，当你取灯回来的时候，可以摘果子吃。”

这时，小伙子想在这个神秘的地方采摘果子吃，因为现在他可以摘果子了。但是，当他发现树上结的不是果子，而是金光闪闪的珍珠、宝石时，他的想法变了。

看到这些珍宝使他起了贪心。他急忙爬上一棵挂满珠宝的树上去采摘，衣袋里装得满满的，两只手也拿着珠宝。他带着这么多的珠宝来到了洞口，走不出去。他央求魔术师帮他一

把，可是魔术师却说：

“首先把灯给我，我的孩子。”

然而，阿拉弟诺几乎没有办法把灯递给他，因为他不想丢下任何一点珠宝，腾出手去拿灯。

两个人在那里僵持了许多。一个要求把灯交出来，一个要求帮他走出洞口。最后，那个魔术师勃然大怒，用土掩埋了洞口，立即将阿拉弟诺埋在地下，再没有办法出来了。

可怜的阿拉弟诺被埋在洞里了。那个魔术师本来不是穆斯塔法的兄弟，当他知道中国有一盏灯，这盏灯可以使人得到一切东西的消息时，便来到了中国。阿拉弟诺是他骗来帮他取那盏灯的，因为他知道，只有阿拉弟诺这样年龄的小伙子去取那盏灯才没有死的危险。所以，魔术师盖上了那个洞口，把阿拉弟诺关在洞里就没有什么可大惊小怪的了。无论魔术师花多大力气，想把洞口再打开，但都无济于事，他非常失望。在他愤怒地把洞口关上的一刹那，就失去了发财致富的最好的机会。他见一切都完了，便决心离开此地，他甚至都不想回城，马上向他出生的地方非洲心脏地区走去了。

这时，阿拉弟诺徒然喊叫他的所谓叔叔，哀求他打开洞口。随后又失望地大声呼救，敲着洞的四壁，然而一切都是静悄悄的，没有人回答。

一个小时又一个小时过去了，一天又一天过去了，这个小伙子感到饥火如焚。他知道已再无办法走出洞口，完全绝望了。突然他想起那个假叔叔给他的戒指。他知道它有神奇的能力，为什么不求它把自己从这里救出去呢？戒指不负所望，洞口开了，阿拉弟诺又一次见到了阳光。

母亲盼阿拉弟诺回来，等了很久不见踪影。当她看见儿子时真是高兴万分，不停地骂那个骗人的非洲人。

阿拉弟诺回来之后，像着魔似地想着那些珠宝。他为了走出那个洞，不得不将珠宝留在洞里。他再也不愿意靠母亲纺线织布来维持非常艰难的生活了，每天都出去找活干，但总是找不着。

一天，他十分痛苦地外出去找活干。他母亲已经囊空如洗，一文不名了，忽然想起儿子带回来的那盏灯，卖点钱可以解燃眉之急。她拿出抹布，想把灯擦干净。谁想她刚一擦灯竟从灯里走出了一个衣衫褴褛的巨人。

巨人说：

“你要什么东西？我要听从占有这盏灯的人的吩咐。”

阿拉弟诺的母亲被吓昏了，倒在了地上。

几位邻居急忙告诉阿接弟诺。他回家把母亲唤醒后，母亲便向他讲了刚刚发生的事。

阿拉弟诺重新摩擦那盏灯，这里，那个巨人立即从灯里走了出来。他强抑制住恐惧对那巨人说：

“我饿了，要点吃的东西。”

这个巨人悄然而去，一会儿就端来一大盘丰盛美味的饭菜，那些盘子和杯子都是金银做的。

从此，神灯把母子二人从窘境中解救出来。如果不是有燃眉之急，他们一般不求助于灯。一天，阿拉弟诺看到了这个城市国王的女儿布鲁杜尔面杜拉公主。公主在奴仆们的簇拥之下洗浴回来，坐在由 4 名太监抬的轿上。她的天姿国色使这个青年为之倾心，以至那天夜里辗转反侧，夜不成寐。从此以后，

他情思绵绵，难以自拔。娶公主做妻子的想法在他心中根深蒂固。因为他有那盏灯，这种想法才有一点成为现实的可能性。

他首先向妈妈说了自己的想法。妈妈对他说，这是不可能的，因为她可怜的无所事事的儿子，同国王女儿的门第相差得太悬殊了。但是，由于阿拉弟诺非常固执，母亲只得答应去提亲。她穿上最华丽的衣服，戴上最珍贵的首饰，要求国王召见。

她的请求一次又一次地遭到国王的拒绝，一位地位这么低下的老太婆，怎么能见高高在上的君主呢？

不久，老太婆拿着巨人为她准备的珠宝和其它珍贵礼品又来了。见到这些东西，看守宫门的人和待卫大臣都很惊奇。这位国王听说了关于这位老太婆的传闻，也被她的富有吸引住了，因此便召见了她。

老太婆说明了来意后，国王立即嘲笑阿拉弟诺要和他的女儿结婚的想法是荒唐的可笑的。但是看到老太婆带来了那么多从来没见过的珠宝，便决定这件事要经过长时间考虑再决定。他告诉老太婆说，三个月后给她回话。

过了一段时间，国王仍然拿不定注意，顾虑重重。阿拉弟诺的母亲又来见他，并且送来了更加珍贵的珠宝，这可怎么办呢？

国王同谋士和大臣们商量了许久后决定，如果求亲的那一天，有 40 个黑白奴隶，手托托盘，每个盘子里都装满金子和宝石，那么就答应婚事。母子二人向巨人要这些东西，巨人果然准备就绪。于是，母亲又来到宫中复禀，使大臣们感到茫然。

国王要求的那 40 名黑白奴隶来了，手托托盘，盘里装满了金子和宝石。老百姓涌上街头，弯腰亲吻这些奴隶们的长

袍，把他们当成大人物。质地优良的绫罗绸缎、做工精美的绣品、金子银子、各色各样的珍珠宝石，人们见所未见，闻所未闻。大街上人山人海，看着这 40 人走了过去。

从这些东西可以想象出，阿拉弟诺是多么豪华和富有。举行婚礼那天，阿拉弟诺和他的母亲满身珠光宝气，使人眼花缭乱。公主低头看着金银珠宝，那是她做梦也没有见过的东西。

但是，最令人惊奇的是阿拉弟诺仅在一夜之间，在他岳父王宫的对面就魔术般地建立起一座富丽堂皇的宫殿。它用精美的巨石建筑而成。塔楼和祈祷室是金色的，门和门楼都雕刻着花纹，窗户是由无与伦比的金银细丝做成的，客厅的豪华难以言表，还有苗圃、花园和森林。

阿拉弟诺和他的妻子，在宫中非常幸福地生活着。

这种神奇的事情不胫而走，传遍了全世界。那个向阿拉弟诺披露这盏灯的秘密的魔术师也听到了这个消息。他怒不可遏，嫉妒得咬牙切齿，决定去中国报复这个青年。

魔术师来到了阿拉弟诺所在的城市，待在那里寻找报复的机会，侦察宫中的一举一动。一天，阿拉蒂诺不在宫中，他认为时机已到，可以一试，便装扮成一个收买旧灯的人。用惯珍贵的新东西的公主，对丈夫保存那盏废弃不用的旧灯很是反感。在她看来，丈夫保存在这盏灯纯粹是一种恶癖，她便把灯卖给了魔术师。

这样，魔术师便占有了这盏灯，回到自己的住所。他摩擦灯时，那个巨人从灯里走了出来。他要求巨人把阿位弟诺的宫殿和他的妻子一起带到了非洲的心脏地区。

那座宫殿突然不见了，消息在民间迅速地传开了，大家都

说这是阿拉弟诺施的新魔法。因此国王对他说，他不用装作很悲伤的样子，很显然，这定是他搞的鬼。所以，如果他不交出公主，就下令砍他的头。

阿拉弟诺满腹忧虑，十分悲伤。他在城郊转悠了三天。一天晚上，他想放松一下不安的心情，就开始蹭手。他无意中蹭到了那个魔术师给他的戒指上，这里，那盏神灯里的巨人突然出现在他的面前。阿拉弟诺要求巨人把他送到他公主待的地方去，刹那间，他被带了非洲。在他的宫殿的花园里找到了他的妻子。他们互相拥抱，欣喜若狂。他们立即商量，怎样才能把魔术师一直藏在怀里的神灯弄回来。

阿拉弟诺在公主的帮助下，制订了夺回神灯的计划。他知道，那个非洲人经常来看公主，并且向他献殷勤。阿拉弟诺要求她，当他再来时，要改变过去那种轻蔑的态度；要为他举行一次丰盛的宴会，在宴会上，趁着魔术师不注意，在他的杯子里加入些药，使他昏过去。按照阿拉弟诺说的办法，公主加紧准备宴会。魔术师来了，当他吃饭时，公主在他的杯里加了那种药。魔术师刚刚喝下去，立即晕倒在地。阿拉弟诺立即跑了过去。夺回了神灯，并要求巨人把一切都搬回中国去。

转瞬之间，宫殿又在原来的地方出现了，矗立在王宫的对面。国王知道了发生的事情，他为能和女儿团聚而高兴万分，他非常愉快地拥抱阿拉弟诺。

但是，幸福是暂短的，不久又发生了不幸的事。

这个非洲魔术师有一个弟弟，也是个魔术师，比他哥哥更阴险，因为他生性更加丑恶。

当他知道哥哥发生的事以后，便出发前去中国。他来到阿

拉弟诺居住的城市，杀死了一位市民尊敬的圣洁的妇女。他穿上了她的衣服，装成她的模样。几天来，谁也没有识破这个假女人。他来到了阿拉弟诺的王宫，要求公主给予保护，公主便把他留在王宫里，和他住在一起。

有一次公主问他是否喜欢宫殿的大客厅，这位假女人说，客厅非常豪华，但是，如果在它的屋顶上，在这种高加索式建筑的尖顶上建一个石刻的白色的鹰，它就会更完善、更美丽。

公主兴致勃勃地按这个人的话去做。她对丈夫一说，丈夫马上同意。他摩擦着灯，巨人要完成这个任务可以说胜任有余。但是，这次巨人却提醒他的主人说，如果真的在屋顶上建起石刻的白鹰，可能使主人遭到难测的不幸；这是那个假女人的阴谋诡计，他不是女人，是那个魔术师的弟弟。

阿拉弟诺明白处境危险，决定尽早实施他的计划，把他的敌人引入一个预先策划好的圈套中。他装作病情严重，迫切需要圣女的帮助。魔术师的弟弟进了他的房间，蹑手蹑脚地走近他，俯下身子，好像来给他看病。这时，他拔出匕首要刺死阿拉弟诺。但是，阿拉弟诺早有准备，迅速地夺过了那个人的匕手，把他刺死了。

处死了这个魔术师，阿拉弟诺便在巨人后来建成的城堡里过着幸福美满的日子。国王去世后，阿拉弟诺继承了王位。他是一位公正善良的君主。

魔鬼的井

从前有两个人，他们在沙漠里长途跋涉，要到埃及的开罗去。他们每人都带着一袋面粉和一只装满了水的羊皮袋，准备在荒凉的沙漠中充饥解渴。这两个人一个叫穆辛，一个叫穆萨，但人们从来不叫他们的真名，而叫穆辛为老好人博诺姆，穆萨为坏蛋费龙。两个人都很穷，但对付穷的方法却大不相同：费龙专门捉弄别人，常常说谎骗人；博诺姆却诚实可信，以助人为乐。

两人走了很久很久，真是累极了。他们在一块石头上盘膝而坐，都从自己的面粉袋里取出一点面粉做饼吃，各自又喝了一口水，这时费龙开了腔：

“博诺姆，你说，咱们干吗要被袋里的一点面粉和水拖垮呢？路还长着呢，你身体又弱。我们倒不如先吃你的东西，先喝你的水，这样你就可以少背些东西，完了再吃我的嘛！”

总是相信朋友的博诺姆很乐意地接受了这个建议。就这样，他身上的负担一天天地减轻了，他不住地感激费龙的一番好意。后来博诺姆的面粉袋和羊皮水袋都空了，他向旅伴要求道：“给点面粉和水吧！”

见他那副难过的样子，费龙高兴极了，说：“我很愿意给你半张饼和一口水，但是你得用一只眼睛跟我换，我一直背着自己的东西，难道不比你更累吗？”

博诺姆还没付出过如此可怕的代价哩！但是，当他感到饿得要死、渴得要命的时候，也就只得用自己的一只眼睛去换取



一点吃的和喝的了。没有多久，陷于极度饥渴的博诺姆为了再得到一把面粉和一滴水，又不得不把第二只眼睛给了费龙。

就这样，不幸的博诺姆变成了瞎子。为了不迷路，他只好拽着费龙的一个衣角在茫茫沙漠里走着，同时还忍受残忍的同伴的讥笑，甚至打骂。但费龙很快就讨厌这个可怜的瞎子了，并越来越不耐烦了。他心里在盘算着如何方能摆脱这个瞎子。他没敢把瞎子杀掉，但是，当他们走到一口孤井附近的时候，他对瞎子说，就在他们的前面，有人丢了一袋面粉和一只羊皮水袋。这个倒霉的瞎子，又饥又渴，马上匆匆忙忙摸索着朝这些无价之宝走了过去。在他还没弄清是怎么回事的时候，就掉进井里，冰冷的井水一直淹到了他的脖子上面。费龙奸笑着对他喊道：

"你这个十足的傻瓜！你在想什么啊？我相信，你在里面一定很舒服吧，现在，你想喝多少水就可以喝多少水了，而且是白吃白喝！"

可怜的瞎子除了等死以外别无它法，就在这时，来了两个魔鬼，在井边聊起天来了。第一个魔鬼说：

"兄弟，该死的，你这副样子要上哪儿去啊？又要去折磨谁呢？"

第二个魔鬼很客气地回答：

"我要驾着带有硫磺味的黑云飞到苏丹王的宫里去。我要附在苏丹王的女儿身上，折磨她，直到她昏迷过去。"

第一个魔鬼冷笑着说：

"真是好主意！但是，要是有一个能驱邪的人把你从她身上赶跑，那你怎么办啊？"

“我不怕，兄弟，人拿我是毫无办法的。谁想从我手里夺回苏丹王的女儿，就得先瞎掉眼睛，而且，至少得在这口井里待上一天一夜，又必须在一个星期六的清晨将一只黑公鸡的血洒在公主身上方行。上哪儿去找这个不怕死的人啊？人都是些笨家伙，我的兄弟！”

“你真是个机灵鬼，说的一点没错，人都是些笨家伙，你一定见过，在开罗就有不少瞎子，竟没有一个人知道，要恢复视力，只要在眼上放一片生长在这井边的小树叶就行了。好罢，祝你一路顺风，交上好运，我的兄弟，来年在这儿再见吧！”

他们的谈话，瞎子都一一记在心里。他想爬到井上来，但双手空空，白费了一阵劲。第二天的整个白天和夜晚，他都泡在冰凉的水里，冷得发抖，饿得要命。幸好，到了第三天的傍晚，一支商队到了井边，一个人用一只木桶到井里打水，瞎子就紧紧抓牢桶绳，就这样被人拉了上来。瞎子赶忙问他们：

“靠这井边有小灌木吗？”

商队的人把他带到灌木跟前，他马上摘了两片叶子放在两只瞎了的眼睛上，果真立刻重见了光明。于是，他又非常高兴地继续去开罗旅行，并且小心翼翼地随身带了一大把神奇的小树叶子。进了城，博诺姆就在市场附近住了下来，并且用他带来的树叶了给盲人们治病。他只收病人一点吃的东西作报酬。于是，行善良医的美名很快就传遍了全国。在一个天气晴朗的日子里，苏丹王亲自到他的棚屋看他。因为不久以前，苏丹王的女儿神志失常，大家都说这是魔鬼附上了身。

苏丹王急切地恳求博诺姆：

“听说你有能力驱除凶恶的魔力，那么，仁慈的大夫，就快

快救救我的女儿吧！她已落入了残忍的恶魔之手。”

这里，博诺姆想起了他在孤井里无意中听到的两个魔鬼的谈话，于是就说：

“眼下我无法救你的女儿，星期六一清早我再去吧。”

苏丹王马上庄重地许下诺言：

“要是你治好了我女儿的病，我就让他做你的妻子。”

苏丹王当即要送博诺姆一大堆金子，但被博诺姆谢绝了。他只要求苏丹王把金子分送给穷人们，苏丹王都一一照办了。

星期六一大早，博诺姆手里抱着黑公鸡到了王宫，人们老远就听到公主的惨叫和呻吟声，真是可怕极了！一看到她的样子，那就更可怕了。她倒在地上挣扎着，犹如被无数火辣辣的鞭子在抽打，浑身上下全是被自己的指甲抓破了的伤痕；见人靠近，她就张嘴咬人，所有的侍者都吓得离她远远的。博诺姆立即砍下鸡头，将鸡血洒在公主的身上，倾刻间，人们看到一缕青烟随着一阵惨叫从可怜的公主头上飘散而去。博诺姆就这样驱除了恶魔，苏丹王的女儿得救了。她满怀激情抱住了博诺姆的双腿。至高无上的苏丹王恪守自己的诺言，同意将美丽的公主给人们称之为善良的博诺姆的穆辛。后来，苏丹王死了，穆辛就成为这个国家的国王。他是一位聪敏、正直、善良的君主，经常给人讲述给他带来幸福的那口井的故事。一天，在听众中间，有一个老乞丐，他正是穆萨，就是那个被人叫做环蛋的费龙。打那次陷害博诺姆以来，他的日子越来越坏。当他知道，给他的老旅伴带来财富和荣耀的正是起源于他的可恶绝招时，狂怒和嫉妒顿时从他心里升起。他并不悔悟，而是问自己：“我干吗不也去碰碰运气！”

于是，他来到了茫茫的大沙漠，跳进了井里。就在这个时候，两个魔鬼又来到了这里。第二个魔鬼哀叹道：

“我的兄弟，你这鬼东西，你知道我经历了多少严峻的考验啊！”

接着，它讲述了博诺姆如何为公主驱邪的经过，它哀叹说：

“打那以后，我就到处飘泊，无处安身，灾难总是缠着我！”

第一个魔鬼插嘴道：

“不会是有人在井里偷听我们上次的谈话吧？”

另一个回答说：

“绝对没错，你这鬼家伙！咱们快把这口该死的井填掉吧！”

两个魔鬼说干就干，立即动手填井了。它们搬来了大石头，直往费龙的头上扔。从此以后，再也没有人靠近这口井了，人们都说这井中了邪，一到晚上，就从井里传出乞求的声音：“我应该得到幸福！快放我出去，我就能得到幸福！”可是，根本没有人敢去理他。

恶人的声音从此永远消失在荒漠里了。

巴　比　伦

吉尔伽美什

一

吉尔伽美什七分像神，三分像人。他的母亲是聪明的宁森女神，父亲是高贵的卢加尔班达，一位曾任乌鲁克国王的凡人。

吉尔伽美什是这样一个神明般的人物：宁森，用泥土创造出的早期人类的大母神，也同样创造了吉尔伽美什；辉煌的太阳神沙玛什赐给了他非凡的美貌；暴风雨神阿达德赐给了他巨大的勇气；智慧神埃阿赐给了他反省自悔而成为最聪慧者的本领。然而，尽管他母亲是神，他自己却不是一位神，而是一个人。

吉尔伽美什还是位年轻的国王时，骄横得像一头野牛。他是个首屈一指的摔跤手和勇士，不知道害怕，不尊重传统。恣意狂为，爱做什么就做什么。

乌鲁克的贵族们被吉尔伽美什的所作所为搅得十分苦

恼。他们互相抱怨道:"难道这是我们的国王应该做的?不错,我们这座铁壁铜墙的城市的看护人应该大胆无畏,可是作为一位国王,还应该庄重而又聪慧!而他甚至在他的贵族和武士家中,在夫妻之间,母女之间和父子之间也强行插上一手。"

天上的神祇听到了乌鲁克贵族们不少的抱怨,便聚会讨论吉尔伽美什的所作所为。神祇之父安努把母神叫到与会的众神面前,说:"你创造了英雄吉尔伽美什,原来却是头强横的野牛!现在,必须让他清楚地认识到,他虽然酷似神明,却毕竟不是神明。只有当他认识到他和所有凡人一样都要受到种种限制,乌鲁克城的人民才能安宁地生活。"

遵从安努的意愿,宁森又创造了一个凡人英雄——恩基杜,恩基杜的勇力和心中桀骜不驯的精神足以与吉尔伽美什匹敌。宁森女神洗净手,抠下一大块泥土,根据预先的构想十分仔细地构画着,然后把泥块摔到离乌鲁克三天行程的开阔草原上。

恩基杜活过来时已长大成人。他看上去既像物又像人:浑身覆盖着粗毛,头上密密匝匝的长发,恰如一块麦田;他身上裹着兽皮,远离人群,生活在草原上的野兽群中。

一天,一位猎人发现恩基杜和其他野兽一起在水塘前饮水。吃惊的猎人回去后告诉父亲,父亲让他去报告铁壁铜墙乌鲁克城的国王吉尔伽美什。国王一听说猎人的离奇故事,便从神庙派遣一位女祭司去驯服那个野人。

女祭司和野人恩基杜一起度过了 6 天 7 夜,使他忘却了他出生的草原、游荡的群山以及与他相亲相伴的野兽。以致后来当恩基杜试图回到它们中间时,却发现自己的跑速再也赶

不上羚羊了;而且,它们也意识到恩基杜此时已成了一个人,吓得远远地离开了他。

不过,恩基杜得到另一些东西,补偿了他失去的速度,那就是较高的理解力和智慧。

女祭司说:“恩基杜,当我此时此刻看着你时,我能看出你变聪明了,就像天神中的一位。你为何还想随这群野兽一起游荡在这草原上?把这片荒野世界留给牧人和猎人吧,你跟我一起走。让我把你带到铁壁铜墙的乌鲁克城,带到市场上,带到神圣的安努和伊什塔尔神庙。在乌鲁克,你将会遇到强大的国王吉尔伽美什。他建立了伟大的英雄业绩,像野牛一样统治着他的臣民。你会像喜欢自己一样喜欢上他的。”

女祭司把自己的斗篷披到恩基杜肩上,搀住他的手,像母亲给孩子带路一样领着他前往乌鲁克城。接受女祭司的建议,恩基杜学会了品尝面包和啤酒,他过去是靠吮吸野兽奶水生存的;又剪短头发,往身上抹上油,穿上人们习惯穿的衣服。他变成了真正的人,看上去就像一位年轻的贵族。

与此同时,吉尔伽美什来到他母亲——聪明而又受人爱戴的宁森女神面前,把自己做的梦告诉她,让她给自己释梦。“母亲,”他开了口,“我昨天夜里做了个梦,梦见自己在一个美丽的夜晚和一群贵族散步。头顶上方,晚星在闪烁,其中一个形象似安努,从空中坠落而下。这个星人就降落在我脚边,挡住了我的去路。”

宁森道:“这颗星实际上是一个和你相似的人,名叫恩基杜。他出生在草原上,野生动物哺育他长大。当他到达乌鲁克时,你会见到他,拥抱他,贵族们会亲吻他的脚。”

吉尔伽美什说:“母亲,当我重新躺下时,我又做了另一个梦。这一回,梦见一把奇形怪状的斧子躺在我们城内的大街上,乌鲁克全城的人都围聚在它周围。我一见到那把斧子就喜爱上了它,于是捡起来带到了你这儿。可是当我把它放到你脚边时,你却让它和我厮杀起来。”

精明的母亲回道:“你这第二个梦的含义和第一个梦一样,那斧子就是英勇的恩基杜,他拥有天神安努的过人力气。他来到乌鲁克后,将会成为你的伙伴和挚友。”

那天夜里,当吉尔伽美什朝安努和伊什塔尔神庙走去时,两个巨人在市场上相遇了。国王走近了神庙,恩基杜站立在门口,鼓足力气,伸出一只脚挡住国王进门。吉尔伽美什又惊又怒,和这个放肆的外乡人厮打起来。两个巨人像两头公牛斗殴了好一阵。他们捣毁了门柱,使得墙壁摇晃不止。

最后,吉尔伽美什跪倒在地,把脸避开恩基杜。不过,突然间,他的怒气消失了。于是,两人转怒为喜,互相拥抱,成为世上最好的一对朋友。

二

一天,恩基杜眼中含满了泪水,因为他心中悲伤。听到朋友痛苦地哀叹,吉尔伽美什便对他说:“恩基杜,我的朋友,你为何眼泪汪汪?为何这般痛苦地哀叹?”

恩基杜答道:“我为我失去的力气而哭。当初我生活在草原上的野兽中时,我又强壮又敏捷。在这儿铁壁铜墙的乌鲁克城内,我的胳臂一无所用。游手好闲使我变成了一个弱者!”

“我知道怎样医治你心中的悲伤。”吉尔伽美什回答说,

"凶残的巨人亨巴巴居住在雪松山的山麓下，那雪山是天神在人间安置的家，位于黎巴嫩的雪松林中。跟我一起去杀死他，然后我们将一切邪恶从这块土地上驱逐出去。"

"你说这话可算不了数，"恩基杜回答道，"你可以勇气十足地讲这个话，因为你根本未见过亨巴巴。虽说我也没见过他，可我从野兽口中听说过雪松林以及看守雪松林的邪恶巨人的情况。"

"那雪松林广阔无边，"恩基杜解释说，"人进得去出不来。至于那亨巴巴，一想到和那庞然大物交战，就使我心惊胆颤。天神的统治者恩利尔任命他为守卫，他恐吓任何一个胆敢进入雪松林的人。他那张脸像狮子一样可怕，他那令人毛骨悚然的吼声像山洪暴发时的河水一样响彻了整个森林。他口里长着龙齿，喷吐着火焰，每呼一口气，沿途的芦苇和树木便一扫而光。无论什么，一旦着了火，便无法幸免被那可怕的怪物吞噬！你为何要选择跟一个远比你强大的人斗争？"

"我知道我命中注定迟早要死，"吉尔伽美什解释说，"在我生命终结之前，我要为自己树立一个好名声。等到后人追怀先人的英名时，我要让我的名字也在其中。我要让神祇的名字和我的名字联在一起，这样，我们也将为世人所不忘。"

"我们无法进入雪松林，"恩基杜再一次声明，"亨巴巴日日夜夜守卫着雪松林，从不休息。野牛在几百里开外的地方叫唤，他都能听到。"

吉尔伽美什回答道："我的朋友，人类的寿命屈指可数，既然你跟所有的人一样注定要死亡，为何还怕死？你那惊人的力气上哪儿去了？难道竭尽全力获取声名不比你默默无闻地耐

着性子等待死亡更好？声名和荣耀将会使你的名字在你死后依旧活在世间。”

“如果你害怕和亨巴巴交战，”吉尔伽美什继续说，“那就让我走在前面，你给我鼓气壮胆。即使我失败了，我也将名垂青史。人们会谈起我：‘哦，吉尔伽美什是和凶残的巨人亨巴巴搏斗而死的！’”

“我不会跟在你后面的，我的朋友，”恩基杜回答说，“你前往那永生之地时，我将留在铁壁铜墙的乌鲁克城内。我将给你母亲通报你的莫大荣耀，让聪慧的宁森女神向世人宣布你的美名！我将给你母亲通报你即将降临的死亡，让聪慧的宁森女神为她失去的儿子伤心落泪！”

吉尔伽美什说：“你的怯懦使我心中充满了悲伤。我将亲手杀死亨巴巴，削平雪松林，把那芳香扑鼻的木料拖回铁壁铜墙的乌鲁克城。这样，我将为自己赢得不朽的美名。我想亲眼看看那个在我们这块土地上一提及他的名字就令人毛骨悚然的巨人。我要在雪松林里制服他！”

恩基杜回答道：“啊，吉尔伽美什，如果你一心要从事这样一次冒险，而且决定进入那永生之地，那么我将不情愿地陪你前往。不过，你必须把这事告诉光彩夺目的沙玛什。他负责管理雪松林，而你无疑需得到他的帮助。”

于是，吉尔伽美什挑选了两头嫩羊，一头白色，一头棕色，念念有词地祈祷着献给了沙玛什。“啊，天神沙玛什，我想进入位于那永生之地的黎巴嫩雪松林，但愿你帮助我。”

沙玛什听到了吉尔伽美什的祈祷，把他的眼泪当作神圣的祭品接受了下来。这位光辉灿烂的神明为吉尔伽美什的凡

人命运感到惋惜，不禁对他动了慈悲。“我将协同你对付亨巴巴，”他告诉吉尔伽美什，“我将把舌头带毒的蛇、口中喷火的龙、毁灭大地的狂怒洪水和无法征服的闪电统统关进山洞。在你冒险期间，它们无法给你造成任何麻烦。”

听了沙玛什的话，吉尔伽美什心中大喜。他把乌鲁克的长者们召集起来，向他们宣布了自己的计划。

长者们并未被他的热情所说服。

“你心中充满了青春的活力，吉尔伽美什，”他们对国王说，“可它遮住了你的目光，使你看不清自己现在所做的事。听听我们的忠告吧。”

“为何你要面对这一个敌人？”他们问道，“你选择的是一场最不公正的较量！不过，如果我们不能说服你改弦易辙，那么就请带上我们的祝福。愿你的神明沙玛什保护你，安全地把你带回铁壁铜墙的乌鲁克！”

然后，吉尔伽美什着手征募一些同胞随行。“凡是要养家糊口的，都留在家里！”他下令说，“凡是要伺奉母亲的，都留下来陪伴母亲！不过，如果你是个单身汉，而且愿意跟随我从事这一项伟大的英勇冒险的话，我将邀请50个人随我一起进入那永生之地。”

吉尔伽美什吩咐金匠铸造一把他称之为“英雄力量”的巨斧，同时吩咐为他的伙伴们制造斧和剑。然后，他下令仆人从苹果树、黄杨树和柳树上砍锯木料，制成其他武器和工具。

然后，聚集在一起的长者们给恩基杜赠语，说：“我们所有在座的把我们的国王托付给了你。保护你的朋友和伙伴，把他平安地交还给我们。”

接着，长者们最后一次给吉尔伽美什提出告诫："别对自己的力量过分自信，吉尔伽美什，在你们休息之前，你必须挖一口井，以便让水袋始终不断水。记住给沙玛什供上清凉的水，也决不能忘了厚待你的父亲卢加尔班达。然后，在你杀死亨巴巴后，你必须记住遵照神明的要求冲洗你的双脚。"

一旦他们接受了贵族长者们的祝福，吉尔伽美什便对恩基杜说："让我们前往我母亲——沙玛什的女祭司那儿。具有渊博知识和杰出智慧的宁森女神肯定会用她的祝福送我们上路的。"

两位朋友手搀手进入了宁森的房间。吉尔伽美什说："我已决心进行一趟伟大的旅行，它将把我带上通往雪松林和亨巴巴家的陌生道路。到那儿后，我面临着一场生死难卜的战斗，因为我试图杀死亨巴巴，把一切邪恶从大地上逐出去。从我动身之日起，直到我返回之日，请每天代我向沙玛什祈祷；他也憎恨邪恶。"

宁森穿上礼服，胸佩饰品，头戴冕状头饰，爬上台阶，来到神庙的顶部，站在屋顶上向辉煌的沙玛什敬香。

她朝太阳神举起双臂，高声问道："你为何要赐给我一个吉尔伽美什这样的儿子？你为何给了他一颗如此不安分的心？你为何让他踏上一条陌生的路，从事这样一趟旅行？为何他必须在雪松林遭遇亨巴巴？"

她祈祷起来："啊，沙玛什，我请求保护我的儿子，从他动身起直至他返回，日日保护着他。每日结束后你去休息时，把我的儿子托付给那守夜的。保佑他在雪松林里杀死亨巴巴，因为他要把一切邪恶统统逐出大地，而你也憎恨邪恶。"

祈祷完毕，宁森女神熄掉香火，唤过恩基杜："力量过人的恩基杜，虽说你不像吉尔伽美什那样是我的亲生孩子，可我现在正式收养你。带上我的祝福去吧，安然无恙地返回乌鲁克。"

吉尔伽美什、恩基杜和 50 个年轻人仅用三天时间走完了通常需要 6 个星期的路程。他们翻越了 7 座大山，最后，终于抵达雪松林的大门。大门由亨巴巴的卫士把守，他们杀死了守卫。

再走不久，他们就发现自己来到了绿色的雪松山下，两人环顾四周。当他们望着通往雪松山的入口时，他们注意到了参天的雪松树。他们发现，亨巴巴惯常走的那条小路笔直而又畅通无阻。两人仰望着雪松山，那是天神的寓所。山的表面覆盖着一层由威严壮观、枝叶成荫的雪松织成的华贵地毯。

那天，吉尔伽美什半夜里叫醒了恩基杜，说："我做了一个奇怪的梦，恩基杜。一座大山崩塌了，压到了我身上。接着，出现了一个面容俊俏的人。他把我从大山身下拖出来，给我水喝，并且扶我站起身来。"

恩基杜回答说："你的梦是个吉祥梦，吉尔伽美什。那座压到你身上的大山就是亨巴巴。我们将会逮住他，杀死他，把他的躯体掀翻在平原上。"

次日，他们在雪松林中歇下来宿营，面朝沙玛什挖了一眼井。吉尔伽美什走到大山前，供上精美的肴馔，说："大山啊，托给我一个梦吧。"

吉尔伽美什把头支在膝盖上进入了睡乡。到了午夜，他又一次发现自己醒了过来。"恩基杜，我的朋友，"他说，"我做了一个可怕的梦！我梦见自己逮住了大平原上的一头野牛。我

紧紧抓住它，它踢蹬着掀起了一片尘土，搅得天昏地暗。接着，野牛抓住了我，渐渐削弱着我的力气，我只能向后退缩。可是，一旦我被它握在手中后，它却给我饭吃，又把水袋里的水让给我喝！”

恩基杜回答道：“我的朋友，你梦中的野牛正是天神沙玛什。当我们需要他的帮助时，他就会抓住我们的手。是他让你从水袋里喝水的。他注视着你，而且将给你带来荣誉。”

接着，吉尔伽美什问恩基杜：“当我们接近亨巴巴时，该怎样对付他的那些仆人？”

恩基杜答道：“我的朋友，首先抓住母鸟，理由是没有了母亲，雏鸟会往哪儿去呢？所以，让我们首先杀死亨巴巴。我们可以过后再搜寻并杀死他的那些仆人，因为他们就像雏鸟一样，会疯狂地在草丛中乱跑乱窜。”

吉尔伽美什听从了朋友的劝告。为了吸引亨巴巴的注意力，他举起巨斧，砍倒了其中一颗雪松。

虽然他们离亨巴巴的雪松屋远达数里以上，那巨人还是听到了砍伐声，顿时变得狂怒起来。他出了屋子，用他的眼睛——“死亡之眼”盯住这一对朋友。他警告性地摇摇头，吼叫道：“谁来到了这儿？谁毁坏我这山上的宝树？谁砍掉了我的一棵雪松？”

听到亨巴巴的咆哮声，吉尔伽美什吓得顿时浑身筛糖。恩基杜看出了他心中的恐惧，说：“我的朋友，别忘了你对乌鲁克城的人民所说的话！别忘了我们为何作这趟旅行！现在，让勇气进入你的心中，准备杀死这个可恶的巨人！”

吉尔伽美什鼓足勇气，冲着亨巴巴喊道：“是我，吉尔伽美

什，乌鲁克的国王，砍倒了你的雪松！我凭着我的生身父母卢加尔班达和宁森的生命发誓，我来到这永生之地的雪松林，是为了和你决一生死，把一切邪恶从这块土地上统统驱逐出去！”

这时，沙玛什从天廷对吉尔伽美什和恩基杜传下话来。“靠近亨巴巴，别害怕。别让他进入屋内。”说完，沙玛什向亨巴巴刮起强劲的大风。8路强风——飓风、北风、南风、旋风、暴风、冷风、热风和狂风——对着凶猛的巨人腾空而起，从四面八方冲着他，使得他无论往那个方向都一步移动不得。

与此同时，吉尔伽美什、恩基杜和50个年轻人开始砍伐雪松，打掉枝冠，捆扎起来，运到山脚下。当吉尔伽美什砍伐第七棵雪松时，他发现自己面对面地和亨巴巴遭遇上了。

吉尔伽美什把可恶的巨人推到他的屋墙上，轻轻地抽打着他的脸，仿佛在强行亲吻他。

亨巴巴吓得牙齿直打战，连连求饶：“天神沙玛什，救救我吧！我既不认识我的母亲，也不认识我的父亲。在这块永生之地，你就是我的父母！”

“吉尔伽美什！”亨巴巴接着恳求道，“我凭着天上的神明、地上的生灵和下界的亡灵向你发誓，我将向你俯首称臣，我将让你砍伐我的雪松，甚至让你用它们盖屋。”

听着亨巴巴的救饶，吉尔伽美什不禁对巨人产生了恻隐之情。

但恩基杜对吉尔伽美什说：“别听亨巴巴的求饶！别让他说服你放走他，因为他是个狡猾而又危险的敌人。我向你担保，如果你把逮住的鸟放出笼子，把抓获的人放回到他母亲身

边，那么你笃定回不了乌鲁克，回不到生养你的母亲身边！”

吉尔伽美什听从了恩基杜的明智告诫。他操起那把“英雄力量”的巨斧和腰带上的利剑，对准亨巴巴的颈脖抡去。恩基杜也猛击那可恶巨人的脖子相助。三击之后，亨巴巴栽倒在地，恩基杜割下了他的脑袋。周围十数里的雪松林内，回荡着亨巴巴身躯倒地的巨响。

三

吉尔伽美什杀死了亨巴巴，凯旋回到铁壁铜墙的乌鲁克。他擦亮了武器，把满是尘土的辫子梳洗干净，披散在双肩。然后，换上干净的衣服，披上饰有流苏的华美披风，用彩带在腰间系紧，最后戴上了王冠。

他的俊美姿容让女神伊什塔尔怦然心动。伊什塔尔对吉尔伽美什说：“过来和我结婚吧，吉尔伽美什！你将成为我的丈夫，我将成为你的妻子。”

说完她又补充道：“我要为你备一辆珠宝镶饰的金色马车，金做的轮子，铜做的鞍子。风暴将成为你力大无比的骏马，为你拉车。当你进入我们的洞房时，雪松的馨香将向你致意。国王、王子和贵族都将跪拜到你面前，亲吻你的脚，并带来平原和山上的果实，向你进贡。你的山羊将一胎生三仔，绵羊一胎生两仔。你的马驹将赛似负重荷的骡子。给你拉车的马匹将是些赫赫有名的赛马，给你拉犁的牛将举世无双。”

“为什么我该和你结婚？”吉尔伽美什反驳道，“你伤害了你所爱过的任何一个人！你年轻时爱过坦木兹，可是你离开了他，致使他年复一年地哀哭不休。你打击你所爱上的牧羊斑

鸟,打断了它的翅膀。而今,它年复一年地呆在果园里哭喊:‘我的翅膀!我的翅膀!’之后,你爱上了一匹扬名沙场的战马。一上来,你抽打它,用踢马刺驱赶它猛跑,然后逼它喝浑浊的泥水,致使它送了命!它的母亲如今仍在为它伤心落泪。”

“接着,”吉尔伽美什继续说,“你爱上了一个牧人,他把成摞成摞灰火烤的玉米饼放到你的脚下,每天都宰杀一只上等肥羊供你享用。可你抽打他,把他变成一只狼,竟是这样来报答他的爱情!他自己的牧童把他逐离了羊群,他自己的猎犬咬住了他的双腿。这以后,你又爱上了那位料理棕榈树的园丁。他每天给你拎来一篮又一篮的成熟果子,供你享用。你却把他变成了一只鼹鼠,埋到地下,他要上上不来,欲下下不去。如果我让你爱上我,你只能是像对待其他恋人一样卑劣地对待我!”

说完,吉尔伽美什又补充道:“你就像一盆已经在冷气中熄灭的灼烫木炭,就像是遮不住头的头巾,就像是抖掉垫毯的大象,就像是谁拿着就玷污谁的松脂,就像是淋湿了提水人的水袋,就像是刺痛穿鞋人的脚的鞋了。”

听着吉尔伽美什的数说,伊什塔尔变得怒不可遏。她泪汪汪地向父亲安努叫屈。“父亲,”她开了口,“吉尔伽美什一个劲地恣意侮辱我!他当着我的面数说我的种种不是!”

安努回答道:“我相信是你挑起了争吵,使得吉尔伽美什数说你的种种丑行。”

伊什塔尔没有被父亲的批评吓住,说:“父亲,请把天牛给我,让我用它杀死吉尔伽美什。如果你拒绝,我就砸断门闩,冲开地府的大门,让大门大敞四开。我要让死人爬到阳世,和活

人一起吃饭，而且人数超过活人。”

安努回答说：“如果给你天牛，乌鲁克的土地上就会出现7年饥荒。你是否已经储备了足够的粮食供人民度过这些荒年？你是否已经有足够的草料供牲畜食用？”

伊什塔尔回答道：“是的，父亲，我已经为民众储备了粮食，为牲畜提供了够它们维持7年的草料。”

于是，安努把天牛给了伊什塔尔，女神领着天牛进入了铁壁铜墙的乌鲁克城。天牛喷了一个鼻息，地上形成了若干个坑，200个年轻的乌鲁克人坠进坑内死去。第二个鼻息喷出，地上又出现了许多坑，又有200个年轻人栽进坑内死去。第三个鼻息喷出后，天牛纵身扑向恩基杜。

恩基杜一跃而起，抓住天牛的双角，天牛口含白沫，啐向恩基杜的脸。随后，它用流苏状的尾巴梢甩打恩基杜。恩基杜紧紧抓住不放，吉尔伽美什最终把剑刺进了它的脖子和牛角之间，杀死了它。尔后，两位朋友从牛体内扒出心脏，献给了沙玛什。

这时，伊什塔尔爬上乌鲁克的坚固城墙，高叫道：“愿吉尔伽美什遭殃，他杀死了天牛，侮辱了我！”

听了这话，恩基杜一把撕下天牛的大腿，摔到这位女神的脸上。“要是我能像抓住这牛一样抓住你，”他冲着伊什塔尔吼道，“我要像对待这头牛一样对待你！”

那天晚上，吉尔伽美什在王宫里举行了一个欢乐的庆祝活动，以纪念他们征服天牛的胜利。夜里，恩基杜做了一个梦。梦见安努、恩利尔、埃阿和沙玛什几位大神坐在一起。安努对恩利尔说：“由于吉尔伽美什和恩基杜杀死了亨巴巴和天牛，

那个从山上运走雪松的人必须死去。”恩利尔回答说：“吉尔伽美什不该死，该死的是恩基杜。”

恩基杜的这场梦吓得他生了病，随着白天的来临，他抬起头，面对着光辉灿烂的沙玛什哀泣起来。吉尔伽美什也淌下了泪水，说：“啊，亲爱的兄弟，为何神明饶恕我而惩罚你？难道我得坐在鬼魂们的门口，再也见不到你——我亲爱的朋友了？”

恩基杜诅咒着他这一生中把他带入垂死境地的种种往事。

“沙玛什啊，”恩基杜说，“我请求你毁掉当初那个猎人的福气和财富。愿他的生存惹你讨厌。愿所有的野兽逃脱他布设的陷井。愿他心中悲伤不已。”

说完，恩基杜又补充道：“年轻的女祭司啊，我最要诅咒的是你，而且要永远诅咒下去！愿你永远寻不到一个使你愉快的家。愿你不得不永世永劫生活在十字路口的尘土中。愿沙漠做你的床。愿你在有女人聚会的地方永远不受欢迎。愿墙上的影子成为你唯一的安慰。愿荆棘扎破你的双脚。愿路上的垃圾、污秽和焦渴侵袭你的面容。愿醉汉吐脏你所欣赏的任何一个地方。”

听了这番诅咒，光辉灿烂的沙玛什从天上叫道：“恩基杜，你为何诅咒我们年轻的女祭司？她给了你唯有神明才配享用的饭食，给了你唯有王室才配享用的饮料。她给你穿上了漂亮的衣服，把你领到你的挚友吉尔伽美什面前。”

太阳神继续说：“再说，难道吉尔伽美什没把你当国王对待？他给了你一张上好的床供你睡觉，让你舒适地坐在他的左侧。他给了你荣誉，鼓励世间的王子王孙亲吻你的脚。你死后，

他将让乌鲁克的人为你哀哭，在他们心中，悲痛将征服任何欢乐的念头。甚至在你死后，他也要让他的臣民伺候你。你走后，他将头蓄长发，身披狮皮，在草原上四处游荡。”

听了沙玛什的这席话，恩基杜的心平静了下来。“女祭司啊，我诅咒了你，现在向你祝福，”他说，“愿国王、王子和贵族们热爱你。愿你得到珠宝黄金。愿所有不敬重你的人遭到惩罚。愿贫苦人找到自己的仓库和住所。愿祭司让你来到神明面前。”

恩基杜依旧感到难受，独自躺在地上。翌晨，他对吉尔伽美什说：“我的朋友，昨天夜里我又做了一梦。苍天呻吟，大地回应。我正站在天地之间时，一个手似鹰爪的黑脸大汉扑向我，打败了我。然后，他把我的双臂变成了一对鸟翅，引领我沿着那有去无回的路进入了冥府。那地方一旦进去便无人能出得来。

“生活在那儿的人居住在永久的黑暗之中，无路返回活人的世界。他们吃的是尘土，穿着带翅膀的衣服，就像一群鸟儿。我发现其中许多人生前是王侯贵族。我见到的那些统治者都摘掉了王冠，因为王冠在冥府一无所用。”

以后的12天里，恩基杜一病不起，痛苦与日俱增。他死去时，吉尔伽美什心中充满了悲伤和孤独感。

四

吉尔伽美什游荡在大草原上，为挚友恩基杜的死亡伤心地哭泣。“等到我死亡这日，”他自言自语道，“我的命运将会跟恩基杜一模一样。悲伤撕扯着我的心，对死亡的恐惧啃咬着我

的胃。我必须尽快行走，前往外号叫'天涯人'的乌塔纳庇什廷（"乌塔"意为"他发现"；"纳庇什廷"意为"生命"）家中。他是个和我一样的人，然而他寻找到了永生，加入了天神的行列。无疑，他会教我怎样无止境地活下去！"

吉尔伽美什独自穿越茫茫草原和炎热的沙漠，他杀死了两只狮子，用暖乎乎的狮皮裹住身子，因为他的衣服早破烂不堪；接着，他吃了一些狮肉，因他随身携带的食物已不够维持他的生命了。

又经过数星期的陆上和海上跋涉之后，吉尔伽美什来到了马舒山。它的两座山峰直插天宇，日复一日地守卫着太阳神沙玛什早起晚落。山门由半人半蝎的卫士们守卫着。半人半蝎卫士听完了吉尔伽美什的诉说，认真地对他说："吉尔伽美什，从来没有哪个凡人能找到乌塔纳庇什廷！作这样一趟旅行远非凡人的勇气所及。为了到达天涯人那儿，你必须穿越大山深处的一条隧洞。这条隧洞在一片漆黑中延伸，从头一天太阳升起直到第二天，连一丝亮光也透不进去。"

吉尔伽美什坚定地说："我打算走这条路，无论是痛苦、悲伤、眼泪、严寒和酷热，都无法阻止我！打开山门，让我继续赶路吧。"

吉尔伽美什进了马舒山的隧洞。他从东向西走去，和太阳每天运行的路线一样。黑暗变得这般深沉，前后什么也看不见。又走了很长很长时间，黑暗变得更加深沉；只有知道前面等待着他的是什么这一念头，才减轻了他对黑暗的恐惧。再往前走，洞里依旧没有光亮。不过，他隐隐约约地开始感觉到一股风吹到了他脸上，于是脚下加快了脚步。最后，他见到了前

面天空中升起的曙光；等他终于走完这条漫长的隧洞，前面的天空由于太阳的光辉而变得一片灿烂明媚。

一出山洞，吉尔伽美什便来到了一座结着珠宝的果树园。一簇簇果实和叶子在阳光下闪烁晶莹，耀得他眼情都睁不开。一陈轻风使得它们翩翩起舞，更显出它们的秀逸风姿。吉尔伽美什着了迷似地凝视着这璀璨夺目的果园，有那么一小会，他竟忘却了痛苦、疲劳和恐惧。他肯定自己进入了神祇的果园。

正当吉尔伽美什惊诧不已地凝望着果园时，关切的沙玛什真走到吉尔伽美什跟前，说："你要往哪儿去？你不会寻觅到你梦寐以求的那种人生的。"

吉尔伽美什答道："在游荡了大草原和灼烫的沙漠后，难道我必须把头埋进没有星辰和太阳的大地怀抱，无休无止地睡去？我要尽情地欣赏太阳！我要让阳光和温暖快活地充满我的心！光明驱走黑暗吧！"

于是，沙玛什撇下吉尔伽美什，让他继续旅行。不多一会儿，吉尔伽美什到达了大海边。在那儿，他发现了住在大海岸边茅舍里的卖鱼妇西杜里。

"我叫吉尔伽美什，铁壁铜墙的乌鲁克城国王。"吉尔伽美什注视着卖鱼妇西杜里。"我撂倒并杀死了在那永生之地保护雪松林的亨巴巴；我擒获并宰杀了天牛；我刺死过把守山隘的猛狮。"

看到这个形容枯槁、头发蓬松、身穿兽皮的陌生人，卖鱼妇西杜里说："如果你确是你所标榜的英雄，那么你为何双颊如此苍白，面容如此憔翠？为何悲伤撕扯着你的心。恐惧啃咬着你的胃？为何你漂游大草原和灼烫的大沙漠去寻找风的故

乡?”

吉尔伽美什答道:“为何我看上去不该像这个样?为何我不该像我这样漂泊?哦,卖鱼妇,我是从太阳升起的东方翻山越岭而来的。因为我的朋友恩基杜,我所钟爱的人,随我一起经历了种种艰难因苦,帮助我征服了一切邪恶,却遇到了和所有凡人一样的命运。打他死后,我就一直觉得他把我生命带上了前往冥府的旅程!”

吉尔伽美什继续说:“由于恩基杜已死,我害怕自己也死去。我所钟爱的朋友回归到了泥土中。那时,难道我也必须把头埋进大地怀抱,无休无止地睡去?啊,卖鱼妇,既然我见到了你,就别让我看到我所害怕的死亡吧!”

西杜里答道:“吉尔伽美什,你要往哪儿游荡?你在寻觅的这处人生是找不到的。当初神祇创造人类时,他们把永生留给了他们自己,把死亡留给了我们人类。”

“所以,吉尔伽美什,接受你的命运吧。”西杜里劝告道,“每天梳洗沐浴,穿戴得体体面面,往肚里填进美味佳肴。玩玩,唱唱,跳跳,白天黑夜都快快活活的生活。为你妻子给你带来的乐趣而乐,爱抚抓着你手的小宝贝。让你每天的生活就像一顿欢乐的宴席!这就是应该寻求的人生,因为这是人类能够获得的最理想的人生。”

吉尔伽美什说:“不管怎么说,告诉我,哪条路通往天涯人乌塔纳庇什廷那儿?你生活在大海边,定能说出这条路的标志。不然,我还得像位猎人一样继续游荡在这大草原和灼烫的沙漠上。”

西杜里答道:“吉尔伽美什,渡越这片深海是没有路的。自

从开天辟地，来到这儿的人还没有一个能渡过这片大海。”

说完，她又补充道：“不过，没准乌塔纳庇什廷的船工乌尔沙纳比愿意助你一臂之力。他拥有许多神明石像，全部被他藏在森林里。若是他准许你和他作伴，我建议你随他一起过海。若是他不同意，你必须退回来，返回你那铜墙铁壁的乌鲁克城。”

听了这番话，吉尔伽美什踏进森林。他找到了石像，却没见到船工。顿时，怒气洪水似地冲上吉尔伽美什的心头，他拔出短剑，操起斧子，盛怒之下，把全部石像砸得粉碎。

乌尔沙纳比就在附近不远处，瞧见吉尔伽美什那把短剑发出的寒光，听到了他砸毁石像的声音。他冲到吉尔伽美什跟前，问道：“你是何人？到这儿干什么？为何你看上去像一个来自远方的旅人，脸上布满了冷热风霜留下的痕迹？”

吉尔伽美什答道：“你肯定是乌尔沙纳比！我叫吉尔伽美什，铜墙铁壁的乌鲁吉城国王。我从太阳升起的东方翻山越岭，远道而来。乌尔沙纳比，给我指明前往天涯人乌塔纳庇什廷那儿的路吗！”

乌尔沙纳比答道：“你这双愤怒的手已经阻碍了你这趟海上旅行。你盛怒之下捣毁了这些使得我能够渡越深海而不触及死亡水域的神明石像。到林中去，砍伐 120 根船篙，每根长 30 米，砍好后运到我这儿。”

吉尔伽美什从腰带中拨出短剑，操起斧子，走进了森林。等他带着船篙返回到乌尔沙纳比身边后，两人爬上小船，解开缆绳，划进深海的波涛中，漂行而去。只用三天时间，他们就漂完了其他船要用一个半月才能漂完的路程。接着，他们发现自

已到了死亡海域。

乌尔沙纳比对吉尔伽美什说："拿一根船篙，把船朝前撑，不过当心别让手碰到死亡之水！"

如果吉尔伽美什想保持手丝毫不被水打湿的话，那他每根船篙只能用一次，这样，要不了多久，120 根船篙就会全部用光。于是，他扯起短袖束腰外衣，挂到桅杆高处当风帆。

他们的船在死亡的海域上航行时，乌塔纳庇什廷在远处瞥见了他们。吉尔伽美什上了岸，满心喜悦，他对天涯人说："我知道你可以无止无休地活下去。乌塔纳庇什廷呀，我翻越了崇山峻岭，渡过了波涛大海，才来到你面前。我想和你谈谈生死的问题。我得知你寻觅到了永生，加入了神祇的行列。我也想永久活在人世上。把你知道的传授给我吧，好让我也跟你一样永远活下去！"

天涯人乌塔纳庇什廷答道："哦，吉尔伽美什，难道我们建造的房屋能永久存在？难道我们能永远捂住纷争？难道弟兄分家能永久公平？难道怨恨能永久不散？难道河水能永久上涨泛滥？难道有人可以不经历死亡？自从开天劈地，没有任何事物是一成不变的。牧人和贵族有着相同的命运——死亡。"

临了，乌塔纳庇什廷说："每当众神聚会，他们就要给每一个人颁布命运。神明为每一个人决定了生与死，但是他们不给任何一个人揭示死亡的日期。"

乌塔纳庇什廷讲了他的神奇故事。

你是熟悉坐在幼发拉底河岸边的舒里帕克城的。当城堡自身和城里的神祇都已变老时，神祇决定降下一场大洪水。

于是，神祇的统治者召集众神开会。

"广袤大地上的生灵已经多得数不胜数，而且闹嚷得不可开交，"他抱怨说，"人世间就像一群野牛在吼叫，喧嚣声搅扰了我的睡眠，因此我想要阿达德让暴雨日夜不停地倾泻到大地上。我想让大洪水像贼一样来到大地上，窃走这些人的食物，毁灭他们的生命。"

伊什塔尔支持恩利尔毁灭整个人类的愿望，接着所有其他神祇也对他的计划表示同意。不过，埃阿内心并不赞成。他曾经帮助人类在大地上谋求生存，给人类创造了牧场和耕地。他曾经给人类传授怎样耕地，怎样种粮食。由于他喜爱人类，他构想出了一个巧妙的对策。

听了恩利尔的打算后，埃阿便出现在我的梦境，说："站到你的茅屋墙边，我有话跟讲。遵从我的话行事，好生听着我的指点。我将为你揭示一件秘密。"

我发现自己完全醒了，埃阿的圣训清晰地印在我的头脑中。于是我走进小茅屋，按照神明的吩咐耳朵贴墙地站着。"乌塔纳庇什廷，舒里帕克国王，"那个声音说道，"听我说吧，并且好生考虑我的话。众天神发布了命令，一场暴雨将引发一场特大洪水。这场洪水将吞没世界上所有的礼拜中心，毁灭整个人类。无论是君王，还是受君王统治的普通百姓，都将落得一个灾难性的结局，基于恩利尔的命令，神祇大会已经作出这一决定。"

"因此，"埃阿继续说，"我要你舍弃万贯家私，以保全你的性命。你必须拆除你的宅邸，建造一艘巨船——一个你应称之为'护身船'的方舟。

"务必要保证船长宽一致，呈正方形，"埃阿告诫说，"用质

地紧密的木料做，不让沙玛什的阳光照射进去。注意要船密封严实。把你的妻子、家人、亲戚以及城里的匠人都送上船。带上你的粮食、全部家私用物。带上一切有生物的种子，既包括地上的走兽，也包括天空的飞禽。之后，我将告诉你何时登船，何时关闭舱门。”

我回答说：“埃阿，我的老爷，我将按照你的吩咐行事。不过，我从未造过船。给我在地上画一个方舟的图样吧，这样，我也好依葫芦画瓢。再就是，倘若舒里帕克的百姓问及我在干什么，我将如何对答？”

于是，埃阿对我——他的仆人回答说：“我这就应你的请求在地上给你画方舟图样。至于舒里帕克百姓问及此事，你就告诉他们说：‘我得知恩利尔憎恨我，逼得我无法再在城里住下去，也无法在他统辖的领土范围内的任何一个地方立足。因此，我不得不搬到别处去了。’”

我醒来后不敢怠慢，立刻督率家人搜寻木材以及一切造船的必需之物。忙碌了 5 天，才造成船壳。长度、宽度和高度分别为 120 肘。

方舟共 6 层，每层有 9 个隔舱，以贮藏粮食、日用器具、动物及家人栖息之用。船体内外，均涂以沥青防止雨水渗入，舱内还有一个放水的活栓，以便把积水排放出去，减轻船的重量，使船不致积水过多而沉没。方舟的顶盖也造得非常坚固，还涂以沥青，可以抵御很强大的暴风雨。

每天我都要为百姓们宰牛杀羊，用红酒、白酒和黄油宴请他们，仿佛这些酒呀油的仅仅是从幼发拉底河打来的水。每天我们都要庆祝一番，仿佛天天都是盛大节日！

方舟既成，我把我要带走的所有东西都装上了船。其中包括我拥有的大量金银和生活用品。我把家人和亲戚送上了船。我把工匠送上了船。飞禽和走兽，我都各选了雌雄一对送入船内。

沙玛什给我指明了我必须作好起航准备的时间。他对我说："当阿达德让可怕的暴云遮蔽天空时，你就登上船，封死入口。"

于是，我仔细地观察着天象。当天空由于即将来临的暴风雨而湿得阴沉可怖时，我登上了方舟，用泥封死了入口。早在暴风雨袭来之前，我们就解开了缆绳，准备着让海涛把我们载往它欲去的任何一个地方。

陆地上的人们困惑不解而又沉默不语地注视着阿达德把先前明亮的世界变成了一片漆黑。强劲的南风，连同飓风、龙卷风和雷暴雨一起，在他的身边猛吹不止，越吹越疾，把大地像个泥罐一样摧得稀巴烂。

为了观察这场浩劫，天神们举起了火把，这样大地也许会被照亮。可是大地上狂风怒号，恰似在进行一场酷战。随着狂风，降下了滔滔洪水，淹没了大山，吞没了生灵。没有一个人能看到其他人，连从天上俯视的神祇也看不见任何人。这场袭击灭绝了所有生灵，摧垮了一切残存之物，从而彻底毁灭了大地。

当众神注视着洪水泻向大地，摧毁居住在大地上的一切时，他们自己也吓得魂不附体。他们躲到天宇的最高一层——安努所在的天层——去避难。在那儿，他们蜷缩着身子倚在墙上，吓得像狗一样浑身打颤。母神宁森为生存在大地上的人类

落下了伤心的眼泪。

女神伊什塔尔像一个正在经受分娩阵痛的产妇一样，为洪水的受害者号啕大哭。"昔日存在的一切如今将变成了一摊泥土，"她呜咽着，"都因为我开会时支持了恩利尔的主张。既然我自己生育了人类，我怎么能同意这样一道命令，去袭击并毁灭他们？眼下，人类的尸体像鱼儿一样漂满了大海！"

众神因自己的过激举动而变得谦恭起来，纷纷随着伊会塔尔淌开了眼泪。狂暴的南风在大地上怒号了7天7夜，刮得洪水淹没整个大地。日日夜夜，风暴在洪水汹涌的大海上猛烈地来回摇晃着我的巨船。第八天，带来洪水的南风退去，滔滔洪水平静下来。光辉灿烂的沙玛什重新探出头来。他把阳光洒泻到上方的天空和下方的大地上，显示出了这场浩劫的惨状。

方舟轻轻地摇晃了一阵后，我觉得此时打开舱盖瞧瞧外面发生了什么情况，当不会再遇到什么危险了。只见整个世界一片死寂，海面平滑得像平房的屋顶。除了我们，整个人类都又变成了泥土。为了对我们死里逃生表示感激，我向天神杀祭了一头牛和一只羊。尔后我坐下来哭泣，让泪水纵情地沿着面颊奔泻而下。

我的方舟在水上漂荡了12天。最后，我的方舟安全平衡地着陆在尼锡尔山的山坡上。

头一个7天内，尼锡尔山紧紧地拽着我的船，不让船动弹一步。第七天，我放飞了一只鸽子，它寻找不到栖息之地，于是返回船上。次日，我放飞了一只燕子，它寻找不到栖息之地，只好也飞回船上。接着，我放飞了一只渡鸦。它发现洪水已经退

出，于是便在天空盘旋，没有返回我的船上。

随后，我把所有的生物都放了出去，并且向天神供上了祭品。我在山顶上摆开14只壶，往壶架上堆上藤茎、雪松和桃金娘，接着向神祇倾倒奠酒，神祇闻到了美酒的芳香，像苍蝇似地簇拥到我身边。我拜倒在安努和恩利尔的面前。

接着，伊什塔尔也来了。她举起父亲安努为取悦她而做的宝石颈链，说："诸位天神，我将永远不会忘却洪水泛滥的这些日子，这话就跟挂在我脖子上的宝石颈链一样确实可信。让所有神祇都来接受祭祀，只是恩利尔除外。他不可以来，因为他无缘无故地降下洪水，毁灭了我的人类。"

恩利尔见到我的方舟时，不由得对其他神祇勃然大怒。"难道有人逃脱了？"他嚷道，"没有人获准逃避洪水的惩罚而幸存！是谁唯许的？"

战神尼努尔塔对恩利尔说："别对我发火。唯有埃阿知道来龙去脉。唯有他才能想出这么一个计划！"

于是，埃阿对恩利尔说："你身为众神的统治者，怎么能没有一个缘由就降下这等洪水？谁犯罪就惩罚谁。不过要宽容，不能让他这样的人死去。如果你让一只狮子或者狼去袭击人类，减少他们的人数，而不是施降洪水，那可就好多了！如果你让病魔去袭击人类，减少他们的人数，而不是施降洪水，那可就好多了！如果你让饥荒去袭击人类，减少他们的人数，而不是施降洪水，那可就好多了！"

"并非是我泄露了众位大神的秘密，"埃阿狡黠地说，"乌塔纳庇什廷，一个绝顶聪明的人，做了一场梦，在梦中发现了怎样免遭洪水伤害的办法。所以，恩利尔，现在想想拿他怎么

办吧。”

我恐惧而又恭敬地五体着地拜倒在恩利尔面前，他抓住我的手，我们一起登上了船。接着，他又把我妻子带上船，让她跪在我的旁边，他自己则站在我和妻子之间，抚摩着我的额头，给我们祝福。

“到现在为止，”恩利尔说，“乌塔纳庇什廷和他妻子一直身为人类。而从现在起，他们将像天神一样生活。我给他们带来了永恒的生命，所以，他们和神祇一样可以无止无境地活着。乌塔纳庇什廷，舒里帕克的国王，保存下了人类以及动植物生命的种子。他和妻子将居住到遥远的地方——太阳升起的地方，居住到山国迪尔穆恩的那条河流的河口。”

乌域纳庇什廷结束了他的历险故事。“这就是我和妻子何以像神祇一般，可以永远活着的经过。恩利尔亲自赐予了我们以永生。不过，吉尔伽美什，你虽身为铁壁铜墙的乌鲁克城国王，可有谁会为了你的缘故召集众神开会，以便让你寻找到你梦寐以求的永生呢？”

五

天涯人乌塔纳庇什廷对吉尔伽美什说：“倘若你想变得像神祇一般，无止无境地活看，那你首先就得拥有神祇的力气。尽管你身强力壮，但我要给你指出，你和所有的凡人一样，都是虚弱的。从今晚开始，我要你脚不停眼不合地走上 6 天 7 夜。”

吉尔伽美什无可奈何地蹲下身来，试图让自己一直醒着，尽管他拥有最良好的意愿，可睡意却像轻柔的薄雾一样向他

漫来，征服了他。

乌塔纳庇什廷对妻子说："瞧瞧这位想获得永生的英雄！睡意像轻柔的薄雾一样笼罩着他！"

乌塔纳庇什廷的妻子劝告丈夫："推推吉尔伽美什，让他醒过来，安全地返回他那座铁壁铜墙的城堡。务必让他顺利地从原路返回，从哪座门出来就从哪座门进去。"

天涯人答道："到时候，我会如你劝告的那样去做的。不过，吉尔伽美什会试图欺骗你，说什么他压根儿没有睡觉。我们必须拿出他睡觉的证据，向他表明他的的确确是多么虚弱。我要你每天为他烘一块面包，放到他脑袋旁边，并每天在他身后的墙上打一个标记，记录他究竟睡了多长时间。"

于是，吉尔伽美什每睡一天，乌塔纳庇什廷的妻子就往他头旁边放上一块面包，并在他身后的墙上做一个标记。到了第七天早上，吉尔伽美什还没睡醒。6 块面包一溜儿地排在他的头旁边，身后的墙下留下了 6 道标记。第一块面饴已经干裂，第二块面包已经变质，第三块面包已经走味，第四块的表皮已经发白，第五块面包已经出现霉点，第六块面包颜色还新鲜。第七块面包暖乎乎的，刚从炉子里拿出来。

当妻子把第七块面包挨着放到其他面包旁边时，乌塔纳庇什廷推了推吉尔伽美什。吉尔伽美什醒了过来，说："我刚睡着，你们就把我叫醒了！"

乌塔纳庇什廷回答说："吉尔伽美什，数一数你头旁边的面包吧，这样，你好知道你睡了多少天了！"

吉尔伽美什无奈地说："我现在该怎么办？又往哪儿去？"

乌塔纳庇什廷笑道："别让你的心失望，吉尔伽美什。神祇

没有许给你永生，不过，安努、恩利尔和埃阿给了你许多其他礼物。他们许给了你任何力量都无法超越的本领。许给你进入雪松林、制伏并杀死亨巴巴的本领；许给你擒获并宰杀天牛的本领；许给了你历尽艰险、长途中跋涉、前来见我的本领。

“而且，仿佛这些非同寻常的力量和英雄气概还不足以算作礼物，他们许给了你以国王的身份统治百姓，成为最杰出领袖的本领。因此，抛弃你的恐惧和悲伤吧。别忧心忡忡，天神喜爱你，向你发出了微笑！”

然后，乌塔纳庇什廷转向他的船工说：“乌尔沙纳比，把吉尔伽美什送到梳洗处，他好梳洗洗梳洗。让他把头发洗得像雪一样干净。让他脱掉兽皮，抛进大海冲走，再现他的俊俏容貌。让他头上新换一条箍带，并让他穿上新衣服，遮住裸露的身子。之后，陪他踏上返回乌鲁克的行程。”

乌尔沙纳比一如天涯人吩咐的那样照料着吉尔伽美什。等吉尔伽美什梳洗更衣后，两人爬上乌尔沙纳比的渡船，准备启航。

这时，乌塔纳庇什廷的妻子对丈夫说：“吉尔伽美什历经艰险，长途跋涉来见你，作为对他的这番努力表示感激，你准备送件什么礼物给他带回城堡？”

乌塔纳庇什廷吩咐乌尔沙纳比把船划到边，然后说：“吉尔伽美什，我要送给你一件神祇创造的神秘东西，让你带回铁壁铜墙的乌鲁克城。你见到的那水底深处生长着的植物，颇像玫瑰。当你试图去折它时，它身上的刺就会扎你的手。不过，如果你能采摘到它，你就能牢牢抓住这件永葆青春的礼物。这种草虽不能使你永生，却能使你保持青春和强壮。”

吉尔伽美什答道："要是你能给我两块大石头，我就能采摘到它。"他往每只脚上绑上一块石头，口中咬着短剑，用篙子把船撑到离那株海草不远的深海，从船上扎入水中。沉重的石块把他的身躯坠到了他可以够得到海草的海底。他成功地采摘到了海草，尽管他的手被扎了一下。尔后，他割断脚上绑着石块的绳子，浮到海面。

吉尔伽美什重新爬上船，把海草完好无损地藏起来，然后随乌尔沙纳比起航。他们顺利地渡过了死亡海域；又过了三天，他们行完了其他船只需一个半月的航程。

最后，他们见到了卖鱼妇西杜里的茅屋，行程的第一段已被抛到了身后。两人又饿又累，便把船驶向一处诱人的海岸，停泊下来。

为了保护好那棵海草，吉尔伽美什把它拿下船，随身带着，他在地上信步游荡，欣赏着在坚实的土地上自由自在四处溜达、舒展双腿的乐趣。他沿着一条内陆淡水渠走去，走到了渠水汇成的池塘边。在这儿，他把海草随衣服一起放到地上，下塘游泳，抖擞精神。

水中，一条蛇嗅到了那棵海草的芳香，游出水面，爬上岸，用嘴咬住草，拖向水中。蛇一返回水中，身上的皮就蜕去了，显得比以前年轻而又精神饱满。

等吉尔伽美什注意到所发生的事时，已经来不及抢救那棵海草了。他一屁股坐到地上哭开了。然后，他抓过乌尔沙纳比的手，说："我为谁劳动了？我的心血为谁耗废了？我什么也没有给自己谋到。我仅仅是帮助了一条蛇！眼下，潮水就要把那棵海草带回到大海深处了！"

待心情平静下来后，吉尔伽美什继续说："既然无法找回那棵海草，我只得听天由命了。我们按照事先的筹划，把船留在海岸边，从陆路返回乌鲁克吧。"

吉尔伽美什回去后，在石碑上刻下了他旅途中的亲身经历和感受，并把这些石碑置于乌鲁克坚固的城墙上，以便让他的臣民们从中获取教益。吉尔伽美什当初离别家园，为的是寻求怎样逃避死亡的方法，而他返回时却学会了如何生活。他曾经是一个暴君，如今变成了一个伟大的聪慧的圣哲。

苏　美　尔

安启造人

一

恩利尔分开天地后，天神安那基便创造出安启等众多的神灵来，这使得天地间顿时热闹了。那时天地间都是神灵的世界，恩利尔是万神之王。他们按照一定的组织、有秩序地生活着。

起初，神灵们不知道吃面包可以解饥饿，也不知道穿衣服可以遮身体。以后，天神创造了植物神乌图，并把大地划归为他的地盘，这样大地才覆盖上绿色的植物。神灵们饿了可以啃食青草，渴了饮池塘里的水。后来，天神安启在神灵的创造室中又造出了谷神伊什增和畜牧神拉哈尔，他们一个掌管农作物，一个负责畜牧业。于是众神们才尝到了新鲜的牛奶，吃上了肉食和面包。

但是，神灵们要得到丰厚的食品，就需要每天辛勤地去劳作。他们日出而作，日落而息。久而久之，他们感到非常的劳

累,所以生活就不那么轻松愉快了。特别是女性神灵的出现,她们不断地繁衍生命,使神的家族不断扩大,而生活负担也日益加重。于是神灵们一起去找天神安启,向他抱怨生活的艰辛,请求他想办法来减轻他们的劳累。

神灵们来时,安启正在酣睡之中,鼾声动地,根本没有听清楚神灵们说了些什么。安启的妈妈众神之母南玛赫,看到自己的儿子十分辛苦,很是心疼。她见儿子没有听到众神的抱怨,便走到儿子的床前,接了几滴众神的眼泪,推醒儿子,对他说:"孩子啊,快醒来不要再睡了,快来为神们制造一些仆人吧,让仆人们去种粮食,去放牧,以此来供神灵们享用。"

安启觉得母亲的话很有道理,于是他与母亲商量起造人的细节。"我们选用深不可测的海底的泥土作为材料,先让小神把泥土发酵,在生育女神的监督下,由母亲你制做肢体,制作头部,然后把各部分装配在一起,最后由我来给他们吹进生命,决定他们的命运。"安启对母亲说。

母亲同意了安启的意见。经过一番准备,安启为造人举行了隆重庄严的开工仪式。在仪式上,安启和母亲都非常高兴,喝了许多葡萄酒。众神之母南玛赫乘着酒兴便抓起早已准备好的泥土造出了 6 个不同形状的人。前 4 个造得十分精细,肢体齐全,简直一点缺陷也没有。安启决定他们为神的仆人,又去给他们喂了面包,吹进了生命。

可是当安启拿起后两个人,准备给他们吹入生命时,发现母亲忘记给这一对男女造出生殖器了,使他们成了不能生育的人。无奈,安启只有让女的去妇人院,男的到宫中伺奉国王。

安启还想试试自己的手艺。可是自己造出来的却是相貌

丑陋，精神萎靡，肢体不全的残疾人。那也没有办法，也得让他们活在世上。

二

恩里尔也是大气之神，他看到世界上一片荒芜，没有半点生机，便决定造出树木、谷物、以使世界繁荣，丰饶。于是，他首先造出了一对兄弟，一个叫伊米什，一个叫因梯恩，并给他们做了明确的分工，让他们各司其职，各行其是。

因梯恩负责让山羊生羔，让绵羊产子，使母牛多生牛犊，母牛胎胎存活。因梯恩勤勤恳恳地工作，于是草原上牲畜成群，野山羊、野绵羊、野驴子到处欢蹦乱跳，吃草游荡。生机勃勃的大草原还引来了大量的飞鸟，它们在草原上筑巢安居产仔。而海里的鱼儿也不甘落后，它们勤于产卵，繁衍了大量的后代。因梯恩还会饲养蜜蜂，让它们产生许许多多的蜜。他又培植枣林，又开辟出葡萄园，酿造出葡萄酒，为众神的餐桌上增添了许多新的食物和饮料。每当坐在餐桌前，众神灵便会想起因梯恩，对他赞不绝口。

伊米什负责种植树木和大田里的耕种。他的辛勤劳动给大地披上了绿装。他种植的谷物年年丰收，使人们家家户户的粮仓里都堆满了吃不完的粮食。伊米什也给牲畜提供了精美的饲料，马、牛、羊、驴等吃了他提供的饲料，都是膘肥体壮，既能拉车耕地，又能提供肉食。伊米什不仅使人们丰衣足食了，而且还用收获多余的粮食换来了许许多多的金银首饰和奇珍异宝。他的工作神灵们也十分满意。

因梯恩和伊米什兄弟俩各显神通，使大地呈现出一派繁

荣太平的景象。但慢慢地,他们便都滋生出了自满情绪,居功自傲。为此,因梯恩和伊米什经常发生口角。

一天,伊米什夸口称自己是神的农夫。因梯恩不服,也历数了自己的功绩。他们相互不让,争执不下,便去找他们的父亲恩利尔评理。

"如果不是我把不毛之地变为草场,引水灌溉,哪儿会有农作物的丰收。伊米什不懂事,他根本不了解大田耕作的由来。"因梯恩说。轮到伊米什说时,他只称赞恩利尔,以博得父亲的欢心。

恩利尔听完两个儿子的话,想了想说:"整个国家赖以生存的水是因梯恩引来的,他不愧为神的农夫。"并决定授与他"神的农夫"的荣誉。伊米什此时也表示赞同,并向因梯恩祝贺。

恩利尔调解了兄弟俩的纠纷,使他们和好如初。

三

畜神拉合尔和她的姐姐谷神伊什南在神灵的创造室里被造出来了。天神安启对恩利尔说:"万物之主恩利尔,我在达尔库克已选好了畜神拉合尔和谷神伊什南,我们把他们送到地上去吧!"

恩利尔也有要送他俩到地上去的想法,于是他召来畜神与谷神,嘱咐他们到大地上一定要尽职,要把工作做的让所有的人和神都满意。为了便于他们更好地在地上工作,天神安启和恩利尔,为畜神拉合尔建造了十分坚固、能遮风避雨的牲口棚,还准备好了种籽和青草。为谷神伊什南盖了一间非常安全

保暖的茅屋，并把耕种用的农具和犁地交给了他。

拉合尔非常肯干，也非常肯学习。他天放亮便出去放牧，天黑了他才把牧畜赶回来，而且还学会了治疗牧畜的各种疾病。他学会了识别多种草药，牲畜只要有病他便采来草药为牲畜治疗。他每每站在牲畜棚外，人们都能看出他是一个非常精明的牧人。在他的精心照料和培育下，牧畜不仅长得膘肥体壮，而且数量不断增加。

伊什南在耕种上下了功夫。她观察天气，掌握温度，摸索庄稼生长的规律，精心防止各种庄稼的病虫害。她总是辛勤地忙碌在田野上，由于她的精心和风调雨顺，她耕种的土地年年大丰收，大地充满了生机。

拉合尔和伊什南遵从安启和恩利尔的命令，把劳动的果实无私地献给众神，以博得他们的欢心，同时，他们自己也享受到了丰收的喜悦与自己劳动成果的甜蜜。于是，拉合尔和伊什南更加努力地放牧、耕种，使牲畜布满山坡，粮食年年丰收。粮食吃不完就贮藏起来，谷仓堆得满满的，像座座高山。

拉合尔和伊什南还都非常善良。他们十分同情老百性，特别是对于那些年老、丧失工作能力的人，他们都给予帮助。拉合尔把牛羊分给他们，让他们也能吃到肉。伊什南把多余的粮食分给他们，让他们吃饱，脸上露出笑容。这些人有了肉食和粮食，生活得都很幸福，脸上露出笑容。人们都十分爱戴他们，因为他们用自己辛勤的劳动给大地带来了富饶和欢乐。

安启和恩利尔对拉合尔与伊什南十分满意，每当人和神仙们提到他们，安启与恩利尔脸上便堆起满意的微笑。而做为创造了他们的安启和万物之主恩利尔，更是时常在众神的会

议上夸奖拉合尔和伊什南。而拉合尔与伊什南更是十分得意。

渐渐地，一条小虫爬入了他们的心中，那就是自满。他们开始不肯卖力地工作了，劳动开始松懈，常常毫无顾忌地饮起酒来。喝醉后，他们俩便各自夸耀自己的成绩，都想贪天功为已有，因此争论不休，从而打得不可开交。

安启和恩利尔不得不出面干涉了，在他们的调解下，纠纷最后平息了。

四

创造神安启在安排好天上的事情以后，便着手安排大地上的生活。他乘着被称为"阿普苏母山羊"的小舟在阿普苏河的水面上巡游。大海中的生物向他表示效忠，他决定了这些生物的寿限，然后他又来到陆地之上。

他先来到苏美尔地方，满腔热情地赞颂起来："啊，苏美尔，伟大的国家。你是世界上最伟大的地方，永恒的光芒笼罩着你，从东到西，你的人民信守着神圣的法律……。"安启离开苏美尔，又来到乌尔城。他面对乌尔城，说出他的祝愿："乌尔城啊，一座富饶的城。愿你用取之不尽的清水洗涤尘埃，像野牛那样巍然屹立。"

安启对乌尔城这个地方像对苏美尔一样友好，充满善意。当他来到黑色的山谷姆鲁哈，对这里也十分喜爱。他祝福姆鲁哈的树木和丛林，祝愿那里的牛羊兴旺，金银铜铁矿藏丰富，取之不竭。

但安启不是对每个地方都充满善意，比如，他对依拉姆和巴尔赫希两个地方就没有好感。他讨厌甚至仇恨这两个地方，

于是毁灭了它们。

处理完这些事情，安启回到了两河流域，他先后给底格里斯河和幼发拉底河注上了充盈的甜水，而后，便委派河神匹鲁鲁巡视渠道，看守管理这两条河。安启来到池塘边，看到里面死气沉沉的，便把活蹦乱跳的鱼儿放到了里面，为了保护鱼儿，又把芦苇植在塘中。

安启马不停蹄地继续向南，在阿拉伯湾停住脚步。他规划好那里的秩序，委派刚刚出生的女神希拉拉当大海的卫士。旅途中，他突然感到有些不放心，于是召来清风，命令它给伊什库尔传话，嘱咐他管好天庭中心的银锁，然后，他又继续在大地上漫游，审视大地的各个角落。这时他的工作更加仔细了，他把犁锄等工具交给恩利尔的农夫恩启姆都。他在大地上播下种籽，呼唤一望无际的田野长出各种植物，于是，大地上长出了大豆、小豆。他祝福大地结出更多的果实，并委派谷神伊什南保卫田园的果实。安启与恩利尔为黑头发的人类带来了繁荣和幸福。

安启在大地上见到了他创造的斧头和制砖的木框。他委派砖神卡伯塔执掌这两件工具，他规定了建筑的规矩和筑房的方法，命令恩利尔神的工匠米什迭玛负责临督执行。

安启又在郁郁葱葱的大地上，放养了大批动物，扩大了牧场，命令山神塞麦坎保护大地上的动植物，他还为牲畜建造了栅圈。他又巡游到城市附近，为城市划出了范围，给每个都市国家规定了疆界。

安启就这样把他在大地上的工作兢兢业业，仔仔细细地做完了。

亚　述

残暴的祸神

祸神艾拉是个可怕的刽子手，他毁灭田野，以种种破坏、残忍的行为，为自己最大的乐趣。

一天，他懒懒地躺在床上，脑子像飞转的风车在思索下一步该干点什么坏事。这时，站在他床边的有一个怪里怪气、能呼出死亡气息的叫塞巴的人，有些沉不住气了。他见艾拉还躺在那里，拿不出下一步的行动计划，心中十分不痛快。

“起来，艾拉！你简直像个弱不经风的老太太。看你有气无力，像个学步的孩子脚下没有根底。你好像从来没有骑在马上放荡过，没有吞食过路过的女人；好像从来没有打过仗，不敢面对血肉横飞的战场。快起来吧，英雄，神灵听见你的声音心中焦虑，王公们听见惶恐不安；巨人听见胆战心惊；勇士听见抖作一团；高山为之震动，大海为之惊涛拍岸。艾拉，你听着，你快行动起来！”

在塞巴的催促下，艾拉起来召唤他的谋臣伊布舒姆，对他说：“打开走廊的大门，我要从那儿出发。举世无双的英雄塞巴将与我同行，你要紧跟在我的身后。”



伊布舒姆听说主人又要出发，立刻想到了人类又要遭受灾难，不由对人类产生了恻隐之心。他说："我的主人，你为反对神灵和王公贵族已干了许多坏事。为了扫荡大地，又干了许多缺德的事。难道坏事还没干够吗？"

"你给我住嘴，伊布舒姆！"艾拉满脸怒色说，"人类不把我放在眼里，不听我的话，他们应该受到惩罚，由我来处治这些逆民。"

艾拉骑上马，带着塞巴和伊布舒姆来到巴比伦城，走进众神之主玛尔杜克的"艾札吉拉神庙"，对玛尔杜克恭敬地说："我的主神，你的王权的象征笼罩着神圣的光环，可是现在它的光芒暗淡了，你快离开这个地方吧！"主神相信了艾拉的话，离开了巴比伦。

接着，艾拉便向伊布舒姆发出了命令："我要出征，等待已久的时刻终于到来了，我要打掉太阳，熄灭它的光辉，让白昼陷入一片黑暗之中。雨中出生的孩子将干渴而死。平坦大道上走着的人，回来时将遇上崎岖的泥泞小路。我要把每座城市变成废墟，杀死所有黑头发的阿卡德人。我不让大地上留下一个生灵。"

艾拉的这种作法，使伊布舒姆的心隐隐作痛。他可怜人类，不忍将他们杀绝。艾拉背着玛尔杜克神洗劫了巴比伦，杀光了居民。然后，他又奔向乌尔城，扑到圣城伊什塔尔的神庙，他踏平乌尔城后余怒未消，还不肯罢休，又自言自语地说："屠杀、复仇还要扩大。我要杀死儿子，让父亲来掩埋他，再来杀死父亲，让他暴尸荒郊。"艾拉发疯了。

伊布舒姆对主人艾拉的残酷行为已忍无可忍，他一次次

试图平息他的怒火:"艾拉,我的主人,想想吧,你都干了些什么,王公大臣被你砍头,老人、姑娘们成了你的刀下鬼。你铲平了高山,逼迫手无寸铁的人向你屈膝投降,谋害领袖,使群龙无首四处逃散。你摧毁塔庙,推倒墙壁,洗劫城中的财宝。更有甚者,你阻止河流上的航行,扯破风帆,砸坏船舵,使船只迷失航向。靠岸的船只因扣缆木桩被砍断而不能停靠码头。

"你让母亲没有奶水,婴儿饥饿而死。你吸干泉眼,使河水无源而断流。你剥夺星辰的光芒,使之在黑暗中胡乱飘荡。你挖出树根,让果实不能成果。挖掉墙基,让房屋坍塌。你甚至打倒神灵的住处,在那里恣意张狂!你竭尽破坏之能事,这还不够吗!"伊布舒姆越说越激愤,他极为控制着自己,但那手还是指着艾拉的鼻子。

伊布舒姆的一番话就像一瓢当头泼下的冷水,渐渐地浇灭了艾拉那狂躁的神经。在伊布舒姆的质问下,他承认他是被人类的罪恶惹火了才起了残暴的杀心,伊布舒姆的话打动了他,他的话使他狂暴的心变得平静了。于是艾拉表示将尽力帮助阿卡德人,做他们最好的朋友,再也不祸害他们了。

他心平气和地对众神灵说:"有迹象表明,巴比伦的邻国巴哈里、苏布里、亚述、依兰、卡斯、苏进、古堤等国都野心勃勃,他们正在窥测时机,蠢蠢欲动。他们将不顾各民族兄弟般的情谊,蓄意挑起争斗。我现在决定,当阿卡德人奋起抵抗侵略时,我将全力支持他们,与他们一道打败入侵之敌。"

艾拉预言说:"在灾祸过后,大地上的百姓会人丁兴旺。高个子的人和矮个子的人会愉快地谈起趣闻。软弱的阿卡德人将再度强大。城市将在废墟中重建,大牲畜又会赶回巴比伦草

原。幼发拉底河和底格里斯河河水盈满，巴比伦城将成为各城市的主人。”

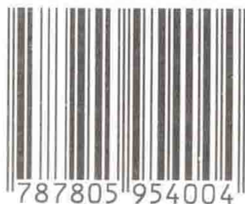
几年之后，巴比伦城果然重建了，又成为强大的国家。百姓齐颂艾拉的美德。他们年复一年地咏唱一支歌，诉说艾拉如何毁灭国家，发泄怒气，迫使人和生物屈服。谋臣伊布舒姆又怎样平息了艾拉的杀心。

艾拉听到了这支颂歌十分高兴，对伊布舒姆的赞扬也让他心悦诚服。神灵们也感到十分宽慰。在一片和谐的气氛中，艾拉高声祝福：

“借这首歌的吉祥，歌声所到之处繁荣富强，对它不敬的地方烟火不旺。让这支歌世代相传，每个国家都知道我艾拉的神力，每一寸土地都把我的名字传扬。”

少年想象力培养系列

希腊神话故事
阿拉伯神话故事
印第安神话故事
印度神话故事
圣经故事
佛经故事
亚洲神话故事
欧洲神话故事
非洲神话故事
澳洲神话故事



ISBN 7-80595-400-3/I·168
定价：50.00元（全十册）

[General Information]
书名=世界神话故事　阿拉伯神话故事
作者=白帝，彭文新主编
页数=154
SS号=13661809
DX号=
出版日期=1997.10
出版社=呼和浩特远方出版社

封面
书名
版权
前言
目录
非洲王子与中国公主（阿拉伯）
当了一夜国王的魔鬼　（阿拉伯）
点物成金（阿拉伯）
真主创世　（古兰经）
人之初　（古兰经）
努哈的方舟　（古兰经）
复活的明证（古兰经）
宰牲节的来历（古兰经）
穆萨的奇迹（古兰经）
魔鬼的考验　（古兰经）
洞中人（古兰经）
四色鱼和着魔王子　（一千零一夜）
　　渔夫和魔鬼
　　四色鱼
　　着魔王子
天上的公主　（一千零一夜）
阿里巴巴和四十大盗　（一千零一夜）
水手辛巴德（一千零一夜）
神灯（一千零一夜）
魔鬼的井（一千零一夜）
吉尔伽美什　（巴比伦）

安启造人（苏美尔）
残暴的祸神　　（亚述）
封底